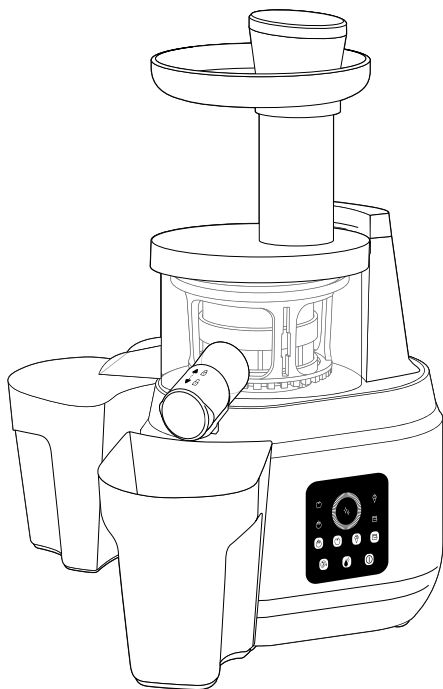


Tefal®



JUICE & CLEAN

www.tefal.com

EN

BG

BS

CS

HU

RO

SK

SL

SR

HR

ET

LV

LT

PL

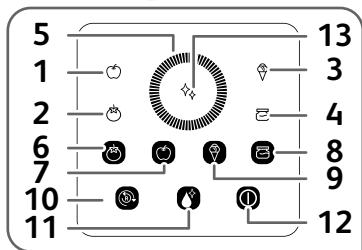
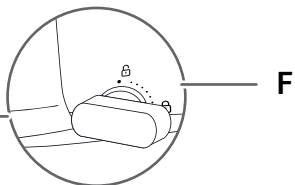
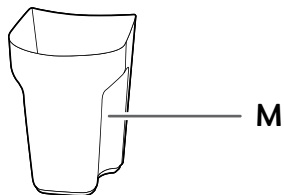
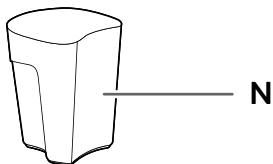
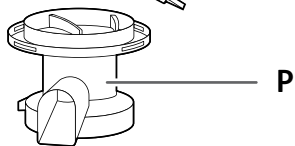
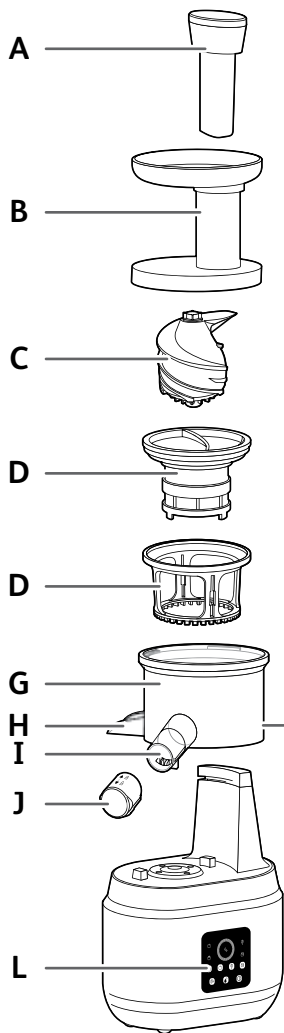
NL

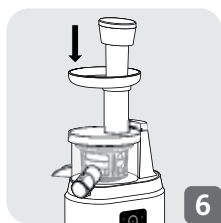
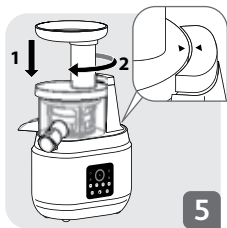
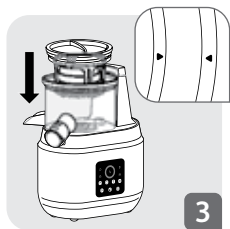
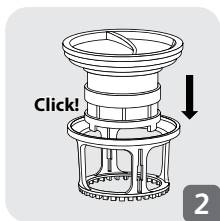
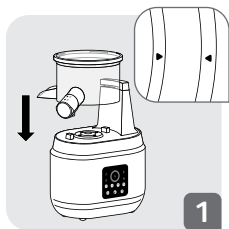
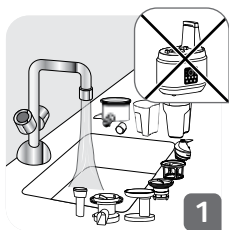
TR

ES

DE

UK



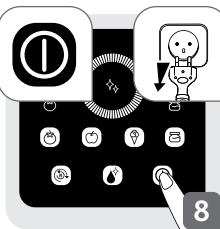
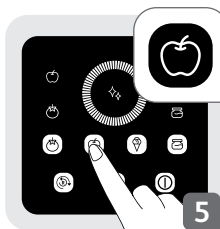
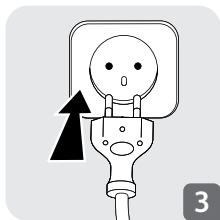
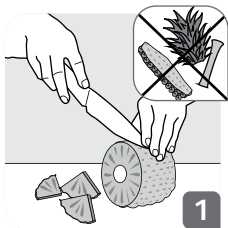




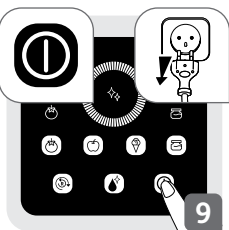
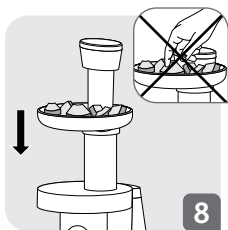
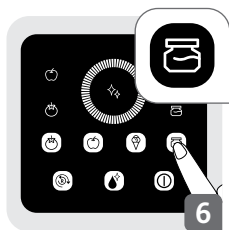
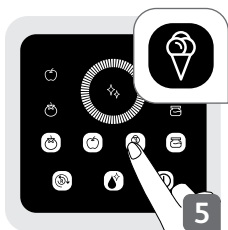
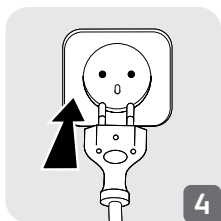
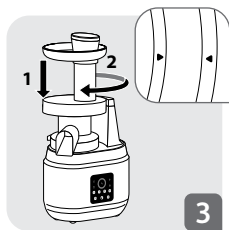
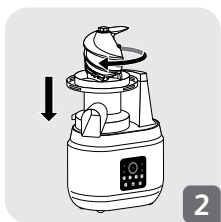
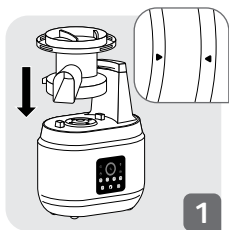
- EN** If the filter and/or the pressing screw are not installed properly, it will be impossible to lock the cover.
- BG** Ако филтърът и/или притискащият винт не са поставени правилно, капакът няма да може да се заключи.
- BS** Ako filter i/ili rotacioni vijak nisu ispravno postavljeni, poklopac neće biti moguće zabraviti.
- CS** V případě, že filtra nebo lisovací šnek nejsou správně nainstalovány, nebude možné uzamknout víko spotřebiče.
- HU** Ha a szűrő és/vagy a nyomó csavar nem megfelelően van felszerelve, akkor nem lehet lezárni a fedelet.
- RO** În cazul în care filtrul și/sau șurubul de presare nu sunt instalate corect, va fi imposibil să blocați capacul.
- SK** V prípade, že filter a/alebo lisovacia skrutka nie sú správne nainštalované, nebude možné zamknúť kryt.
- SL** Če filter in/ali polžasti vijak nista pravilno nameščena, pokrova ne bo mogoče zakleniti.
- SR** Ako filter i/ili rotacioni puž nisu propisno postavljeni, neće biti moguće da se blokira poklopac.
- HR** Ako filter i/ili rotacijski vijak nisu ispravno postavljeni, poklopac neće biti moguće zabraviti.
- ET** Kui filter ja/või pressi kruvi ei ole korrektselt paigaldatud, siis ei ole võimalik katet lukustada.
- LV** Ja filtrs un/vai spiedskrūve nebūs uzstādīti pareizi, vāku noslēgt nebūs iespējams.
- LT** Jeigu filtras ir (arba) spaudimo sraigtas nėra tinkamai įstatyti, negalėsite užfiksuoti dangtelio.
- PL** Jeżeli filtr i/lub śruba dociskowa nie są poprawnie zainstalowane nie będzie można zablokować pokrywy.

- NL** Als de filter en/of de persschroef niet juist aangebracht zijn, is het niet mogelijk om het deksel vast te zetten.
- TR** eğer filtre ve/veya sıkma vidası düzgün yerleştirilmediyse kapağın kilitlenmesi mümkün olmayacaktır.
- ES** Si el filtro y/o el tornillo de presión no están instalados correctamente, no se podrá cerrar la tapa.
- DE** Wenn der Filter und/oder die Pressschnecke nicht korrekt installiert sind, kann die Abdeckung nicht verriegelt werden.
- UK** якщо фільтр та/або шнек не встановлені належним чином, зафіксувати кришку буде неможливо.

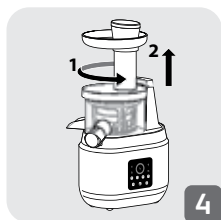
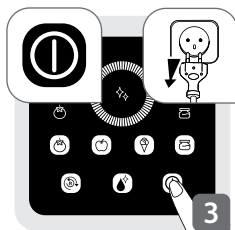
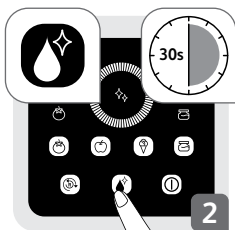
3



4



5





			
	✗	✗	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
	✓	✓	✓

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using your appliance for the first time, read the booklet carefully and keep it in a safe place.

- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it (e.g. the protection panel), or if it fails to function normally. In this case, it must be sent to an approved service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid danger.
- This product has been designed for indoor and domestic use only, and at an altitude below 2000m. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always unplug the appliance as soon as you stop using it, if you leave it unattended or during assembly, disassembly or cleaning and approaching parts that move in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance and do not use it as a toy.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Never push food with your fingers, always use the pusher.
- Your appliance is for domestic culinary use only (for use inside the home only). It has not been designed to be used in the following circumstances, which are not covered by the warranty: in kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments, on farms, by clients of hotels, motels and other residential environments and in guest rooms or similar accommodation.
- The parts in contact with food should be cleaned with a sponge and soapy water or in the dishwasher; please consult the instruction manual for the complete cleaning and maintenance of your appliance.
- This appliance should not be used more than 20 min.

- The juicer will stop automatically and go into standby mode after 20 minutes of continuous use.
- For each setting, when program sensed that power is larger than normal value for 5 sec, it sounds 3 times for user reminder, then continue running 5-10 sec, then stop running. For example, for soft fruit setting, normal power is around 50-60W. When it sensed power than 65W by inserting carrot, it will sound 3 times , then continue running 10 sec, then stop running.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The instructions for appliances warn against misuse.
- In the case that, an additional accessory would be proposed, it would be accompanied with its own safety instructions.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in any liquid.
- Do not allow long hair, scarves, ties, etc. to hang over the appliance when it is in use.

EUROPEAN MARKETS ONLY

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

- Children shall not play with the appliance.
- This appliance may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instruction to use the appliance safely and understand the dangers.

DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| A Pusher | I Juice exit |
| B Lid | J Anti-drip |
| C Pressing screw | K Motor unit |
| D Filter | L Start/Stop & Reverse button |
| E Rubber scraper | M Juice Jug |
| F Pulp level control | N Pulp Collector |
| G Bowl | O Cleaning Brush |
| H Dry residue exit | P Ice Cream Filter |

DESCRIPTION

- | | |
|--|---|
| 1 Hard fruits and vegetables program LED | 8 Jam and Puree program touch button |
| 2 Soft fruits and vegetables program LED | 9 Ice-cream program touch button |
| 3 Ice-cream program LED | 10 Reverse function touch button |
| 4 Jam and Puree program LED | 11 EasyClean function touch button |
| 5 ON/OFF LED | 12 ON/OFF button |
| 6 Soft fruits and vegetables program touch button | 13 EasyClean function LED |
| 7 Hard fruits and vegetables program touch button | |

PRACTICAL TIPS

1- Choose fresh fruits and vegetables and wash them thoroughly.

This machine has been designed to juice fruits and vegetables with high water content, such as:

Hard fruits and vegetables: apples, pears, carrots, celery, pineapples, peaches, etc.

Soft fruits and vegetables: mandarin oranges, tomatoes, kiwis, oranges, grapes, watermelon, etc.

– Hard, fibrous fruits and vegetables must be cut into pieces within 2 to 4 cm in size, and between 1 to 2 cm thick.

– For hard fruits and vegetables with long fibres and leafy vegetables (such as celery), stems should be cut into pieces within 2 to 4 cm long, and leaves should be rolled up before juicing.

– For fruits and vegetables with thick skins, or hard pits or seeds, the skins, pits and seeds should be removed before juicing.

– Frozen fruits and vegetables must be thawed before juicing.

2- For Ice Cream and Coulis functions :

- **Fruits that can be made into ice-cream in this machine:** Remove the skins from bananas, cut the bananas into pieces of around 2 cm in size, place them in the freezer for at least 4 hours.

- **Fruits that can be made into jams and purees in this machine:** strawberries, tomatoes, chillies.

3- For best juicing results, adjust the juicing strength according to the hardness of the fruits and vegetables by turning the adjustment lever.

For soft fruits and vegetables, turn the lever clockwise to the “Close” position;

For hard fruits and vegetables, turn the lever anti-clockwise to the “Open” position.

4- Inserting hard ingredients can block the appliance. If this happens, use the Reverse function for a few seconds.

If it stays blocked:

- Open the cover **(B)**, clean the juicing screw **(C)** and the filter **(D)** and then re-assemble
- Cut the ingredients into smaller pieces.

5- Add the fruits and vegetables into the juicer sequentially. Add the next batch only after the previous batch has been processed.

- For better juicing effect, juice low-fibre fruits and vegetables like carrots together with fibrous fruits and vegetables like celery.
- When juicing carrots, cut each carrot lengthwise into 4 pieces.
- Fruits and vegetables that are not entirely fresh have lower water contents, and will produce less juice.
- When juicing fruits and vegetables that have been left in the refrigerator for a few days, soak them in water to allow them to absorb an adequate amount of water before juicing.
- Kudzu, sugar canes and other fruits and vegetables with especially hard fibres cannot be juiced.
- Do not use ice in this machine.
- Do not use this machine for juicing fruits and vegetables with high oil contents.
- Bananas, soft mangoes and other fruits and vegetables that are soft and mushy do not juice well with this machine.
- For better juicing effect, juice soft fruits with high sugar contents together with hard fruits with high water contents. For example, you can juice apples together with pears. Not only does this add a new flavour to the juice, it also makes juicing more effective. For apples, pears and other fruits with soft seeds, the seeds need not be removed before juicing.

6- After use, it is advisable to clean the appliance quickly to accumulation of dried food on the accessories. To make cleaning easier, you can first rinse it by pouring a glass of water through the feed tube during operation.

Common faults	Common faults
The machine cannot be turned on	Check if the plug has been plugged in properly. Check if the juicing has been fitted properly.
The machine cannot be started, and the indicator lamp flashes	Check if the juicing or jam bowl has been fitted properly, and check if the safety lid is properly aligned.
The machine stopped suddenly during operation, and alarm is sounded	Is the machine is clogged from excessive feeding (too many pieces or pieces too large)? Put the machine into "Reverse" mode and let it run for 5 seconds. Has the machine entered its safety mode after working continuously for more than 20 minutes? Solution: Allow the machine to rest for 30 minutes, then try again. If you are unable to restart the machine, get in touch with our customer service.
The auger has been scratched	The gap between the auger and screen is very small; avoid running an empty machine as far as possible.
Very little juice is extracted	Water content varies between different fruits and vegetables. Fruits and vegetables also produce less juice when they lose their freshness.
	When juicing hard fruits and vegetables, check that the adjustment lever is in the "Open" position
There is a lot of water in the pulp	When juicing soft fruits and vegetables, check that the adjustment lever is in the "Closed" position.
The screen wiper basket does not rotate during operation	Check if the gear at the base of the juicing bowl has detached.
The juicing bowl shakes slightly when the machine is turned on	Slight shaking of the juicing bowl during operation is normal.
The safety lid cannot be opened after juicing	There could be too much residual pulp in the machine, or the fruits being juiced may have hard pits, etc. Turn the switch knob to the "Reverse" position and allow the machine to run in the reverse mode for a few cycles, and then try again. If you are unable to resolve the problem after trying the above, get in touch with our customer service.

**Environment protection first!**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

End-of-life electrical and electronic products:

Your appliance is designed to operate for many years. However, the day you plan to replace it, do not throw it away with normal household rubbish or in a landfill but take it to a suitable collection point provided by your local authority (or to a recycling center if applicable).

Environment protection first!

Your appliance contains numerous materials that can be recovered or recycled.

Take it to a collection point for processing.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да използвате уреда си за пръв път, прочетете внимателно листовката и я запазете на сигурно място.

- Не използвайте уреда, ако е бил изпускан и има видими повреди (например върху защитния панел) или ако не функционира нормално. В такива случаи уредът трябва да се изпрати в одобрен сервизен център.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепсел са повредени. Захранващият кабел трябва да се смени от производителя, неговия следпродажбен сервиз или друго квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито и на надморска височина под 2000 м. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите, производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Винаги изключвайте уреда, щом спрете да го използвате, ако го оставяте без надзор или по време на сглобяване, разглобяване или почистване и при доближаване до части, които се движат при употреба.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурено наблюдение или инструктаж относно употребата на уреда от лице отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда и да не го ползват като играчка.
- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.
- Никога не бутайте храна с пръсти, винаги използвайте буталото.
- Вашият уред е само за домашна кулинарна употреба (само в рамките на дома Ви). Той не е предназначен за използване в следните обстоятелства и гаранцията не ги покрива: в кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни среди; във ферми, от клиенти на хотели, мотели и други жилищни среди и в стаи за гости или подобни места за настаняване.
- Частите, които влизат в контакт с храната, трябва да се почистват с гъба и сапунена вода или в съдомиялна машина; моля, направете справка в ръководството с инструкции за

- пълното почистване и поддръжка на уреда Ви.
- Уредът не бива да се използва повече от 20 мин.
 - Сокоизстисквачката ще спре автоматично и ще премине в режим на изчакване след 20 минути непрекъснатата употреба.
 - За всяка настройка, когато програмата усети, че мощността е по-голяма от нормалната стойност за 5 секунди, тя издава 3 акустични сигнала за напомняне на потребителя, продължава да работи 5-10 секунди, след което спира да работи. Например, при настройка за меки плодове, нормалната мощност е около 50-60 W. Когато уредът усети мощност над 65 W при вкарване на морков, ще издаде 3 звукови сигнала, след което ще продължи да работи 10 секунди и ще спре.
 - Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.
 - Инструкциите за уреди предупреждават против неправилна употреба.
 - В случай че бъде предложен допълнителен аксесоар, той ще разполага със свои собствени инструкции за безопасност.

- Не потапяйте уреда, хранващия кабел или щепсела в каквито и да било течности.
- Недопускайте дълга коса, шалове, вратовръзки и др. да висят над уреда, когато той се използва.

САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИ ПАЗАР

- Уредът не трябва да бъде използван от деца. Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца.
- С уреда не бива да си играят деца.
- Уредът може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит или знания, стига да бъдат под наблюдение или да са получили инструкции за безопасно използване на уреда и да са наясно с опасностите.

ОПИСАНИЕ

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| A Бутало | I Изход за сок |
| B Капак | J Защита срещу капане |
| C Притискащ винт | K Моторен модул |
| D Филтър | L Бутон старт/стоп и обръщане |
| E Гумено стъргало | M Кана за сок |
| F Контрол за нивото на пулпа | N Колектор за пулп |
| G Купа | O Четка за почистване |
| H Изход за сухи остатъци | P Филтър за сладолед |

ОПИСАНИЕ

- 1 LED за програма за твърди плодове и зеленчуци
- 2 LED за програма за меки плодове и зеленчуци
- 3 LED за програма за сладолед
- 4 LED за програма за конфитюри и пюрета
- 5 LED за ВКЛ/ИЗКЛ
- 6 Сензорен бутон за програма за меки плодове и зеленчуци
- 7 Сензорен бутон за програма за твърди плодове и зеленчуци
- 8 Сензорен бутон за програма за конфитюри и пюрета
- 9 Сензорен бутон за програма за сладолед
- 10 Сензорен бутон за функция „Наобратно“
- 11 Сензорен бутон за функция EasyClean
- 12 Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.)
- 13 LED за функция EasyClean

ПРАКТИЧЕСКИ СЪВЕТИ

- 1- Подберете пресни плодове и зеленчуци и ги **измийте обилно**.
Машината е предназначена за изцеждане на сок от плодове и зеленчуци с високо водно съдържание, като например:
Твърди плодове и зеленчуци: ябълки, круши, моркови, целина, ананаси, праскови и др.
Меки плодове и зеленчуци: мандарини, домати, кивита, портокали, грозде, диня и др.
- Твърдите, влакнести плодове и зеленчуци трябва да се режат на части с размер между 2 и 4 см и дебелина между 1 и 2 см.
 - За твърди плодове и зеленчуци с дълги влакна и листни зеленчуци (като целина) стъблата трябва да се режат на части с дължина между 2 и 4 см, а листата трябва да се навиват на руло преди изстискване.
 - За плодове и зеленчуци с дебела кожа или твърди костилки или семки, кожата, костилките и семките трябва да се отстраняват преди изстискване.
 - Замразените плодове и зеленчуци трябва да се размразяват преди изстискване.

2- За функции за сладолед и кулис:

- **Плодове, от които може да се прави сладолед в тази машина:** Махнете обелките на бананите, нарежете бананите на части с размер около 2 см, поставете ги във фризера за най-малко 4 часа.
- **Плодове, от които може да се правят конфитюри и пюрета в тази машина:** ягоди, домати, чушки.

3- За най-добри резултати, регулирайте силата на изстискване в съответствие с твърдостта на плодовете и зеленчуците, като завъртите лостчето за регулиране.

За меки плодове и зеленчуци, завъртете лостчето по часовниковата стрелка до позиция „Затворено“;

За твърди плодове и зеленчуци, завъртете лостчето обратно на часовниковата стрелка до позиция „Отворено“.

4- Вкарването на твърди съставки може да блокира уреда. В такъв случай използвайте функцията „Наобратно“ за няколко секунди.

Ако блокирането не се оправи:

- Отворете капака (**B**), почистете винта за изстискване (**C**) и филтъра (**D**), след което сглобете отново
- Нарежете съставките на по-малки части.

5- Добавяйте плодовете и зеленчуците в сокоизстисквачката поэтапно. Добавете следващата партида, след като първата вече е обработена.

- За по-добър ефект, изцеждайте плодове и зеленчуци с малко фибри като моркови заедно с влакнести плодове и зеленчуци като целина.
- Когато изцеждате моркови, нарежете всеки морков по дължина на 4 части.
- Плодовете и зеленчуците, които не са съвсем пресни, имат по-ниско съдържание на вода и ще дадат по-малко сок.
- Когато изстисквате плодове и зеленчуци, престояли няколко дни в хладилника, ги накиснете във вода, за да им позволите да абсорбират подходящо количество вода преди изстискване.
- Кудзу, захарна тръстика и други плодове и зеленчуци с особено твърди влакна не могат да се изстискват.
- Не използвайте лед в тази машина.

- Не използвайте тази машина за изстискване на плодове и зеленчуци с високо съдържание на мазнини.
- Банани, меки манготи и други меки и кашкави плодове и зеленчуци не се изстискват добре с тази машина.
- За по-добър ефект, изстисквайте меки плодове с високо захарно съдържание заедно с твърди плодове с високо съдържание на вода. Например, можете да изстисквате ябълки заедно с круши. Това не само добавя нов вкус в сока, но и прави изстискването по-ефективно. При ябълки, круши и други плодове с меки семки, семките няма нужда да се отстраняват преди изстискване.

6- След използване Ви съветваме да почистите уреда бързо, за да се избегне натрупването на засъхнала храна по аксесоарите. За да направите почистването по-лесно, можете първо да изплакнете уреда, като налеете чаша вода през тръбата за подаване, докато уредът работи.

Често срещани неизправности	Често срещани неизправности
Машината не се включва	Проверете дали щепселът е включен правилно в контакта. Проверете дали винтът за изстискване е поставен правилно.
Машината не може да стартира и индикаторната лампичка мига	Проверете дали купата за сок или конфитюр е поставена правилно и проверете дали защитният капак е подравнен правилно.
Машината е спряла внезапно по време на работа и се чува звук от аларма	Машината е задръстена от прекалено подаване (на прекалено много парчета или прекалено големи парчета)? Приведете машината в „Реверсивен“ режим и я оставете да работи за 5 секунди. Машината влиза в лезопасен режим, след като е работила постоянно над 20 минути? Решение: Оставете машината да почине 30 минути и опитайте отново. Ако не можете да рестартирате машината, се свържете с нашия отдел за обслужване на клиенти.
Винтът е надраскан	Разстоянието между винта и екрана е много малко; избягвайте да пускате празна машина.

Често срещани неизправности	Често срещани неизправности
Изстиска се много малко сок	<p>Водното съдържание на различните плодове и зеленчуци е различно. Също така плодовете и зеленчуците произвеждат по-малко сок, когато изгубят свежестта си.</p> <p>При изстискване на твърди плодове и зеленчуци проверете дали лостчето за регулиране е в позицията „Отворено“.</p>
В пулпа има много вода	При изстискване на меки плодове и зеленчуци проверете дали лостчето за регулиране е в позицията „Затворено“.
Кошът на чистачката на екрана не се върти по време на работа	Проверете дали зъбчатият механизъм в основата на купата за изстискване не се е откачил.
Купата за изстискване леко се клати при включване на машината	Лекото клатене на купата за изстискване по време на работа е нормално.
Защитният капак не може да се отвори след изстискване.	<p>В машината може да има прекалено много остатъчен пулп, или изстискваните плодове може да имат твърди костилки и др. Завъртете копчето в позицията „Наобратно“ и оставете машината да работи в режим „Наобратно“ няколко цикъла, след което опитайте отново.</p> <p>Ако проблемът не се реши по горепосочения начин, се свържете с отдела за обслужване на клиенти.</p>



Защитата на околната среда е преди всичко!

- ① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се извлекат или рециклират.
- ➡ Оставете го в местен пункт за събиране на полезни отпадъци.

Край на жизнения цикъл на електрически и електронни продукти:

Вашият уред е проектиран така, че да работи много години. Все пак, когато решите да го сменят, не го изхвърляйте заедно с обикновените битови отпадъци или на сметище, а го занесете в подходящ събирателен пункт, предоставен от местните служби (или в център за рециклиране, ако има такъв).

Защитата на околната среда преди всичко!

Вашият уред съдържа множество материали, които могат да бъдат оползотворени или рециклирани.

Занесете го за обработка в пункт за рециклиране.

Prije prvog korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj priručnik i sačuvajte ga sigurnom mjestu.

- Ne koristite aparat ako je pao i ako na njemu postoje vidljiva oštećenja (npr. zaštitna ploča) ili ako ne radi propisno. Aparat je u tom slučaju potrebno poslati u ovlaštenu servisnu centar.
- Ne koristite aparat ako je strujni kabal ili utikač oštećen. Strujni kabal treba zamijeniti proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu i na nadmorskoj visini ispod 2000 m. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primjenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu s uputstvima.
- Uvijek isključite aparat iz utičnice nakon korištenja, ako ga ostavljate bez nadzora ili tokom sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja i ako prilazite dijelovima koji se tokom upotrebe kreću.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili

mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način korištenja aparata.

- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju aparatom i da ga ne koriste kao igračku.
- Ne dozvolite da djeca koriste aparat bez nadzora.
- Namirnice ne gurajte prstima. Uvijek koristite potiskivač.
- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu u kuhinjarstvu (samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima). Aparat nije predviđen za upotrebu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom: u kuhinjskim prostorima za osoblje u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, na farmama, za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima i u gostinjskim sobama ili sličnim smještajnim objektima.
- Dijelove koji su u kontaktu s namirnicama potrebno je čistiti spužvom i sapunicom ili u mašini za pranje suđa. Za kompletna uputstva za čišćenje i održavanje aparata pogledajte uputstvo za upotrebu.

- Ovaj aparat ne smije se koristiti duže od 20 minuta.
- Sokovnik će se automatski zaustaviti i prijeći u režim pripravnosti 20 minuta nakon kontinuirane upotrebe.
- Kod svake postavke, kada program detektuje da je snaga veća od normalne vrijednosti 5 sekundi, aparat se zvučno oglašava 3 puta kao podsjetnik korisniku, te nastavlja da radi 5 - 10 sekundi, a zatim prestaje s radom. Na primjer, kod postavke mekanog voća, normalna snaga je oko 50 - 60 W. Kada program detektuje snagu veću od 65 W prilikom umetanja mrkve, aparat će se zvučno oglasiti 3 puta, nastaviti da radi 10 sekundi, a zatim prestati s radom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Uputstva za aparate upozoravaju na nepropisnu upotrebu.
- U slučaju da se predloži druga dodatna oprema, imat će svoja prateća sigurnosna uputstva.
- Aparat, strujni kabal ili utikač ne uranjajte u tekućine.
- Ne dozvolite da duga kosa, šalovi, kravate i sl. vise iznad aparata kada ga koristite.

SAMO ZA EVROPSKO TRŽIŠTE

- Ovaj aparat ne smiju koristiti djeca. Aparat i pripadajući kabal držite van dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati s aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način korištenja aparata te ako su razumjele moguće opasnosti.

OPIS

- | | |
|--|--|
| A Potiskivač | J Element protiv kapanja |
| B Poklopac | K Jedinica motora |
| C Rotacioni vijak | L Tipka za pokretanje/
zaustavljanje i kretanje unazad |
| D Filter | M Posuda za sok |
| E Gumena strugalica | N Posuda za sakupljanje pulpe |
| F Indikator nivoa pulpe | O Četkica za čišćenje |
| G Posuda | P Filter za sladoled |
| H Izlazni otvor za suhe ostatke | |
| I Izlazni otvor za sok | |

- 1 LED svjetlosni indikator programa za tvrdo voće i povrće
- 2 LED svjetlosni indikator programa za mekano voće i povrće
- 3 LED svjetlosni indikator programa za sladoled
- 4 LED svjetlosni indikator programa za džem i kaše
- 5 LED svjetlosni indikator UKLJ./ISKLJ.
- 6 Dodirna tipka programa za mekano voće i povrće
- 7 Dodirna tipka programa za tvrdo voće i povrće
- 8 Dodirna tipka programa za džem i kaše
- 9 Dodirna tipka programa za sladoled
- 10 Dodirna tipka funkcije kretanja unazad
- 11 Dodirna tipka funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean
- 12 Dugme za UKLJ./ISKLJ. (ON/OFF)
- 13 LED svjetlosni indikator funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean

PAKTIČNISAVJETI

1- Odaberite svježe voće i povrće i **dobro ga operite.**

Ovaj aparat predviđen je za cijedenje soka iz voća i povrća koje sadrži veliku količinu vode, kao što su:

Tvrdo voće i povrće: jabuka, kruška, mrkva, celer, ananas, breskva, itd.

Mekano voće i povrće: mandarina, paradajz, kivi, narandža, grožđe, lubenica, itd.

– Tvrdo, vlaknasto voće i povrće potrebno je izrezati u komade veličine od 2 do 4 cm i debljine od 1 do 2 cm.

– Za tvrdo voće i povrće s dugim vlaknima i listnato povrće (kao što je celer), stabljike je potrebno izrezati na komade dužine od 2 do 4 cm, a listove je potrebno umotati prije cijedenja soka.

– Kod voća i povrća s debelom ljuskom ili tvrdim košpicama ili sjemenkama, ljusku, košpice i sjemenke potrebno je ukloniti prije cijedenja soka.

– Zamrznuto voće i povrće potrebno je odlediti prije cijedenja soka.

2- Za funkciju sladoleda i umaka:

- **Voće od kojeg možete napraviti sladoled u ovom aparatu:** ogulite banane i izrežite ih na komade veličine oko 2 cm. Komade ostavite u zamrzivaču najmanje 4 sata.

- **Voće od kojeg možete napraviti džemove ili kaše u ovom aparatu:** jagode, paradajz, čili papričice.

3- Za najbolje rezultate cijedenja soka podesite snagu cijedenja soka okretanjem ručice za podešavanje u skladu s tvrdoćom voća i povrća.

Za mekano voće i povrće okrenite ručicu u smjeru kretanja kazaljki na satu u zatvoren položaj "Close".

Za tvrdo voće i povrće okrenite ručicu u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu u otvoren položaj "Open".

4- Umetanjem tvrdih sastojaka može se blokirati aparat. U tom slučaju koristite funkciju kretanja unazad nekoliko sekundi.

Ako aparat ostane blokiran:

– Otvorite poklopac **(B)**, očistite vijak za cijedenje soka **(C)** i filter **(D)**, a zatim ih ponovno postavite.

– Izrežite sastojke na male komade.

5- Voće i povrće uzastopno stavljajte u sokovnik. Sljedeću seriju namirnica stavljajte samo nakon obrade prethodne serije namirnica.

- Za bolji učinak cijedenja soka, voće i povrće s niskim sadržajem vlakana poput mrkve cijedite zajedno s vlaknastim voćem i povrćem poput celera.

- Kada cijedite sok iz mrkve, svaku mrkvu izrežite uzdužno na 4 komada.

- Voće i povrće koje nije potpuno svježe sadrži manju količinu vode i dobit će se manje soka.

- Kada cijedite sok iz voća i povrća koje je nekoliko dana bilo u frižideru, prije cijedenja stavite ga u vodu kako bi upilo odgovarajuću količinu vode.

- Iz kudzua, šećerne trske i drugog voća i povrća s posebno tvrdim vlaknima ne može se cijediti sok.

- Ne koristite led u ovom aparatu.

- Ovaj aparat ne koristite za cijedenje soka iz voća i povrća s visokim

sadržajem ulja.

- Cijeđenje soka iz banana, mekanog manga i drugog mekanog i kašastog voća i povrća ne obavlja se dobro s ovim aparatom.
- Za bolji učinak cijeđenja soka, mekano voće s visokim sadržajem šećera cijedite zajedno s tvrdim voćem s visokim sadržajem vode. Na primjer, možete kombinovati jabuke i kruške. To će soku dati novu aromu, a i sam postupak cijeđenja soka će biti učinkovitiji. Kod jabuka, krušaka i drugog voća s mekanim sjemenkama, sjemenke nije potrebno uklanjati prije cijeđenja soka.

BS

6- Nakon upotrebe aparat je potrebno brzo očistiti kako bi se izbjeglo nakupljanje suhih ostataka na priboru. Radi lakšeg čišćenja, aparat najprije možete isprati ulijevanjem čaše vode kroz cijev za punjenje tokom rada.

Problemi	Rješenja
Aparat nije moguće uključiti.	Provjerite je li strujni utikač propisno utaknut u strujnu utičnicu. Provjerite jesu li dijelovi aparata propisno postavljeni.
Aparat nije moguće pokrenuti, a svjetlosni indikator bljeska.	Provjerite je li posuda za sok ili džem propisno postavljena i je li sigurnosni poklopac propisno poravnat.
Aparat se iznenada zaustavio tokom rada i oglasio se alarm.	Je li aparat začepljen uslijed prekomjernog punjenja (previše komada ili preveliki komadi)? Stavite aparat u režim kretanja unazad "Reverse" i neka radi 5 sekundi. Je li se aparat prebacio u sigurni režim rada nakon kontinuiranog rada dužeg od 20 minuta? Rješenje: pričekajte 30 minuta da aparat odstoji, a zatim pokušajte ponovo. Ako ne možete ponovo pokrenuti aparat, obratite se našoj korisničkoj službi.
Izgredan rotacioni vijak	Otvor između rotacionog vijka i sita je vrlo mali. Po mogućnosti izbjegavajte koristiti prazan aparat.
Vrlo mala količina iscijeđenog soka	Različito voće i povrće sadrži različitu količinu vode. Voće i povrće daje manju količinu soka kada izgubi svježinu. Kada cijedite sok iz tvrdog voća i povrća, provjerite da li je ručica za podešavanje u zatvorenom položaju "Open".

Problemi	Rješenja
Velika količina vode u pulpi	Kada cijedite sok iz mekanog voća i povrća, provjerite da li je ručica za podešavanje u otvorenom položaju "Closed".
Korpica sa sitom ne okreće se tokom rada.	Provjerite je li zupčanik na postolju posude za sok skinut.
Posuda za sok lagano se tresе kada se aparat uključi.	Lagano potresanje posude za sok tokom rada je uobičajeno.
Sigurnosni poklopac nije moguće otvoriti nakon cijedenja soka.	U aparatu možda ima previše ostataka pulpe ili cijedeno voće ima tvrde košpice i sl. Okrenite tipku prekidača u položaj za kretanje unazad "Reverse" i neka aparat radi u režimu kretanja unazad nekoliko krugova, a zatim pokušajte ponovo. Ako nakon obavljanja navedenih koraka niste riješili problem, obratite se našoj korisničkoj službi.

RECIKLAŽA



Zaštita životne sredine je na prvom mjestu!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.
- ➡ Aparat odložite na lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

Kraj radnog vijeka električnih i elektroničkih proizvoda

Vaš aparat je predviđen za dugogodišnji rad. Međutim, kada se odlučite da ga zamijenite, aparat nemojte odlagati u uobičajeni kućni otpad ili na odlagalište otpada, nego ga odnesite na odgovarajuće lokalno komunalno mjesto sa sakupljanje takve vrste otpada (ili u centar za reciklažu, ako je primjenjivo).

Zaštita životne sredine je na prvom mjestu!

Vaš aparat sadrži mnogo materijala koje je moguće ponovo koristiti ili reciklirati.

Predajte ga na mjesto za sakupljanje otpada na daljnju obradu.

Než začnete přístroj používat poprvé, pečlivě si prostudujte návod k použití a uschovejte jej na bezpečném místě.

- Nepoužívejte přístroj, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen (např. ochranný panel), nebo pokud nefunguje správně. V takovémto případě se obraťte na smluvní servisní středisko.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Aby se předešlo riziku, poškozený síťový kabel musí výrobce, poprodejní servis či jiná kvalifikovaná osoba.
- Váš výrobek je určen výhradně pro domácí použití uvnitř bytu či domu a jen v nadmořské výšce do 2 000 m. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení návodu a záruku v tomto případě nelze uplatnit.
- Přístroj vždy odpojte od napájení, pokud je ponechán bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, nejsou-

li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o používání přístroje.

- Dohlédněte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají.
- Nenechávejte děti používat přístroj bez dozoru.
- Nikdy potraviny nestlačujte prsty, vždy používejte pěchovadlo.
- Tento přístroj je určen pouze pro kuchyňské účely uvnitř vaší domácnosti. Není určen pro použití v následujících místech, na které se nevztahuje záruka: v kuchyňských koutech v obchodech, kancelářích a dalších pracovištích; na farmách, v hotelech, motelech a dalších zařízeních; ubytovacího charakteru, kde se poskytuje nocleh se snídaní;
- Díly, které přišly do styku s potravinami je třeba umýt ručně čistícím prostředkem na nádobí anebo v myčce; podrobné informace o čištění a údržbě vašeho přístroje naleznete v návodu k obsluze.
- Tento přístroj se nesmí používat déle než 20 minut.
- Odšťavňovač se automaticky zastaví a po 20 minutách nepřetržitého provozu přejde do pohotovostního režimu.

- Když program pro každé nastavení zjistí, že příkon je větší než normální hodnota po dobu delší než 5 sekund, zazní třikrát signál pro upozornění uživatele. Poté pokračuje v chodu 5-10 sekund a pak se zastaví. Například pro nastavení měkkého ovoce je běžný výkon 50-60 W. Když se při vložení mrkve zjistí nárůst výkonu na 65 W, přístroj zazní třikrát, potom pokračuje 10 sekund a pak se zastaví.
- Čištění a údržbu přístroje nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Pokyny pro spotřebič varují před zneužitím.
- V případě, že je navrženo k použití další příslušenství, musí být doprovázeno vlastními bezpečnostními pokyny.
- Neponořujte přístroj, kabel či zástrčku do jakékoli tekutiny.
- Zajistěte, aby nad přístrojem v provozu nikdy nevisely dlouhé vlasy, šály, kravaty atd.

POUZE PRO EVROPSKÉ TRHY

- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Uchovávejte přístroj i jeho kabel mimo dosah dětí.
- Děti si nesmí se zařízením hrát.

- Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pouze za předpokladu, že jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly řádně poučeny bezpečném používání přístroje a jsou obeznámeny s možnými riziky spojenými s jeho používáním.

POPIS

- | | |
|-----------------------------------|--|
| A Pěchovadlo | J Funkce zamezující odkapávání |
| B Víko | K Motorová jednotka |
| C Lisovací šnek | L Tlačítko Start/Stop a reverzní chod |
| D Filtr | M Nádoba na šťávu |
| E Gumová škrabka | N Nádoba na dužinu |
| F Ovládání množství dužiny | O Čisticí kartáček |
| G Nádoba | P Zmrzlinový filtr |
| H Výstup pro suchý zbytek | |
| I Výstup pro šťávu | |

POPIS

- | | |
|---|---|
| 1 LED program pro tvrdé ovoce a zeleninu | 8 Dotykové tlačítko pro džem a pyré |
| 2 LED program pro měkké ovoce a zeleninu | 9 Dotykové tlačítko pro zmrzlinu |
| 3 LED program pro zmrzlinu | 10 Dotykové tlačítko pro reverzní chod |
| 4 LED program pro džem a pyré | 11 Dotykové tlačítko pro funkci snadného čištění EasyClean |
| 5 ON/OFF LED | 12 Hlavní vypínač |
| 6 Dotykové tlačítko pro měkké ovoce a zeleninu | 13 LED funkce EasyClean |
| 7 Dotykové tlačítko pro tvrdé ovoce a zeleninu | |

1- Vyberte čerstvé ovoce a zeleninu a **důkladně je umyjte.**

Tento stroj byl navržen pro odšťavnění ovoce a zeleniny s vysokým obsahem vody jako jsou, například:

Tvrdé ovoce a zelenina: jablka, hrušky, mrkev, celer, ananas, broskve atd.

Měkké ovoce a zelenina: mandarinky, pomeranče, rajčata, kiwi, hrozny, melouny atd.

- Tvrdé, vláknité ovoce a zelenina musejí být rozkrájeny na kusy o rozměrech 2 až 4 cm a tloušťce od 1 do 2 cm.
- Pro tvrdé ovoce a zeleninu s dlouhými vlákny a listovou zeleninu (např. celer) je třeba stonky rozkrájet na kusy o délce 2 až 4 cm a listy je třeba před odšťavněním srolovat.
- U ovoce a zeleniny s tlustými slupkami nebo tvrdými jádry nebo semeny je třeba před odšťavněním odstranit slupky, jádra a semena.
- Mražené ovoce a zelenina musí být před odšťavněním rozmrazeno.

2- Pro funkce zmrzlina a pyré:

- **Ovoce, ze kterého lze v tomto přístroji udělat zmrzlinu:** Odstraňte slupku z banánů, nakrájejte banány na kousky o velikosti asi 2 cm, dejte je do mrazáku a nechte je tam po dobu nejméně 4 hodin.

- **Ovoce, ze kterého lze v tomto přístroji udělat džem a pyré:** jahody, rajčata, chilli.

3- Pro dosažení těch nejlepších výsledků odšťavněování nastavte sílu odšťavněování podle tvrdosti ovoce a zeleniny otočením nastavovacího knoflíku.

U měkkého ovoce a zeleniny otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček do polohy „Close“ (Zavřít);

U tvrdého ovoce a zeleniny otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček do polohy „Open“ (Otevřít);

4- Vkládání tvrdých potravin může přístroj zablokovat. Pokud k tomu dojde, použijte funkci reverzního chodu po dobu několika sekund.

Pokud přístroj zůstane zablokovaný:

- Otevřete víko **(B)**, vyčistěte odšťavněovací šneka **(C)** a filtr **(D)** a poté vše znovu sestavte.

– Nakrájejte přísady na menší kousky.

5- Ovoce a zeleninu přidávejte do odšťavňovače postupně. Další dávku přidejte až po zpracování předchozí dávky.

- Pro lepší efekt odšťavňování, odšťavněte ovoce a zeleninu s nízkým obsahem vlákniny jako mrkev společně s vláknitým ovocem a zeleninou, jako je celer.
- Při odšťavňování mrkve nakrájejte každou mrkev podélně na 4 kusy.
- Ovoce a zelenina, které nejsou zcela čerstvé a, mají nižší obsah vody, budou produkovat méně šťávy.
- Když odšťavňujete ovoce a zeleninu, které byly několik dní ponechány v lednici, namočte je do vody, aby před odšťavňováním absorbovaly dostatečné množství vody.
- Kudzu, cukrovou třtinu a další ovoce a zeleninu s obzvláště tvrdými vlákny nelze odšťavnit.
- V tomto přístroji nepoužívejte led.
- Tento přístroj nepoužívejte k odšťavňování ovoce a zeleniny s vysokým obsahem oleje.
- Banány, měkké mango a jiné ovoce a zelenina, které jsou měkké a kašovitě, se nedají s tímto přístřem dobře odšťavňovat.
- Pro lepší odšťavňovací účinek odšťavňujte měkké ovoce s vysokým obsahem cukru spolu s tvrdým ovocem s vysokým obsahem vody. Například můžete odšťavňovat jablka spolu s hruškami. Nejen že to přidá novou příchuť do šťávy, ale odšťavňování bude díky tomu účinnější. U jablek, hrušek a jiných druhů ovoce s měkkými semeny není třeba, aby semena byla před odšťavňováním odstraněna.

6- Po použití doporučujeme přístroj ihned vyčistit, aby nedošlo k nahromadění zaschlého jídla na příslušenství. Pro snadnější čištění můžete nejprve propláchnout přírodní trubici sklenicí vody během provozu.

Časté závady	Časté závady
Stroj nelze zapnout	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojena. Zkontrolujte, zda je nádoba správně namontována.
Přístroj nelze spustit a kontrolka bliká	Zkontrolujte, zda je odšťavňovací nádoba nebo nádoba na džem správně nasazená a také, zda je bezpečnostní víko správně dohvěno.
Stroj se během provozu náhle zastavil a spustilo se zvukové upozornění	Je přístroj ucpaný nadměrným množstvím ingrediencí (příliš mnoho kusů nebo jsou kusy příliš velké)? Stroj dejte do režimu „Reverse“ a nechte jej běžet po dobu 5 sekund. Přepnul se přístroj do bezpečnostního režimu po nepřetržitém provozu trvajícím více než 20 minut? Řešení: Nechte přístroj po dobu 30 minut odpočívát a zkuste to poté znovu. Pokud zařízení nelze restartovat, obraťte se na zákaznický servis.
Šnek byl poškrábán	Mezera mezi šnekem a sítím je velmi malá; v tomto případě se vyvarujte pouštění prázdného přístroje.
Přístroj produkuje velmi málo šťávy	Obsah vody se u různých druhů ovoce a zeleniny liší. Ovoce a zelenina také produkuje méně šťávy při ztrátě jejich čerstvosti.
	Při odšťavňování tvrdého ovoce a zeleniny zkontrolujte, zda je knoflík nastavení v poloze „Otevřít“
V dužině je spousta vody	Při odšťavňování měkkého ovoce a zeleniny zkontrolujte, zda je knoflík nastavení v poloze „Zavřít“
Stěrač síta se během provozu neotáčí	Zkontrolujte, zda se převod na základně nádoby neodpojil.
Nádoba se mírně třese, když je stroj zapnutý	Mírné protřepávání nádoby je během provozu normální.
Po odšťavňování nelze otevřít bezpečnostní víko	Mohlo dojít k příliš velkému nahromadění dužiny, nebo k tomu, že zpracované ovoce mělo tvrdá jádra, apod. Otočte knoflík do polohy „Zpáteční chod“ a nechte stroj běžet v režimu zpětného chodu několik málo cyklů a poté to zkuste znovu. Pokud se vám nepodaří problém odstranit ani po provedení výše uvedených kroků, kontaktujte zákaznický servis.



Ochrana životního prostředí je na prvním místě!

- ① Váš spotřebič obsahuje využitelné materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány.
- ➡ Odevzdejte ho do sběrného místa pro zpracování.

Konec životnosti elektrických a elektronických výrobků:

Váš spotřebič je určen pro provoz na mnoho let. Nicméně v den, kdy ho máte v plánu nahradit, ho nevyhazujte do běžného domovního odpadu, nebo na skládku, ale odneste jej do vhodné sběrný vašeho místního úřadu (nebo do recyklačního střediska v případě potřeby).

Ochrana životního prostředí je na prvním místě!

Váš přístroj obsahuje čtené obnovitelné nebo recyklovatelné materiály.

Vezměte ho do sběrného místa pro zpracování.

A készülék első használata előtt alaposan olvassa el a szervizkönyvet, és tartsa biztonságos helyen.

- Ne használja a készüléket, ha leesett, és látható sérülések vannak rajta (pl. a védőpanelen), vagy ha nem rendesen működik. Ebben az esetben **HU** hivatalos márkaszervizbe kell vinni.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó megsérült. A veszélyek megelőzése érdekében a hálózati vezeték cseréjét kizárólag a gyártóval vagy annak szervizképviselével, illetve egy hasonlóan szakképesített személlyel végeztesse el.
- A terméket kizárólag otthoni és beltéri használatra tervezték 2000 m-es belmagasság alatt. Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia nem lesz érvényes.
- Húzza ki a készüléket, amint abbahagyja a készülék használatát, ha felügyelet nélkül hagyja, vagy összeszerelés, szétszerelés és tisztítás közben, valamint ha olyan alkatrészekhez szeretne érni, amelyek működés közben mozognak.

- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- A gyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel, és ne használják játékszerként.
- Ne engedje, hogy a gyerekek felnőtt felügyelete nélkül használják a készüléket.
- Soha ne tolja az ételt az ujjával, mindig használja a tolókát.
- A készülék kizárólag otthoni étkezési használatra készült (kizárólag házon belül). Nem használható a következő körülmények között, amelyekre a garancia sem vonatkozik: munkahelyi környezetben, illetve üzletek és irodák személyzeti konyháin vendégei, szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra, és vendégszobákban vagy hasonló szállásokon.
- Az étellel érintkező alkatrészeket egy szivaccsal és

mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa meg; kérjük, nézze meg a használati útmutatóban a készülék teljes tisztítását és karbantartását.

- Ne használja a készüléket 20 percnél tovább.
- A gyümölcsfacsaró 20 perces folyamatos használat után automatikusan leáll, és visszaáll készenléti üzemmódba.
- Minden beállításnál, ha a program azt érzékeli, hogy a teljesítmény nagyobb, mint az 5 másodperces normál érték, akkor 3-mat sípol, hogy figyelmeztesse a használót, majd 5-10 másodpercig tovább működik, végül leáll. Például a puha gyümölcs beállításához a normál teljesítmény kb. 50-60 W. Ha az érzékelt teljesítmény 65 W a sárgarépa behelyezésénél, akkor 3-mat sípol, 10 másodpercig tovább működik, végül leáll.
- A tisztítást és karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A készülék utasításai óva intenek a helytelen használattól.
- Abban az esetben, ha kiegészítő tartozékokat használ, akkor olvassa el a vele kapott biztonsági utasításokat.

- Ne merítse folyadékba a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozót!
- Ne hagyja, hogy a hosszú haj, sál, nyakkendő stb. működés közben a készülékre lógjon.

CSAK EURÓPAI PIAC

- A készüléket gyermekek nem használhatják. Tartsa távol a készüléket gyermekektől.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ezt a berendezést csak akkor használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, ha felügyelet alatt állnak és útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, valamint teljesen megértik a lehetséges veszélyeket.

LEÍRÁS

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A Tolóka | I Gyümölcslé kifolyónyílás |
| B Fedél | J Csepegésgátló |
| C Nyomó csavar | K Motoros egység |
| D Szűrő | L Start/stop és irányváltó gomb |
| E Gumi kaparó | M Gyümölcslé-gyűjtő edény |
| F Rost szint szabályzó | N Gyümölcshús-gyűjtő edény |
| G Tál | O Tisztítókefe |
| H Gyümölcshúskieresztő nyílás | P Fagylalt szűrő |

LEÍRÁS

- | | |
|---|--|
| 1 Kemény gyümölcsök és zöldségek program LED | 8 Dzsem és püré program érintőgomb |
| 2 Puha gyümölcsök és zöldségek program LED | 9 Fagylalt program érintőgomb |
| 3 Fagylalt program LED | 10 Irányváltó funkció érintőgomb |
| 4 Dzsem és püré program LED | 11 EasyClean (könnyű tisztítás) funkció érintőgomb |
| 5 BE/KI LED | 12 BE/KI gomb |
| 6 Puha gyümölcsök és zöldségek program érintőgomb | 13 EasyClean (könnyű tisztítás) funkció LED |
| 7 Kemény gyümölcsök és zöldségek program érintőgomb | |

PRAKTIKUS TIPPEK

1- Friss gyümölcsöket és zöldségeket válasszon, és **alaposan öblítse le őket.**

A gép nagy víztartalmú gyümölcsök és zöldségek facsarására készült, ezek a következők:

Kemény gyümölcsök és zöldségek: alma, körte, sárgarépa, zeller, ananász, barack stb.

Puha gyümölcsök és zöldségek: mandarin, narancs, paradicsom, kivi, szőlő, dinnye stb.

– A kemény, rostos gyümölcsöket és zöldségeket 2-4 cm hosszú darabokra, 1-2 cm vastagságúra kell vágni.

– A kemény, hosszú rostos gyümölcsöket és levelekben gazdag zöldségeket (például zeller), 2-4 cm hosszú darabokra kell vágni, és a leveleket fel kell tekerni a préselés előtt.

– A vastag héjú vagy kemény magú gyümölcsöknél és zöldségeknél le kell vágni a héjat, és ki kell szedni a magot a préselés előtt.

– A fagyasztott gyümölcsöket és zöldségeket fel kell olvasztani a préselés előtt.

2- Fagylalt és öntet funkciókhoz:

- **Azon gyümölcsök, amelyekből ebben a gépben fagylalt készíthető:**
Távolítsa el a banán héját, vágja fel a banánt körülbelül 2 cm-es darabokra, és legalább 4 órára tegye őket a fagyasztóba.
- **Azon gyümölcsök, amelyekből ebben a gépben dzsem és püré készíthető:** földieper, paradicsom, csili.

3- A legjobb préselési eredmény elérése érdekében a préselés erősségét a gyümölcsök és zöldségek keménysége alapján állítsa be a beállító kar elforgatásával.

A puha gyümölcsök és zöldségek esetén a kart fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban „Close” (zárva) pozícióba;

A kemény gyümölcsök és zöldségek esetén a kart fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányban „Open” (nyitva) pozícióba.

4- A kemény összetevők behelyezése miatt elakadhat a készülék. Ha ez történik, akkor használja a visszafordító funkciót pár másodpercen keresztül.

Ha az elakadás nem szűnt meg:

- Nyissa fel a fedelet **(B)**, tisztítsa meg a préselő csavart **(C)** és a szűrőt **(D)**, majd szerelje vissza.
- Vágja a hozzávalókat kisebb darabokra.

5- Egymás után helyezze be a gyümölcsöket és zöldségeket a gyümölcsprésbe. A következő adagot csak akkor tegye be, ha az előző adag már elkészült.

- A jobb préselési eredmény elérése érdekében az alacsony rosttartalmú gyümölcsöket és zöldségeket, például sárgarépa, rostos gyümölcsökkel és zöldségekkel együtt préselje le, ilyen a zeller.
- Ha sárgarépát présel, akkor vágja fel 4 darabba.
- A nem teljesen friss gyümölcsök és zöldségek kevesebb vizet tartalmaznak, és kevesebb lé nyerhető ki belőlük.
- Amikor olyan gyümölcsöket és zöldségeket présel, amelyek pár napig hűtőszekrényben voltak, akkor áztassa őket vízbe, és hagyja, hogy kellő mennyiségű vizet szívjanak magukba a préselés előtt.
- Kudzut, cukornádat és más különösen kemény rostú gyümölcsöket és zöldségeket ne préseljen a készülékkel.

- Ne használjon jeget a készülékben.
- Ne használja a készüléket nagy olajtartalmú gyümölcsök és zöldségek préselésére.
- Banánt, puha mangót és más puha és pépes gyümölcsöket és zöldségeket ne préseljen ezzel a készülékkel.
- A jobb préselési eredmény elérése érdekében a puha, nagy cukortartalmú gyümölcsöket kemény, nagy víztartalmú gyümölcsökkel préselje. Például préseljen együtt almát körtével. Ez nem csak plusz ízt ad a gyümölcslének, de a préselés is hatékonyabb. Az alma, körte és más puha magú gyümölcsök esetén a magokat a préselés előtt el kell távolítani.

6- Használat után javasolt gyorsan megtisztítani a készüléket, hogy a száraz ételmaradékok ne halmozódjanak fel a tartozékokon. A könnyebb tisztítás érdekében működés közben először betölthet egy pohár vizet az adagolóba.

Általános hibák	Általános hibák
A gépet nem lehet bekapcsolni.	Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó megfelelően van-e bedugva. Ellenőrizze, hogy a préselő megfelelően van-e berakva.
A gép nem indul, és a jelzőlámpa villog.	Ellenőrizze, hogy a lé vagy dzsem tál megfelelően van-e behelyezve, és ellenőrizze, hogy a biztonsági fedél megfelelően van-e illesztve.
A gép hirtelen leállt működés közben, és riasztást adott.	A gép eltömődött a túl sok étel miatt (túl sok darab vagy túl nagy darabok)? Állítsa a gépet „Irányváltó” üzemmódba, és működtesse így 5 másodpercig. A gép biztonsági üzemmódba állt, miután 20 percnél tovább folyamatosan működött? Megoldás: Hagyja pihenni a gépet 30 percig, majd próbálja újból. Ha nem tudja újraindítani a gépet, akkor lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatlal.
A préselő tartozék megkarcolódott	A préselő tartozék és a szűrő közötti rés igen kicsi; amennyire lehet, ne működtesse üresen a gépet.

Általános hibák	Általános hibák
Nagyon kevés lé jött ki.	A különböző gyümölcsök és zöldségek víztartalma eltérő. A gyümölcsök és zöldségek akkor is kevesebb lét adnak, ha nem olyan frissek.
	Ha kemény gyümölcsöket és zöldségeket présel, akkor ellenőrizze a kar beállítását, hogy „Open” (nyitva) pozícióban van-e.
Sok víz van a rostban.	Ha puha gyümölcsöket és zöldségeket présel, akkor ellenőrizze a kar beállítását, hogy „Close” (zárván) pozícióban van-e.
A kosár nem forog működés közben.	Ellenőrizze, hogy a préselő edény talpa nem jött-e ki.
A préselő edény kissé rázkódik, amikor a gép be van kapcsolva.	Az enyhe rázkódás működés közben normális.
A biztonsági fedél nem nyitható préselés után.	Előfordulhat, hogy túl sok maradék rost van a gépben, vagy a préselt gyümölcsöknek kemény a magja stb. Állítsa a kapcsolót „Irányváltás” pozícióba, és hagyja a gépet pár ciklusban ellenkező irányban működni, majd próbálja újra. Ha nem tudja megoldani a problémát a fent leírtak mepróbálása után, akkor lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatával.

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A környezetvédelem az első!

- ① A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.
- ➡ Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

Az elektromos és elektronikus termékek élettartamának vége:

A készülék több éves üzemelésre készült. Amikor úgy dönt, hogy lecseréli, ne dobja a normál háztartási hulladékok közé vagy normál lerakóhelyre, hanem vigye megfelelő, a helyi hatóság által biztosított gyűjtő központba (vagy újrahasznosító állomásra, ha van ilyen).

Înainte de utilizarea aparatului pentru prima dată, citiți cu atenție broșura și păstrați-o într-un loc sigur.

- Nu folosiți aparatul dacă acesta a căzut și există deteriorări vizibile ale acestuia (de exemplu panoul de protecție) sau în cazul în care acesta nu funcționează normal. În acest caz, trebuie să fie trimis la un centru de service autorizat.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Cordonul de alimentare trebuie înlocuit de producător, de departamentul său de service post-vânzări sau de persoane calificate în mod similar pentru a se evita orice pericol.
- Acest produs este destinat numai utilizării casnice, în interior și la o altitudine sub 2000 m. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Deconectați întotdeauna aparatul de îndată ce nu-l mai utilizați, dacă îl lăsați nesupravegheat sau în timpul asamblării, demontării sau curățării și apropierii de piese care sunt în mișcare în timpul utilizării.

- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul și nu folosesc aparatul drept jucărie.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul fără a fi supravegheați.
- Nu împingeți niciodată mâncarea cu degetele, folosiți întotdeauna împingătorul.
- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic culinar (numai pentru utilizare în gospodării). Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele situații, care nu sunt acoperite de garanție: în zonele de bucătărie rezervate pentru personalul din magazine, birouri și alte medii profesionale, la ferme, de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor medii rezidențiale și în camere sau unități de cazare similare.
- Părțile în contact cu produsele alimentare trebuie să fie curățate cu un burete și apă cu detergent sau în mașina de spălat vase; vă rugăm să consultați

manualul de instrucțiuni pentru curățarea completă și întreținerea aparatului.

- Acest aparat nu trebuie utilizat mai mult de 20 min.
- Storcătorul de fructe se va opri automat și va trece în mod de veghe după 20 de minute de funcționare continuă.
- Pentru fiecare setare, când programul detectează o putere ce depășește valoarea normală timp de 5 secunde, va emite 3 semnale sonore de avertizare, după care va continua să funcționeze timp de 5-10 secunde, iar apoi se va opri. De exemplu, pentru setarea de fructe moi, puterea normală este în jur de 50-60W. Când aparatul va detecta o putere de 65W, de exemplu la introducerea unui morcov, vor fi emise 3 semnale sonore, apoi aparatul va continua să funcționeze timp de 10 secunde, după care se va opri.
- Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copiii nesupravegheați.
- Instrucțiunile pentru aparate avertizează împotriva utilizării necorespunzătoare.
- În cazul în care ar fi propus un accesoriu suplimentar, acesta ar fi însoțit de propriile instrucțiuni de siguranță.

- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în niciun lichid.
- Nu lăsați să atârne părul lung, eșarfe, cravate etc. peste aparat în timpul funcționării.

NUMAI PENTRU PIETELE EUROPENE

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să primească instrucțiuni pentru utilizarea aparatului în condiții de siguranță și să înțeleagă pericolele.

DESCRIERE

A Dispozitiv de împingere	J Antipicurare
B Capac	K Unitatea motorului
C Șurub de presare	L Buton de pornire/oprire și inversare
D Filtru	M Vas pentru suc
E Racletă de cauciuc	N Colector de pulpă
F Controlul nivelului de pulpă	O Perie de curățare
G Vas	P Filtru de înghețată
H leșire reziduuri uscate	
I leșire suc	

DESCRIERE

- 1 LED pentru programul de fructe și legume tari
- 2 LED pentru programul de fructe și legume moi
- 3 LED pentru programul de înghețată
- 4 LED pentru programul de gem și piure
- 5 LED PORNIT/OPRIT
- 6 Buton pentru programul de fructe și legume moi
- 7 Buton pentru programul de fructe și legume tari
- 8 Buton pentru programul de gem și piure
- 9 Buton pentru programul de înghețată
- 10 Buton pentru funcția de inversare
- 11 Buton pentru funcția EasyClean (curățare ușoară)
- 12 Buton PORNIT/OPRIT
- 13 LED pentru funcția EasyClean (curățare ușoară)

RO

SFATURI PRACTICE

1- Alegeți fructe și legume proaspete și **spălați-le bine**.

Acest aparat a fost proiectat să stoarcă fructe și legume cu conținut ridicat de apă, cum ar fi:

Fructe și legume tari: mere, pere, morcovi, țelină, ananas, piersici etc.

Fructe și legume moi: mandarine, roșii, kiwi, portocale, struguri, pepene verde etc.

- Fructele și legumele fibroase și tari trebuie să fie tăiate în bucăți cu dimensiunea între 2 și 4 cm și cu grosimea între 1 și 2 cm.
- La fructele și legumele tari cu fibre lungi și la legumele cu frunze (cum ar fi țelina), tulpinile trebuie să fie tăiate în bucăți cu lungimea de 2 până la 4 cm, iar frunzele trebuie să fie înfășurate înainte de stoarcere.
- La fructele și legumele cu coaja groasă, sau cu sâmburi sau semințe tari, coaja, sâmburii și semințele trebuie îndepărtate înainte de stoarcere.
- Fructele și legumele congelate trebuie să fie decongelate înainte de stoarcere.

2 - Pentru funcțiile Înghețată și Coulis:

- **Fructe care pot fi transformate în înghețată în acest aparat:** Îndepărtați coaja bananelor, tăiați-le în bucăți de aproximativ 2 cm, apoi puneți-le în congelator timp de cel puțin 4 ore.
- **Fructe care pot fi transformate în gemuri și piureuri în acest aparat:** căpșuni, roșii, ardei iute.

3 - Pentru a obține cele mai bune rezultate ale stoarcerii, reglați puterea de stoarcere în funcție de tăria fructelor și legumelor, prin rotirea pârghiei de reglare.

Pentru fructele și legumele moi, rotiți pârghia în sensul acelor de ceasornic până la poziția „Închis”;

Pentru fructele și legumele tari, rotiți pârghia în sens invers acelor de ceasornic până la poziția „Deschis”.

4- Introducerea ingredientelor tari poate bloca aparatul. Dacă se întâmplă acest lucru, utilizați funcția de rotație în sens invers timp de câteva secunde.

În cazul în care rămâne blocat:

- Deschideți capacul **(B)**, curățați șurubul de stoarcere **(C)** și filtrul **(D)** și apoi reasamblați-l.
- Tăiați ingredientele în bucăți mai mici.

5- Adăugați fructele și legumele în storcătorul de fructe pe rând. Adăugați următorul lot numai după procesarea lotului anterior.

- Pentru un efect de stoarcere mai bun, stoarceți fructe și legume cu conținut redus de fibre, precum morcovii, împreună cu fructe și legume fibroase, cum ar fi țelina.
- Pentru procesarea morcovilor pentru suc, tăiați fiecare morcov în lungime în 4 bucăți.
- Fructele și legumele care nu sunt complet proaspete au un conținut mai scăzut de apă și vor produce mai puțin suc.
- Atunci când stoarceți fructe și legume care au fost lăsate în frigider timp de câteva zile, înmuiați-le în apă pentru a le lăsa să absoarbă o cantitate adecvată de apă înainte de stoarcere.
- Kudzu, trestia de zahăr și alte fructe și legume cu fibre deosebit de tari nu se pot stoarce.

- Nu utilizați gheață în acest aparat.
- Nu utilizați acest aparat pentru stoarcerea fructelor și a legumelor cu conținut ridicat de ulei.
- Bananele, fructele de mango moi și alte fructe și legume care sunt moi și zemoase nu se storc bine cu acest aparat.
- Pentru un efect mai bun de stoarcere, stoarceți fructe moi cu conținut ridicat de zahăr împreună cu fructe tari cu conținut ridicat de apă. De exemplu, puteți storca mere împreună cu pere. Nu numai că aceasta adaugă o aromă nouă sucului, ci face și procesul de stoarcere mai eficient. La mere, pere și alte fructe cu semințe moi, nu este nevoie ca semințele să fie îndepărtate înainte de stoarcere.

6- După utilizare, se recomandă să curățați aparatul rapid pentru a preveni acumularea de alimente uscate pe accesorii. Pentru a face mai ușoară curățarea, puteți clăti mai întâi turnând un pahar cu apă prin tubul de alimentare al aparatului în timpul funcționării.

Defecțiuni comune	Defecțiuni comune
Aparatul nu poate fi pornit.	Verificați dacă aparatul a fost conectat la priză în mod corect. Verificați dacă aparatul a fost echipat în mod corespunzător.
Aparatul nu poate fi pornit, iar indicatorul luminos se aprinde intermitent.	Verificați dacă vasul de suc sau gem a fost montat corect și verificați dacă capacul de siguranță este aliniat corespunzător.
Aparatul s-a oprit brusc în timpul funcționării și s-a auzit o alarmă.	Aparatul este înfundat din cauza prea multor alimente (prea multe bucăți sau bucăți prea mari)? Puneți mașina în funcțiune în mod de "Marșarier" și lăsați-o să funcționeze timp de 5 secunde. Aparatul a intrat în modul de siguranță după ce a funcționat continuu mai mult de 20 de minute? Soluție: Lăsați aparatul în pauză timp de 30 de minute, apoi încercați din nou. Dacă nu reușiți să reporniți aparatul, luați legătura cu serviciul nostru pentru clienți.
Melcul s-a zgâriat.	Distanța dintre melc și sită este foarte mică; evitați cât mai mult posibil să țineți în funcțiune aparatul gol.

Defecțiuni comune	Defecțiuni comune
Se extrage foarte puțin suc.	<p>Conținutul de apă variază între diferite fructe și legume. Fructele și legumele produc și mai puțin suc atunci când își pierd prospețimea.</p> <p>Atunci când se storc fructe și legume tari, verificați dacă pârghia de reglare se află în poziția „Deschis”.</p>
Există multă apă în pulpă.	Atunci când se storc fructe și legume moi, verificați dacă pârghia de reglare se află în poziția „Închis”.
Sita nu se rotește în timpul funcționării.	Verificați dacă s-a detașat angrenajul de la baza vasului de stoarcere.
Vasul de stoarcere se agită ușor când pornește aparatul.	Agitarea ușoară a vasului de stoarcere în timpul funcționării este normală.
Capacul de siguranță nu se poate deschide după extragerea sucului.	<p>Este posibil să existe prea multă pulpă reziduală în aparat sau este posibil ca fructele care se storc să aibă sămburi tari etc. Rotiți butonul de comutare în poziția „Inversare” și lăsați aparatul să funcționeze în modul invers timp de câteva cicluri și apoi încercați din nou.</p> <p>Dacă nu reușiți să rezolvați problema după ce ați încercat cele de mai sus, luați legătura cu serviciul nostru pentru clienți.</p>



Protecția mediului este pe primul plan!

- ① Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
- ➡ Predați-l unui centru local de colectare a deșeurilor.

Reciclarea echipamentelor electrice și electronice:

Aparatul este conceput să funcționeze timp de mai mulți ani. Cu toate acestea,

în ziua în care intenționați să-l înlocuiți, nu-l aruncați cu gunoiul menajer obișnuit sau într-o groapă de gunoi, ci duceți-l la un punct de colectare

adecvat, prevăzut de autoritatea locală (sau la un centru de reciclare, dacă este cazul).

Protecția mediului este pe primul plan!

Aparatul dumneavoastră conține materiale numeroase care pot fi recuperate sau reciclate.

Predați-l unui centru de colectare pentru prelucrare.

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte brožúru a uschovajte ju na bezpečnom mieste.

- Nepoužívajte prístroj, ak spadol na zem a sú na ňom viditeľné poškodenia (napr. na ochrannom paneli), alebo ak nedokáže normálne fungovať. V tomto prípade musí byť zaslaný do schváleného servisného strediska.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú napájací kábel alebo zástrčka viditeľne poškodené. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Váš výrobok je určený pre domáce použitie vo vnútri domu a len do nadmorskej výšky 2 000 m. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na akékoľvek komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Vždy odpojte spotrebič, akonáhle ho prestanete používať, necháte ho bez dozoru alebo počas skladania, rozoberania alebo čistenia a keď sa približujete k dielom, ktoré sa pohybujú.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom

- skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené s používaním prístroja alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dohliadnite na to, aby sa deti so zariadením nehrali a nepoužívali ho ako hračku.
 - Deti nesmú používať zariadenie bez dozoru.
 - Nikdy nestláčajte potraviny prstami, vždy používajte posunovač.
 - Váš spotrebič je určený iba pre domáce kulinárske použitie (pre použitie vo vnútri len doma). Váš spotrebič nie je určený pre použitie v nasledujúcich zariadeniach, pre ktoré sa nevzťahuje záruka: kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v ďalších pracovných prostrediach, na farmách, v hoteloch, motelloch a ďalších ubytovacích zariadeniach;
 - Diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, je potrebné čistiť špongiou s mydlovou vodou alebo v umývačke riadu; pozrite si návod na obsluhu, ktorý obsahuje úplné informácie o čistení a údržbe vášho spotrebiča.
 - Tento spotrebič sa nesmie používať dlhšie ako 20 minút.
 - Odšťavovač sa automaticky zastaví a po 20 minútach nepretržitej prevádzky prejde do pohotovostného režimu.

- Ak program pre každé nastavenie zistí, že príkon je väčší ako normálna hodnota po dobu 5 sekúnd, zaznie trikrát pre upozornenie používateľa. Potom pokračuje v chode 5-10 sekúnd a následne sa zastaví. Napríklad pre nastavenie mäkkého ovocia je bežný výkon 50-60 W. Keď sa pri vložení mrkvy zistí nárast výkonu na 65 W, prístroj zaznie trikrát, potom pokračuje 10 sekúnd a následne sa zastaví.
- Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospeljej osoby.
- Pokyny pre spotrebiče varujú pred zneužitím.
- V prípade, že sa navrhne ďalšie príslušenstvo, musí byť sprevádzané vlastnými bezpečnostnými pokynmi.
- Neponárajte prístroj, kábel či zástrčku do akejkoľvek tekutiny.
- Dbajte na to, aby nad prístrojom v prevádzke nikdy neviseli dlhé vlasy, šály, kravaty atď.

LEN PRE EURÓPSKE TRHY

- Tento spotrebič nesmú používať deti. Uchovávajúce prístroj aj kábel mimo dosahu detí.
- Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

- Tento spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento prístroj a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.

POPIS

- | | |
|------------------------------------|--|
| A Posunovač | J Funkcia zabraňujúca odkvapávaniu |
| B Veko | K Motorová jednotka |
| C Odšťavovacia skrutka | L Štart/Stop tlačidlo a reverzný chod |
| D Filter | M Nádoba na štavu |
| E Gumová škrabka | N Nádoba na dužinu |
| F Ovládanie množstva dužiny | O Čistiaca kefka |
| G Miska | P Zmrzlinový filter |
| H Výstup pre suchý zvyšok | |
| I Výstup pre štavu | |

POPIS

- | | |
|--|---|
| 1 LED program pre tvrdé ovocie a zeleninu | 8 Dotykové tlačidlo pre džem a pyrė |
| 2 LED program pre mäkké ovocie a zeleninu | 9 Dotykové tlačidlo pre zmrzlinu |
| 3 LED program pre zmrzlinu | 10 Dotykové tlačidlo pre reverzný chod |
| 4 LED program pre džem a pyrė | 11 Dotykové tlačidlo pre funkciu jednoduchého čistenia EasyClean |
| 5 ON/OFF LED | 12 Hlavný vypínač |
| 6 Dotykové tlačidlo pre mäkké ovocie a zeleninu | 13 LED funkcia EasyClean |
| 7 Dotykové tlačidlo pre tvrdé ovocie a zeleninu | |

PRAKTICKÉ RADY

1- Vyberte čerstvé ovocie a zeleninu a **dôkladne ich umyte.**

Tento stroj bol navrhnutý na odšťavovanie ovocia a zeleniny s vysokým obsahom vody, napríklad:

Tvrdé ovocie a zelenina: jablká, hrušky, mrkva, zeler, ananás, broskyne atď.

Mäkké ovocie a zelenina: mandarínky, pomaranče, paradajky, kiwi, hrozno, melóny atď.

- Tvrdé, vláknité ovocie a zelenina musia byť rozrezané na kúsky s rozmermi 2 až 4 cm a hrúbkou od 1 do 2 cm.
- Pre tvrdé ovocie a zeleninu s dlhými vláknami a listovú zeleninu (napr. zeler) je potrebné stonky rozrezať na kusy s dĺžkou 2 až 4 cm a listy je potrebné pred odšťavovaním zrolovať.
- Pre ovocie a zeleninu s hrubými šupkami alebo tvrdými jadrovníkmi alebo semenami je potrebné pred odšťavovaním odstrániť šupky, jadrovníky a semená.
- Mrazené ovocie a zelenina musia byť rozmrazené pred odšťavovaním.

2- Pre funkcie zmrzlina a pyrė:

- **Ovocie, z ktorého je možné v tomto stroji urobiť zmrzlinu:** Odstráňte šupku z banánov, nakrájajte banány na kúsky s veľkosťou asi 2 cm, dajte ich do mrazničky na aspoň 4 hodiny.

- **Ovocie, z ktorého je možné v tomto stroji urobiť džem a pyrė:** jahody, paradajky, chilli.

3- Pre dosiahnutie najlepších výsledkov odšťavovania nastavte silu odšťavovania podľa tvrdosti ovocia a zeleniny otočením nastavovacej páčky.

Pre mäkké ovocie a zeleninu otočte páčkou v smere hodinových ručičiek do polohy „Close“ (Zatvoriť);

Pre tvrdé ovocie a zeleninu otočte páčkou proti smeru hodinových ručičiek do polohy „Open“ (Otvoriť);

4- Vkladanie tvrdých potravín môže zablokovat spotrebič. Ak k tomu dôjde, použite funkciu reverzného chodu počas niekoľkých sekúnd.

Ak zostane zablokovaný:

- Otvorte kryt **(B)**, vyčistite odšťavovací skrutku **(C)** a filter **(D)** a znovu poskladajte.
- Nakrájajte prísady na menšie kúsky.

5- Pridávajte ovocie a zeleninu postupne do odšťavovača. Pridajte ďalšiu dávku až po spracovaní predchádzajúcej dávky.

- Pre lepší efekt odšťavovania odšťavujte ovocie a zeleninu s nízkym obsahom vlákniny ako mrkva spoločne s vláknitým ovocím a zeleninou, ako je zeler.
- Pri odšťavovaní mrkvy nakrájajte každú mrkvu pozdĺžne na 4 kusy.
- Ovocie a zelenina, ktoré nie sú celkom čerstvé, majú nižší obsah vody a budú produkovať menej šťavy.
- Keď odšťavujete ovocie a zeleninu, ktoré boli niekoľko dní ponechané v ľadničke, namočte ich do vody, aby pred odšťavovaním absorbovali dostatočné množstvo vody.
- Kudzu, cukrové trstiny a ďalšie ovocie a zeleninu so zvlášť tvrdými vláknami nie je možné odšťaviť.
- V tomto stroji nepoužívajte ľad.
- Tento stroj nepoužívajte na odšťavovanie ovocia a zeleniny s vysokým obsahom oleja.
- Banány, mäkké mango a iné ovocie a zelenina, ktoré sú mäkké a kašovité, sa nedajú dobre odšťať s týmto strojom.
- Pre lepší odšťavujúci účinok odšťavujte mäkké ovocie s vysokým obsahom cukru spolu s tvrdým ovocím s vysokým obsahom vody. Napríklad môžete odšťať jablká spolu s hruškami. Nielenže to pridá novú príchuť do šťavy, ale tiež robí odšťavovanie účinnejšie. Pri jablkách, hruškách a iných druhoch ovocia s mäkkými semenami nie je potrebné, aby semená boli pred odšťavovaním odstránené.

6- Po použití odporúčame rýchlo vyčistiť prístroj, aby nedošlo k nahromadeniu zaschnutého jedla na príslušenstve. Pre ľahšie čistenie môžete prístroj najprv opláchnuť pohárom vody, ktorý vylejete do prívodnej trubice počas prevádzky.

Časté poruchy	Časté poruchy
Stroj sa nedá zapnúť	Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená. Skontrolujte, či je nádoba správne namontovaná.
Stroj nie je možné spustiť a kontrolka bliká	Skontrolujte, či je odšťavovacia nádoba alebo nádoba na džem správne nasadená, a skontrolujte, či je bezpečnostné veko správne zarovnané.
Stroj sa zastavil náhle počas prevádzky a zaznie poplach	Je stroj upchaný nadmerným podávaním (príliš veľa kúskov alebo kúsky sú veľmi veľké)? Stroj prepnite do režimu „Reverse“ a nechajte ho bežať po dobu 5 sekúnd. Prepol sa stroj do bezpečnostného režimu po nepretržitej prevádzke viac než 20 minút? Riešenie: Nechajte stroj počas 30 minút odpočívať a vyskúšajte to znovu. Ak nemôžete zariadenie reštartovať, obráťte sa na naše zákaznícke služby.
Závitovka bola poškriabaná	Medzera medzi závitovkou a sitom je veľmi malá; nespúšťajte prázdny stroj.
Odvádza sa veľmi málo šťavy	Obsah vody sa líši medzi rôznymi druhmi ovocia a zeleniny. Ovocie a zelenina tiež produkujú menej šťavy pri strate ich čerstvosti. Pri odšťavovaní tvrdého ovocia a zeleniny skontrolujte, či je páčka nastavenia v polohe „Open“
V dužine je veľa vody	Pri odšťavovaní mäkkého ovocia a zeleniny skontrolujte, či je páčka nastavenia v polohe „Close“
Stierač sitka sa počas prevádzky neatáča	Skontrolujte, či sa prevod na základni nádoby neodpojil.
Nádoba sa mierne trasie, keď je stroj zapnutý	Mierne pretrepávanie nádoby počas prevádzky je normálne.
Po odšťavovaní nie je možné otvoriť bezpečnostné veko	Mohlo dôjsť k veľmi veľkému nahromadeniu dužiny, alebo mohlo dôjsť k tomu, že spracované ovocie malo tvrdé jadrovníky apod. Otočte prepínač do polohy „Reverse“ a nechajte stroj bežať v režime spätného chodu niekoľko málo cyklov a vyskúšajte to znovu. Ak sa vám nepodarí problém odstrániť po vykonaní vyššie uvedených krokov, kontaktujte náš zákaznícky servis.

RECYKLÁCIA



Ochrana životného prostredia je na prvom mieste!

- ① Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť obnovené, alebo recyklované.

➔ Zaneste ho do miestneho strediska na zber odpadu.

Koniec životnosti elektrických a elektronických výrobkov:

Váš spotrebič je určený na prevádzku počas mnohých rokov. Avšak v deň jeho výmeny ho nevyhadzujte do bežného domového odpadu alebo na skládku, ale odneste ho do vhodnej zberne miestneho úradu (alebo do recyklačného strediska v prípade potreby).

Ochrana životného prostredia je na prvom mieste!

Váš spotrebič obsahuje mnohé materiály, ktoré môžu byť obnovené, alebo recyklované.

Odneste ho na zberné miesto pre ďalšie spracovanie.

SK

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite priročnik in ga hranite na varnem mestu.

- Naprave ne uporabljajte, če vam je padla in je vidno poškodovana (npr. zaščitna plošča) oziroma če naprava ne deluje normalno. V tem primeru jo morate poslati na pooblaščen servisni center.
- Če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana, naprave ne uporabljajte. Da se izognete nevarnostim, naj menjavo napajalnega kabla vedno opravi proizvajalec, njegov poprodajni servis ali podobno strokovno usposobljene osebe.
- Izdelek je namenjen le domači uporabi v zaprtih prostorih in na nadmorski višini, nižji od 2000 m. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Napravo izključite iz napajanja takoj, ko jo prenehate uporabljati, če jo pustite brez nadzora oziroma med sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem ter približevanjem delom, ki se med uporabo vrtijo.

- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali in je ne bodo uporabljali kot igračo.
- Ne dovolite, da otroci uporabljajo napravo brez nadzora.
- Hrane nikoli ne potiskajte s prsti, vedno uporabite tlačilo.
- Vaša naprava je namenjena le uporabi v gospodinjstvu za kulinarične namene (samo v notranjosti doma). Naprava ni bila zasnovana za uporabo v naslednjih okoliščinah, ki jih garancija ne krije: v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih poklicnih okoljih, na kmetijah, s strani gostov v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih ter v sobah za goste ali podobnih nastanitvah.
- Dele, ki prihajajo v stik s hrano, očistite z gobico in milnico ali v pomivalnem stroju. Glede celotnega čiščenja in vzdrževanja naprave si preberite navodila za uporabo.

- Naprave ne smete uporabljati več kot 20 minut.
- Sokovnik se bo samodejno ustavil in preklopil v stanje pripravljenosti po 20 minutah neprekinjene uporabe.
- Pri vsaki nastavitvi velja naslednje: če program zazna, da je moč za 5 sekund večja od normalne vrednosti, je 3-krat sprožen zvok kot opomnik za uporabnika, nato se delovanje nadaljuje za 5–10 sekund in nato pride do ustavitve. Na primer, pri nastavitvi za mehko sadje je normalna moč približno 50–60 W. Če je zaznana moč, ki je večja od 65 W, na podlagi vstavitve korenčka, se 3-krat sproži zvok, nato se delovanje nadaljuje za 10 sekund in nato pride do ustavitve.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Navodila za uporabo naprave opozarjajo na neprimerno uporabo.
- V primeru, da je predlagana uporaba dodatne opreme, so priložena tudi ločena varnostna navodila.
- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne potaplajte v nobeno tekočino.
- Kadar je naprava v uporabi, poskrbite, da v bližini naprave ni dolgih las, šalov, kravat itd.

SAMO ZA EVROPSKE TRGE

- Te naprave ne smejo uporabljati otroci. Napravo in napajalni kabel hranite izven dosega otrok.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- To napravo lahko uporabljajo osebe, ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če imajo pri uporabi naprave nadzor ter razumejo, kako varno uporabljati napravo in razumejo potencialne nevarnosti.

SL

OPIS

- | | |
|--------------------------------|--|
| A Tlačilo | J Pripomoček proti kapljanju |
| B Pokrov | K Motorna enota |
| C Polžasti vijak | L Gumb za vklop/izklop in
vzvratno delovanje |
| D Filter | M Vrč za sok |
| E Gumijasto strgalo | N Zbiralnik za kašo |
| F Nadzor ravni kaše | O Krtača za čiščenje |
| G Posoda | P Filter za pripravo sladoleda |
| H Izhod za suhe ostanke | |
| I Izhod za sok | |

OPIS

- 1 Lučka LED programa za trdo sadje in zelenjavo
- 2 Lučka LED programa za mehko sadje in zelenjavo
- 3 Lučka LED programa za sladoled
- 4 Lučka LED programa za marmelado in pire
- 5 Lučka LED za VKLOP/IZKLOP
- 6 Gumb programa za mehko sadje in zelenjavo
- 7 Gumb programa za trdo sadje in zelenjavo
- 8 Gumb programa za marmelado in pire
- 9 Gumb programa za sladoled
- 10 Gumb vzvratno funkcijo
- 11 Gumb funkcije »EasyClean«
- 12 Gumb za VKLOP/IZKLOP
- 13 Lučka LED funkcije »EasyClean«

PRAKTIČNI NASVETI

1- Izberite sveže sadje in zelenjavo ter **ju temeljito operite.**

Ta naprava je bila zasnovana za sočenje sadja in zelenjave z visoko vsebnostjo vode:

trdo sadje in zelenjava: jabolka, hruške, korenje, zelena, ananas, breskve itd.;

mehko sadje in zelenjava: mandarine, paradižnik, kivi, pomaranče, grozdje, lubenica itd.

- Trdo vlaknasto sadje in zelenjavo morate narezati na koščke, velikosti od 2 do 4 cm ter debeline od 1 do 2 cm.
- Stebla trdega sadja in zelenjave z dolgimi vlakni in listnate zelenjave (npr. zelene) morate narezati na koščke, dolžine od 2 do 4 cm, liste pa morate pred sočenjem zviti.
- Sadje in zelenjavo s trdim olupkom ali trdimi koščicami morate pred sočenjem olupiti in odstraniti koščice.
- Zamrznjeno sadje in zelenjavo morate pred sočenjem odtaliti.

2 – Za funkciji priprave sladoleda in goste omake:

- **Sadje, iz katerega lahko v tej napravi pripravite sladoled:** Banane olupite in jih narežite na približno 2 cm velike koščke ter jih za vsaj 4 ure postavite v hladilnik.
- **Sadje, iz katerega lahko v tej napravi pripravite marmelade in pireje:** jagode, paradižnik, paprike.

3 – Za najboljše rezultate sočenja nastavite moč sočenja glede na trdoto sadja in zelenjave tako z zasukom nastavitvene ročice.

Za mehko sadje in zelenjavo obrnite ročico v smeri urinega kazalca v položaj »Close«.

Za trdo sadje in zelenjavo obrnite ročico v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj »Open«.

4 – Vstavljanje trdih sestavin lahko blokira napravo. Če se to zgodi, nekaj sekund uporabljajte funkcijo vzvratnega delovanja.

Če blokada ostane:

- Odprite pokrov **(B)**, očistite vijak za sočenje **(C)** in filter **(D)** ter napravo ponovno sestavite.
- Sestavine narežite na manjše koščke.

5 – Sadje in zelenjavo dodajajte v sokovnik postopoma. Naslednji sklop dodajte šele, ko je prejšnji obdelan.

- Za boljši učinek sočenja sočite sadje in zelenjavo z manj vlakni, kot je korenje, skupaj s sadjem in zelenjavo z veliko vlakni, npr. z zeleno.
- Korenje pred sočenjem vzdolžno razrežite na 4 kose.
- Sadje in zelenjava, ki nista povsem sveža, vsebujeta manj vode in bosta dala manj soka.
- Sadje in zelenjavo, ki sta bila nekaj dni shranjena v hladilniku, pred sočenjem namočite v vodo, da vpijeta ustrezno količino vode.
- Kudza, sladkornega trsa ter drugega sadja in zelenjave z zelo trdimi vlakni ni mogoče sočiti.
- V tej napravi ne uporabljajte ledu.
- Naprave ne uporabljajte za sočenje sadja in zelenjave z visoko vsebnostjo olja.
- Banane, mehak mango ter drugo mehko in kašasto sadje in zelenjava se v tem sokovniku ne soči dobro.

- Za boljši učinek sočenja sadje z visoko vsebnostjo sladkorja sočite skupaj s trdim sadjem z visoko vsebnostjo vode. Na primer, jabolka lahko sočite skupaj s hruškami. To ne le doda nov okus soku, ampak poskrbi tudi za bolj učinkovito sočenje. Jabolkom, hruškam in sadju z mehкими semeni morate pred sočenjem odstraniti semena.

6 – Po uporabi je priporočljivo napravo hitro očistiti, da preprečite nalaganje zasušenega sadja na dodatni opremi. Za lažje čiščenje med delovanjem skozi dovajalno cev vlijte kozarec vode.

Običajne okvare	Običajne okvare
Naprave ni mogoče vklopiti.	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v vtičnico. Preverite, ali je sokovnik pravilno nameščen.
Naprave ni mogoče zagnati in indikatorska lučka utripa.	Preverite, ali je posoda za sok ali marmelado pravilno nameščena ter preverite, ali je varnostni pokrov pravilno poravnan.
Naprava se je med delovanjem nenadoma ustavila in oglasil se je alarm.	Ali je naprava zamašena zaradi prevelikega dovajanja (preveč kosov ali preveliki kosi)? Napravo preklopite v način »vzratnega delovanja« in pustite, da deluje 5 sekund. Ali je naprava prešla v varnostni način, potem ko je neprekinjeno delovala več ko 20 minut? Rešitev: Naprava naj 30 minut počiva, nato ponovno poskusite. Če naprave ne morete ponovno zagnati, se obrnite na službo za stranke.
Polžasti pogon je opraskan.	Razmik med polžastim pogonom in zaslonom je zelo majhen. Čim bolj se izogibajte uporabi prazne naprave.
Pridobljenega je zelo malo soka.	Vsebnost vode se razlikuje med različnim sadjem in zelenjavo. Manj sveže sadje in zelenjava proizvedeta tudi manj soka. Pri sočenju trdega sadja in zelenjave preverite, ali je nastavitvena ročica v položaju »Open«.
V kaši je veliko vode.	Pri sočenju mehkega sadja in zelenjave preverite, ali je nastavitvena ročica v položaju »Close«.

Običajne okvare	Običajne okvare
Košara brisalcev zaslona se med obratovanjem ne vrti.	Preverite, ali je pogon na dnu posode za sočenje pritrjen.
Ob vklopu naprave se posoda za sočenje rahlo tresse.	Rahlo tresenje posode za sočenje med obratovanjem je normalno.
Po sočenju ni mogoče odpreti varnostnega pokrova.	V stroju je lahko preveč ostankov kaše ali pa ima sadje, ki ga sočite, trde koščice itd. Gumb stikala obrnite v položaj »Reverse« in počakajte, da naredi stroj nekaj obratov v načinu za vzvratno delovanje, nato poskusite ponovno. Če težave ne morete odpraviti z zgoraj opisanimi koraki, se obrnite na službo za stranke.

RECIKLIRANJE

SL



Bodite pozorni na zaščito okolja!

- ① Vaša naprava vključuje vredne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.
- ➡ Pustite jo na lokalnem zbirnem mestu.

Konec življenjske dobe električnih in elektronskih izdelkov:

Vaša naprava je zasnovana za večletno delovanje. Kljub temu pa je na dan, ko jo nameravate nadomestiti, ne zavržite med običajne gospodinske odpadke ali na odlagališče, ampak jo odnesite na ustrezno zbirno mesto, ki ga zagotavlja lokalni organ (ali v center za recikliranje, če obstaja).

Zaščita okolja je na prvem mestu!

Vaša naprava vsebuje različne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.

Zato napravo odnesite na zbirno mesto, kjer bodo zanjo primerno poskrbeli.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata i čuvajte ga na bezbednom mestu.

- Nemojte da koristite aparat ako je pao i ako na njemu postoje vidljiva oštećenja (npr. zaštitna ploča) ili ako ne radi propisno. U tom slučaju, aparat treba da se pošalje u ovlašćeni servisni centar.
- Nemojte da koristite aparat ako je strujni kabl ili utikač oštećen. Ako je strujni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, servisna služba proizvođača ili slično ovlašćeno lice, da bi se izbegle opasnosti.
- Ovaj proizvod je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu i na nadmorskoj visini ispod 2000 m. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Uvek isključite aparat iz utičnice posle korišćenja, ako ga ostavljate bez nadzora ili tokom sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja i ako prilazite delovima koji se tokom upotrebe kreću.

- Ovaj aparat nije predviđen da njim rukuju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu korišćenja aparata.
- Decu je potrebno nadzirati da biste se uverili da se ne igraju aparatom i da ga ne koriste kao igračku.
- Nemojte dozvoliti da deca koriste aparat bez nadzora.
- Nemojte da gurate namirnice prstima. Uvek koristite potiskivač.
- Vaš aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu u kuhinjarstvu (samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima). Aparat nije konstruisan za upotrebu u sledećim uslovima koji nisu pokriveni garancijom: u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, na seoskim imanjima, za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima i u gostinjskim sobama i sličnim smeštajnim jedinicama.
- Delove koji su u kontaktu sa namirnicama treba čistiti suđerom i sapunicom ili u mašini za pranje sudova; za kompletna uputstva za čišćenje i

održavanje aparata pogledajte uputstvo za upotrebu.

- Ovaj aparat ne sme da se koristi duže od 20 minuta.
- Sokovnik će automatski da se zaustavi i pređe u režim pripravnosti 20 minuta posle stalne upotrebe.
- Kod svakog podešavanja gde program detektuje da je snaga veća od normalne vrednosti 5 sekundi, aparat se zvučno oglašava 3 puta kao podsetnik korisniku, nastavlja da radi 5 - 10 sekundi, a zatim prestaje sa radom. Na primer, kod podešavanja za meko voće normalna snaga je oko 50 - 60 W. Kada program detektuje snagu veću od 65 W prilikom stavljanja šargarepe, aparat će zvučno da se oglasi 3 puta, da nastavi da radi 10 sekundi, a zatim da prestane sa radom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Uputstva za aparate upozoravaju na nepropisnu upotrebu.
- U slučaju da u ponudi bude dodatna oprema, imaće svoja prateća bezbednosna uputstva.
- Aparat, strujni kabl ili utikač nemojte da potapate u tečnosti.

- Nemojte dozvoliti da duga kosa, šalovi, kravate i sl. vise iznad aparata kada je u upotrebi.

SAMO ZA EVROPSKO TRŽIŠTE

- Ovaj aparat ne smeju da koriste deca. Aparat i njegov kabl skladištite na mestu nedostupnom deci.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedan način korišćenja aparata i ako su razumele moguće opasnosti.

SR

OPIS

- | | |
|--------------------------------|---|
| A Potiskivač | I Izlaz za sok |
| B Poklopac | J Sistem protiv kapanja |
| C Rotacioni puž | K Motorna jedinica |
| D Filter | L Taster za pokretanje/
zaustavljanje i kretanje unazad |
| E Gumeni strugač | M Bokal za sok |
| F Indikator nivoa pulpe | N Posuda za sakupljanje pulpe |
| G Posuda | O Četka za čišćenje |
| H Izlaz za suve ostatke | |

OPIS

- 1 LED svetlosni indikator programa za tvrdo voće i povrće
- 2 LED svetlosni indikator programa za mekano voće i povrće
- 3 LED svetlosni indikator programa za sladoled
- 4 LED svetlosni indikator programa za džem i kaše
- 5 LED svetlosni indikator ON./OFF.
- 6 Dodirni taster programa za mekano voće i povrće
- 7 Taster za program za tvrdo voće i povrće
- 8 Taster za program za džem i kaše
- 9 Taster za program za sladoled
- 10 Taster za funkcije kretanja unazad
- 11 Taster za funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean
- 12 Taster za UKLJ./ISKLJ. (ON/OFF)
- 13 LED svetlosni indikator funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean

PRAKTIČNISAVETI

1- Izaberite sveže voće i povrće i **dobro ga operite.**

Ovaj aparat je predviđen za ceđenje soka iz voća i povrća koje sadrži veliku količinu vode, kao što su:

Tvrdo voće i povrće: jabuka, kruška, šargarepa, celer, ananas, breskva, itd.

Mekano voće i povrće: mandarina, paradajz, kivi, pomorandža, grožđe, lubenica, itd.

– Tvrdo, vlaknasto voće i povrće potrebno je iseći na komadiće veličine od 2 do 4 cm i debljine od 1 do 2 cm.

– Kod tvrdog voća i povrća sa dugim vlaknima i lisnatog povrća (kao što je celer), stabljike je potrebno iseći na komadiće dužine od 2 do 4 cm, a listove je potrebno umotati pre ceđenja soka.

– Kod voća i povrća sa debelom ljuskom ili tvrdim košticama ili semenkama, ljusku, koštice i semenke je potrebno ukloniti pre ceđenja soka.

– Zamrznuto voće i povrće je potrebno odlediti pre ceđenja soka.

2-Za funkciju sladoleda i kaša:

- **Voće od kojeg možete da napravite sladoled u ovom aparatu:** ogulite banane i isecite ih na komadiće veličine oko 2 cm. Ostavite komadiće u zamrzivaču najmanje 4 časa.

- **Voće od kojeg možete da napravite džemove i kaše u ovom aparatu:** jagode, paradajz, čili papričice.

3- Za najbolje rezultate ceđenja soka, podesite snagu ceđenja soka okretanjem ručice za podešavanje u skladu sa tvrdoćom voća i povrća.

Za mekano voće i povrće okrenite ručicu u smeru kretanja kazaljki na satu u zatvoren položaj "Close".

Za tvrdo voće i povrće okrenite ručicu u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu u otvoren položaj "Open".

4- Stavljanje tvrdih sastojaka može da blokira aparat. Ako se to desi, koristite funkciju kretanja unazad nekoliko sekundi.

Ako aparat ostane blokiran:

– Otvorite poklopac **(B)**, očistite puž za ceđenje soka **(C)** i filter **(D)** i ponovo ih postavite.

– Isecite sastojke na male parčiće.

5- Voće i povrće uzastopno stavljajte u sokovnik. Sledeću seriju namirnica stavljajte samo posle obrade prethodne serije namirnica.

- Za bolji efekat ceđenja soka, voće i povrće sa niskim sadržajem vlakana poput šargarepe cedite zajedno sa vlaknastim voćem i povrćem poput celera.

- Kada cedite sok iz šargarepe, svaku šargarepu isecite uzdužno na 4 dela.

- Voće i povrće koje nije potpuno sveže sadrži manju količinu vode i dobiće se manje soka.

- Kada cedite sok iz voća i povrća koje je nekoliko dana bilo u frižideru, pre ceđenja ga stavite u vodu da upije odgovarajuću količinu vode.

- Iz kudzua, šećerne trske i drugog voća i povrća sa posebno tvrdim vlaknima ne može da se cedi sok.

- Nemojte da koristite led u ovom aparatu.

- Nemojte da koristite ovaj aparat za ceđenje soka iz voća i povrća sa visokim sadržajem ulja.

- Ceđenje soka iz banana, mekanog manga i drugog mekanog i kašastog voća i povrća ne obavlja se dobro sa ovim aparatom.
- Za bolji efekat ceđenja soka, mekano voće sa visokim sadržajem šećera cedite zajedno sa tvrdim voćem sa visokim sadržajem vode. Na primer, možete da kombinujete jabuke i kruške. To će dati novu aromu soku, a i sam postupak ceđenja soka će da bude efikasniji. Kod jabuka, krušaka i drugog voća sa mekanim semenkama, semenke nije potrebno uklanjati pre ceđenja soka.

6- Posle upotrebe savetujemo da brzo očistite aparat, da bi se izbeglo nakupljanje suvih namirnica na dodatnoj opremi. Zbog lakšeg čišćenja, aparat prvo možete da isperete sipanjem čaše vode kroz cev za punjenje za vreme rada.

Uobičajene greške	Moguća rešenja
Nije moguće uključiti aparat.	<p>Proverite da li je strujni utikač propisno umetnut u strujnu utičnicu.</p> <p>Proverite da li su delovi aparata propisno postavljeni.</p>
Aparat se ne može pokrenuti, a svetlosni indikator treperi.	<p>Proverite da li je posuda za sok ili džem propisno postavljena i da li je bezbednosni poklopac propisno poravnat.</p>
Aparat se iznenada zaustavio tokom rada i oglasio se alarm.	<p>Da li je aparat začepljen zbog prekomernog punjenja (previše komada voća ili su preveliki komadi)?</p> <p>Stavite aparat u režim kretanja unazad "Reverse" i neka radi 5 sekundi.</p> <p>Da li je aparat prešao u bezbedni režim rada nakon stalnog rada dužeg od 20 minuta?</p> <p>Rešenje: sačekajte 30 minuta da aparat odstoji, a zatim pokušajte ponovo.</p> <p>Ako ne možete ponovo pokrenuti aparat, obratite se našoj korisničkoj službi.</p>
Rotacioni puž je izgreban.	<p>Prostor između rotacionog puža i sita je veoma mali. Ako je moguće, izbegavajte da koristite prazan aparat.</p>
Veoma mala količina iscedenog soka	<p>Različito voće i povrće sadrži različitu količinu vode. Voće i povrće daje manju količinu soka kada izgubi svežinu.</p> <p>Kada cedite sok iz tvrdog voća i povrća, proverite da li je ručica za podešavanje u zatvorenom položaju "Open".</p>

Uobičajene greške	Moguća rešenja
Velika količina vode u pulpi	Kada cedite sok iz mekanog voća i povrća, proverite da li je ručica za podešavanje u otvorenom položaju "Closed".
Korpa sa sitom se ne okreće tokom rada.	Proverite da li je zupčanik na postolju posude za sok skinut.
Posuda za sok se lagano tresе kada se aparat uključi.	Lagano pomeranje posude za sok tokom rada je uobičajena pojava.
Bezbednosni poklopac nije moguće otvoriti posle ceđenja soka.	U aparatu možda ima previše ostataka pulpe ili ceđeno voće ima tvrde koštice i sl. Okrenite regulator u položaj za kretanje unazad "Reverse" i sačekajte da aparat radi u režimu kretanja unazad nekoliko obrtaja, a zatim pokušajte ponovo. Ako posle obavljanja navedenih koraka niste rešili problem, obratite se našoj korisničkoj službi.

RECIKLAŽA

SR



Zaštita životne sredine je na prvom mestu!

- ① Vaš proizvod sadrži vredne materijale koji mogu ponovo da se koriste ili recikliraju.
- ➡ Odložite aparat na lokalno mesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

Kraj veka trajanja električnih i elektronskih proizvoda

Vaš aparat je dizajniran kako bi radio dugi niz godina. Međutim, kada se odlučite da zamenite aparat, nemojte da ga odlažete u uobičajeni kućni otpad ili na odlagalište otpada, nego ga odnesite na odgovarajuće lokalno

komunalno mesto sa sakupljanje takve vrste otpada (ili u centar za reciklažu, ako je primenjivo).

Zaštita životne sredine je na prvom mestu!

Vaš aparat sadrži dosta materijala koji mogu ponovo da se koriste ili recikliraju.

Ondesite ga na mesto za sakupljanje otpada zbog dalje obrade.

Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte brošuru i držite ju na sigurnom mjestu.

- Ne koristite uređaj ako je pao i ako na njemu postoje vidljiva oštećenja (npr. zaštitna ploča) ili ako ne radi propisno. Uređaj je u tom slučaju potrebno poslati u ovlaštenu servisnu centar.
- Ne koristite uređaj ako je strujni kabel ili utikač oštećen. Strujni kabel mora zamijeniti proizvođač, ovlaštenu serviser ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ovaj proizvod namijenjen je samo uporabi u zatvorenim prostorima i kućanstvu, na nadmorskoj visini ispod 2.000 m. Proizvođač ne preuzima odgovornost i jamstvo se neće primjenjivati u slučaju komercijalne uporabe, nepropisne uporabe ili nepostupanja u skladu s uputama.
- Uvijek odspojite uređaj od strujne utičnice nakon korištenja, ako ga ostavljate bez nadzora ili tijekom sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja i ako prilazite dijelovima koji se tijekom uporabe kreću.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva

i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način korištenja uređaja.

- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem ili da ga ne koriste kao igračku.
- Nemojte dopustiti da djeca koriste uređaj bez nadzora.
- Namirnice nemojte gurati prstima. Uvijek koristite potiskivač.
- Uređaj je predviđen samo za kućnu uporabu u kulinarstvu (samo za kućnu uporabu u zatvorenim prostorima). Uređaj nije predviđen za uporabu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni jamstvom: u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima, na seoskim imanjima, za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima i u gostinjskim sobama ili sličnim smještajnim objektima.
- Dijelove koji su u kontaktu s namirnicama potrebno je čistiti spužvom i sapunicom ili u perilici posuđa. Za kompletne upute za čišćenje i održavanje uređaja pogledajte upute za uporabu.
- Ovaj uređaj ne smije se koristiti dulje od 20 minuta.

- Sokovnik će se automatski zaustaviti i prijeći u način rada pripravnosti 20 minuta nakon kontinuirane uporabe.
- Za svaku postavku kad program detektira da je snaga veća od normalne vrijednosti 5 sekundi, uređaj se zvučno oglašava 3 puta kao podsjetnik korisniku, nastavlja raditi 5 - 10 sekundi, a zatim prestaje s radom. Primjerice, za postavku mekanog voća, normalna snaga je oko 50 - 60 W. Kad program detektira snagu veću od 65 W pri umetanju mrkve, uređaj će se zvučno oglasiti 3 puta, nastaviti raditi 10 sekundi, a zatim prestati s radom.
- Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Upute za uređaje upozoravaju na nepropisnu uporabu.
- U slučaju predlaganja druge dodatne opreme, isporučit će se uz prateće sigurnosne upute.
- Uređaj, strujni kabel ili utikač ne uranjajte u tekućine.
- Ne dopustite da duga kosa, šalovi, kravate i sl. vise iznad uređaja tijekom uporabe.

SAMO EUROPSKO TRŽIŠTE

- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način korištenja uređaja te ako su razumjele moguće opasnosti.

OPIS

- | | |
|--|--|
| A Potiskivač | J Zaštita od kapanja |
| B Poklopac | K Jedinica motora |
| C Rotacijski vijak | L Tipka za pokretanje/
zaustavljanje i kretanje
unatrag |
| D Filter | M Vrč za sok |
| E Lopatica | N Posuda za sakupljanje pulpe |
| F Indikator razine pulpe | O Četkica za čišćenje |
| G Posuda | P Filtar za sladoled |
| H Izlazni otvor za suhe ostatke | |
| I Izlazni otvor za sok | |

OPIS

- 1 LED svjetlosni indikator programa za tvrdo voće i povrće
- 2 LED svjetlosni indikator programa za mekano voće i povrće
- 3 LED svjetlosni indikator programa za sladoled
- 4 LED svjetlosni indikator programa za džem i kaše
- 5 LED svjetlosni indikator UKLJ./ISKLJ.
- 6 Tipka programa za mekano voće i povrće
- 7 Tipka programa za tvrdo voće i povrće
- 8 Tipka programa za džem i kaše
- 9 Tipka programa za sladoled
- 10 Tipka funkcije kretanja unatrag
- 11 Tipka funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean
- 12 Gumb za UKLJ./ISKLJ. (ON/OFF)
- 13 LED svjetlosni indikator funkcije jednostavnog čišćenja EasyClean

PRAKTIČNI SAVJETI

1- Odaberite svježije voće i povrće i **temeljito ga operite.**

Ovaj uređaj predviđen je za cijedenje soka iz voća i povrća koje sadrži veliku količinu vode, kao što su:

Tvrdo voće i povrće: jabuka, kruška, mrkva, celer, ananas, breskva, itd.

Mekano voće i povrće: mandarina, rajčica, kivi, naranča, grožđe, lubenica, itd.

– Tvrdo, vlaknasto voće i povrće potrebno je izrezati u komade veličine od 2 do 4 cm i debljine od 1 do 2 cm.

– Kod tvrdog voća i povrća s dugim vlaknima i lisnatog povrća (kao što je celer), stabljike se potrebno izrezati na komade duljine od 2 do 4 cm, a listove je potrebno umotati prije cijedenja soka.

– Kod voća i povrća s debelom ljuskom ili tvrdim košticama ili sjemenkama, ljusku, koštice i sjemenke potrebno je ukloniti prije cijedenja soka.

– Zamrznuto voće i povrće potrebno je odlediti prije cijedenja soka.

2- Za funkciju sladoleda i umaka:

- **Voće od kojeg možete napraviti sladoled u ovom uređaju:** ogulite banane i izrežite ih na komade veličine oko 2 cm. Ostavite komade u

zamrzivaču najmanje 4 sata.

- **Voće od kojeg možete napraviti džemove i kaše u ovom uređaju:** jagode, rajčica, čili papričice.

3- Za najbolje rezultate cijedenja soka podesite snagu cijedenja soka okretanjem ručice za podešavanje u skladu s tvrdoćom voća i povrća.

Za mekano voće i povrće okrenite ručicu u smjeru kretanja kazaljki na satu u zatvoren položaj "Close".

Za tvrdo voće i povrće okrenite ručicu u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu u otvoren položaj "Open".

4- Stavljanjem tvrdih sastojaka može se blokirati uređaj. U tom slučaju nekoliko sekundi koristite funkciju kretanja unatrag.

Ako je uređaj i dalje blokirao:

- Otvorite poklopac **(B)**, očistite vijak za cijedenje soka **(C)** i filter **(D)** a zatim ih ponovno postavite.
- Izrežite sastojke na male komade.

5- Voće i povrće uzastopno stavlajte u sokovnik. Sljedeću seriju namirnica stavlajte samo nakon obrade prethodne serije namirnica.

- Za bolji učinak cijedenja soka, voće i povrće s niskim sadržajem vlakana kao što je mrkva cijedite zajedno s vlaknastim voćem i povrćem kao što je celer.
- Kad cijedite sok iz mrkve, svaku mrkvu izrežite uzdužno na 4 komada.
- Voće i povrće koje nije potpuno svježe sadrži manju količinu vode i dobit će se manje soka.
- Kad cijedite sok iz voća i povrća koje je nekoliko dana bilo u hladnjaku, prije cijedenja stavite ga u vodu kako bi upilo odgovarajuću količinu vode.
- Iz kudzuja, šećerne trske i drugog voća i povrća s posebno tvrdim vlaknima nije moguće cijediti sok.
- Ne koristite led u ovom uređaju.
- Ne koristite ovaj uređaj za cijedenje soka iz voća i povrća s visokim sadržajem ulja.
- Cijedenje soka iz banana, mekanog manga i drugog mekanog i kašastog

voća i povrća ne obavlja se dobro s ovim uređajem.

- Za bolji učinak cijedenja soka, mekano voće s visokim sadržajem šećera cijedite zajedno s tvrdim voćem s visokim sadržajem vode. Na primjer, možete kombinirati jabuke i kruške. To će dati novu aromu soku, a i sam postupak cijedenja soka bit će učinkovitiji. Kod jabuka, krušaka i drugog voća s mekanim sjemenkama, sjemenke nije potrebno uklanjati prije cijedenja soka.

6- Nakon uporabe uređaj je potrebno brzo očistiti kako bi se izbjeglo nakupljanje suhih ostataka na dodatnoj opremi. Radi lakšeg čišćenja, uređaj najprije možete isprati ulijevanjem čaše vode kroz cijev za punjenje tijekom rada.

Uobičajene greške	Uobičajene greške
Uređaj nije moguće uključiti.	Provjerite je li strujni utikač propisno utaknut u strujnu utičnicu. Provjerite jesu li dijelovi uređaja propisno postavljeni.
Uređaj nije moguće pokrenuti, a svjetlosni indikator bljeska.	Provjerite je li posuda za sok ili džem propisno postavljena i je li sigurnosni poklopac propisno poravnat.
Uređaj se iznenada zaustavio tijekom rada i oglasio se alarm.	Je li uređaj začepljen zbog prekomjernog punjenja (previše komada ili preveliki komadi)? Stavite uređaj u način rada kretanja unatrag "Reverse" i neka radi 5 sekundi. Je li uređaj prešao u sigurnosni način rada nakon kontinuiranog rada duljeg od 20 minuta? Rješenje: pričekajte 30 minuta da uređaj odstoji, a zatim pokušajte ponovno. Ako uređaj ne možete ponovo pokrenuti, obratite se našoj korisničkoj službi.
Izgredan rotacijski vijak	Otvor između rotacijskog vijka i sita je vrlo mali. Po mogućnosti izbjegavajte koristiti prazan uređaj.
Vrlo mala količina iscijeđenog soka	Različito voće i povrće sadrži različitu količinu vode. Voće i povrće daje manju količinu soka i kad izgubi svježinu. Kad cijedite sok iz tvrdog voća i povrća, provjerite je li ručica za podešavanje u zatvorenom položaju "Open".

Uobičajene greške	Uobičajene greške
Velika količina vode u pulpi	Kad cijedite sok iz mekanog voća i povrća, provjerite je li ručica za podešavanje u otvorenom položaju "Close".
Košarica sa sitom ne okreće se tijekom rada.	Provjerite je li zupčanik na postolju posude za sok skinut.
Posuda za sok lagano se tresu kad se uređaj uključi.	Lagano potresanje posude za sok tijekom rada je uobičajena pojava.
Sigurnosni poklopac nije moguće otvoriti nakon cijedenja soka.	U uređaju možda ima previše ostataka pulpe ili cijedeno voće ima tvrde koštice i sl. Okrenite tipku prekidača u položaj za kretanje unatrag "Reverse" i neka uređaj radi u načinu rada kretanja unatrag nekoliko krugova, a zatim pokušajte ponovno. Ako nakon obavljanja navedenih koraka niste riješili problem, obratite se našoj korisničkoj službi.

RECIKLAŽA



Zaštita okoliša na prvom je mjestu!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovno koristiti ili reciklirati.
- ➡ Uređaj odložite na lokalno sabirno mjesto za otpad iz kućanstva.

HR

Kraj radnog vijeka električnih i elektroničkih proizvoda

Vaš uređaj je predviđen za dugogodišnji rad. Međutim, kad se odlučite da ga zamijenite, uređaj ne odlažite u uobičajeni kućni otpad ili na odlagalište otpada, nego ga odnesite na odgovarajuće lokalno

komunalno sabirno mjesto (ili u centar za reciklažu, ako je primjenjivo).

Zaštita okoliša na prvom je mjestu!

Vaš uređaj sadrži dosta materijala koje je moguće ponovno koristiti ili reciklirati.

Ondesite ga na sabirno mjesto radi daljnje obrade.

Enne seadme esmakasutust lugege voldik hoolikalt läbi ja säilitage see edaspidiseks.

- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud ja sellel on nähtavad kahjustused (nt. kaitsepaneelil) või kui see ei funktsioneerigi normaalselt. Sellisel juhul tuleb saata seade heakskiidetud teeninduskeskusesse.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe või pistik on kahjustatud. Ohtude vältimiseks laske toitejuhe alati tootjal, teeninduskeskuses või volitatud isikul välja vahetada.
- See toode on mõeldud ainult kodukasutuseks siseruumides ja kõrgusel kuni 2000m. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi mitte järgimise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Eemaldage seade vooluvõrgust kohe pärast seadme kasutamise lõpetamist, või kui jätate selle järelevalveta, või seadme kokkupanemiseks, lahti võtmiseks või puhastamiseks ning kasutamisel liikuvate osade käsitlemiseks.
- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh. lapsed),

välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on taganud piisava järelevalve ja juhendamise vastava seadme kasutamise kohta.

- Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge lubage lastel seadet järelevalveta kasutada.
- Ärge lükake toitu seadmesse sõrmedega, vaid kasutage alati tõukurit.
- Seade on mõeldud ainult koduseks toiduvalmistamiseks (ainult sisetingimustes). See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevatel tingimustes ja nendel juhtudel garantiid ei kehti: kasutamine töötajate köögis kauplustes, kontorites ja teistes töökeskkondades, või talumajapidamistes, kliendikasutus hotellides, motellides ja teistes eluruumi tüüpi keskkondades, aga ka võõrastemajades või sarnastes majutustingimustes.
- Toiduga kokku puutuvaid osi tuleb puhastada käsna ja seebiveega või nõudepesumasinas; täielikud juhised seadme puhastamise ja hooldamise kohta leiate kasutusjuhendist.
- Seadet ei tohi kasutada järjest rohkem kui 20 min.
- Pärast 20 minutit järjestikust kasutamist peatub mahlapress automaatselt ja läheb ooterežiimile.

- Kõigis seadistustes – kui programm tunnetab, et võimsus on 5 sekundi jooksul suurem kui normaalne, siis kostab kasutajale meeldetuletuseks 3 helisignaali, seejärel töötab seade 5-10 sekundi jooksul edasi ja siis peatub. Näiteks pehmete puuviljade seadistuses on normaalseks võimsuseks umbes 50-60W. Kui porgandi sisestamisel tunnetab seade suuremat kui 65W võimsust, siis kostab 3 helisignaali, seejärel seade töötab veel 10 sekundit ja peatub siis.
- Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Seadme kasutusjuhendis on esitatud väärkasutuse tingimused.
- Juhul, kui seadmele on ette nähtud lisatarvikuid, siis on neil ka eraldi kasutusjuhendid.
- Ärge asetage seadet, selle toitejuhet ega lülitit ühegi vedeliku sisse.
- Pikad juuksed, sallid, lipsud jne ei tohi rippuda seadme kohal selle töötamise ajal.

AINULT EUROOPA TURGUDELE

- Seadet ei ole lubatud kasutada lastel. Hoidke seade ja selle juhe lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.

- Seda seadet võivad kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui neid sel ajal valvatakse või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.

KIRJELDUS

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| A Tõukur | I Mahla väljundava |
| B Kaas | J Tilkumisvastane süsteem |
| C Pressi kruvi | K Mootoriosa |
| D Filter | L Nupp Start / Stopp ja Tagasi |
| E Kummist kaabits | M Mahlakann |
| F Viljaliha taseme kontroll | N Viljaliha kogur |
| G Anum | O Puhastushari |
| H Kuivjäägi väljundava | P Jäätisefilter |

KIRJELDUS

- | | |
|--|---|
| 1 Kõvade puu- ja köögiviljade programmi LED | 8 Moosi ja püree programmi nupp |
| 2 Pehmele puu- ja köögiviljade programmi LED | 9 Jäätise programmi nupp |
| 3 Jäätise programmi LED | 10 Tagasi funktsiooni nupp |
| 4 Moosi ja püree programmi LED | 11 Lihtsa puhastuse funktsiooni nupp |
| 5 Toite LED | 12 ON/OFF nupp |
| 6 Pehmele puu- ja köögiviljade programmi nupp | 13 Lihtsa puhastuse funktsiooni LED |
| 7 Kõvade puu- ja köögiviljade programmi nupp | |

1- Valige värsked puu- ja köögiviljad ning peske need põhjalikult puhtaks. Selle seadmega saab valmistada mahla kõrge veesisaldusega puu- ja köögiviljadest, näiteks:

Kõvad puu- ja köögiviljad: õunad, pirnid, porgandid, seller, ananassid, virsikud jne.

Pehmed puu- ja köögiviljad: mandariinid, tomatid, kiivid, apelsinid, viinamarjad, arbuusid jne.

– Kõvad, kiudainerikkad puu- ja köögiviljad tuleb lõigata 2-4 cm pikkusteks ja 1-2 cm paksusteks tükkideks.

– Kõvade puuviljade ja pikkade kiududega köögiviljade (nt. selleri) puhul lõigake varred enne mahla valmistamist 2-4 cm tükkideks ning rullige lehed kokku.

– Paksu naha või kõvade kivide või seemnetega puu- ja köögiviljade puhul eemaldage enne mahla valmistamist nii nahk, kivid kui seemned.

– Külmutatud puu- ja köögiviljad sulatage enne mahla valmistamist.

2- Jäätise ja coulis kastme funktsioonide jaoks:

- **Selle seadme abil jäätiseks tehtavad puuviljad:** Eemaldage banaanidelt koored, lõigake banaanid umbes 2 cm tükkideks, pange need vähemalt 4 tunniks sügavkülma.

- **Selle seadme abil moosiks ja püreeks tehtavad puuviljad:** maasikad, tomatid, tšillipirrad.

3- Mahla valmistamisel parimate tulemuste saavutamiseks reguleerige mahla valmistamise võimsust vastavalt puu- ja köögiviljade kõvadusele, keerates vastavat reguleerimishooba.

Pehmete puu- ja köögiviljade puhul keerake hooba päripäeva, asendisse „Suletud“ („Close“).

Kõvade puu- ja köögiviljade puhul keerake hooba vastupäeva, asendisse „Avatud“ („Open“).

4- Kõvad koostisained võivad seadme ummistada. Sellisel juhul kasutage mõne sekundi jooksul funktsiooni Tagasi.

Kui ummistus ei kao:

– Avage kate (B), puhastage pressi kruvi (C) ja filter (D) ning pange seade

uesti kokku.

– Lõigake koostisained väiksemateks tükkideks.

5- Pange puu- ja köögivilju seadmesse järgemööda. Lisage järgmine ports alles siis, kui eelmine on töödeldud.

- Edukamaks mahla valmistamiseks töödelge madala kiudainesisaldusega puu- ja köögivilju, nt. porgandid, koos kiudainerikaste puu- ja köögiviljadega, nt. seller.
- Porganditest mahla valmistamisel lõigake iga porgand pikkupidi neljaks.
- Kauem seisnud puu- ja köögiviljade veesisaldus on madalam, seega tuleb nendest vähem mahla.
- Kui valmistate mahla mitmeid päevi külmkapis seisnud puu- ja köögiviljadest, siis pange nad enne mahla valmistamist vette ja laske neil piisavalt vett sisse imada.
- Kudzu, suhkruroog ning teised puu- ja köögiviljad, millel on eriliselt tugevad kiud, ei ole mahla valmistamiseks sobivad.
- Ärge kasutage selles seadmes jääd.
- Ärge kasutage seadet kõrge õlisisaldusega puu- ja köögiviljadest mahla valmistamiseks.
- Banaanid, pehmed mangod ning teised puu- ja köögiviljad, mis on pehmed ja pudrused, ei sobi hästi selle seadmega mahla valmistamiseks.
- Edukamaks mahla valmistamiseks töödelge kõrge suhkrusisaldusega koostisaineid koos kõrge veesisaldusega kõvade puuviljadega. Nt. õunu võib töödelda koos pirnidega. Lisaks mahlale uue maitse andmisele muudate ka mahla valmistamise efektiivsemaks. Õunte, pirnide ja teiste pehmete seemnetega puuviljade puhul ei pea seemneid enne mahla valmistamist eemaldama.

6- Pärast kasutamist on soovitatav seade kiiresti puhastada, et vältida kuivanud toiduainete kogunemist tarvikutele. Puhastamise lihtsustamiseks saate loputada seadet, valades klaasi vett seadme töötamise ajal läbi toititoru.

ET

Tavapärased probleemid	Tavapärased probleemid
Seedet ei saa sisse lülitada	Kontrollige, kas seadme pistik on korrektselt vooluvõrku ühendatud. Kontrollige, kas pressi kruvi on korrektselt paigaldatud.
Seedet ei saa käivitada ja märgutuli vilgub	Kontrollige, kas pressi kruvi või moosi anum on korrektselt paigaldatud ning kas kaas on korrektselt joondatud.
Seade peatus äkitselt keset töötamist ja kostub helisignaali	Kas seade on koostisainete liigse lisamise tõttu (liiga palju tükke või liiga suured tükid) ummistunud? Pange seade režiimile „Tagasi“ ja laske sellel 5 sekundit töötada. Kas seade on läinud ohutusrežiimile pärast rohkem kui 20 minutit järjestikust töötamist? Lahendus: Laske seadmel 30 minutit seista, seejärel proovige uuesti. Kui seedet ei õnnestu uuesti käivitada, võtke ühendust meie klienditeenindusega.
Kruvi on vigastatud	Kruvi ja sõela vahel on väga väike vahe; võimalusel vältige tühja seadme käitamist.
Viljadest tuleb väga vähe mahla	Erinevatel puu- ja köögiviljadel on erinev veesisaldus. Samuti annavad puu- ja köögiviljad vähem mahla siis, kui need ei ole enam värsked. Kõvadest puu- ja köögiviljadest mahla valmistamisel jälgige, et reguleerimishoob oleks asendis „Avatud“ („Open“).
Viljalihas on palju vett	Pehmetest puu- ja köögiviljadest mahla valmistamisel jälgige, et reguleerimishoob oleks asendis „Suletud“ („Close“).
Sõela puhastaja ei pöörle, kui seade töötab	Kontrollige, et anuma põhjas asuv ajam ei ole lahti tulnud.
Seadme sisselülitamisel hakkab anum veidi värisema	Anuma kerge värisemine seadme töötamise ajal on normaalne.
Pärast mahla valmistamist ei ole võimalik kaant avada	Seadmes võib olla liiga palju viljaliha, või puuviljadel, millest mahla valmistatakse, võivad olla kõvad kivid jne. Seadke lüliti asendisse „Tagasi“ („Reverse“) ja laske seadmel paar tsüklit selles režiimis töötada, seejärel proovige uuesti. Kui probleem ülaloodud meetodi abil ei lahene, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

ÜMBERTÖÖTLEMINE



Esmatähtis on keskkonnakaitse!

- ① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.
- ➔ Viige see kohalikku jäätmekogumispunkti.

Elektri- ja elektroonikatoodete kasuliku elua lõpp:

Teie seadme eeldatav kasulik eluiga kestab aastaid. Aga, kui plaanite seadme välja vahetada, siis ärge visake seda tavalise olmeprügi hulka või prügilasse, vaid viige see asjakohasesse kogumispunkti, mis on määratletud kohaliku omavalitsuse poolt (võimalusel ümbertöötlemiskeskusesse).

Keskkonnakaitse ennekõike!

Teie seade sisaldab mitmeid materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

Viige see vastavate seadmete kogumispunkti.

Pirms pirmās ierīces lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību un glabāji to drošā vietā.

- Nelietojiet ierīci, ja tā tika nomesta zemē un tai ir redzamas bojājuma pazīmes (piemēram, bojājums aizsargpanelī) vai arī, ja tā nedarbojas kā parasti. Šādā gadījumā nogādājiet to apstiprinātā servisa centrā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts tās elektrības vads vai kontaktdakša. Bojāta elektrības vada nomaiņu ir jāveic ražotājam, tā pēcpārdošanas servisa pakalpojumu sniedzējam vai līdzvērtīgi kvalificētam personālam, lai novērstu potenciālu apdraudējumu.
- Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai mājāsaimniecības telpās, ne augstāk par 2000 m virs jūras līmeņa. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija neattiecas uz gadījumiem, kuros ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, tiklīdz pārtraucat to lietot vai atstājat bez uzraudzības, kā arī pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas un

tīrīšanas vai, ja ir nepieciešams pieskarties ierīces kustīgajām daļām lietošanas laikā.

- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par viņu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu.
- Uzraugiet bērnus, lai tie nerotaļātos ar ierīci un neizmantotu to kā rotaļlietu.
- Neļaujiet bērniem lietot ierīci bez uzraudzības.
- Nekad nestumiet pārtikas produktus ar pirkstiem, vienmēr izmantojiet pārtikas stūmēju.
- Ierīce paredzēta izmantošanai tikai mājtsaimniecībā kulinārijas vajadzībām (tikai mājas iekštelpās). Ierīce nav paredzēta lietošanai turpmāk norādītajos apstākļos, un garantija attiecībā uz šādu izmantošanu nav spēkā: personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs; saimniecību ēkās; ja to izmanto viesnīcu, moteļu un citu izmitināšanas iestāžu klienti, kā arī viesu telpās vai līdzīgās izmitināšanas vietās.
- Šīs ierīces daļas, kuras nonāk saskarē ar pārtikas produktiem, ir jātīra ar sūkli un ziepjūdeni vai trauku mazgājamā mašīnā; lūdzam izlasīt

pamācību par ierīces tīrīšanu un apkopes veikšanu.

- Šo ierīci nedrīkst izmantot ilgāk par 20 minūtēm.
- Pēc 20 minūšu nepārtrauktas darbības sulu spiede automātiski apstājas un pāriet gaidīšanas režīmā.
- Tiklīdz programma jebkurā iestatījumā uztver jaudu, kas pārsniedz parasto vērtību un ilgst 5 sekundes, 3 reizes atskan lietotāja atgādinājums, pēc tam programma turpina darboties vēl 5–10 sekundes un tad apstājas. Piemēram, mīksto augļu iestatījumam parastā jauda ir apmēram 50–60 W. Ja, ievietojot burkānu, tā uztvers jaudu virs 65 W, 3 reizes atskanēs brīdinājuma signāls, pēc kura tā turpinās darboties vēl 10 sekundes un tad apstāsies.
- Bērni nedrīkst veikt tās tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības.
- Ierīču norādes brīdina par nepareizu lietošanu.
- Ja komplektācijā iekļauti papildus piederumi, tiem ir iekļauti atsevišķi drošības norādījumi.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci, elektrības vadu vai kontaktdakšu šķidrumā.
- Neļaujiet gariem matiem, šallēm, kaklasaitēm utt. karāties virs iedarbinātas ierīces.

TIKAI EIROPAS VALSTU TIRGIEM

- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst izmantot cilvēki ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās uzrauga par viņu drošību atbildīgā persona vai tām ir sniegti norādījumi sakarā ar ierīces drošu lietošanu, un šīs personas izprot potenciālos riskus.

APRAKSTS

- | | |
|---|---|
| A Pārtikas stūmējs | I Sulas padeves atvere |
| B Vāks | J Pretpilēšanas uzgalis |
| C Spiedskrūve | K Motora nodalījums |
| D Filtrs | L Poga „Start/Stop/Reverse”
(Sākt/apturēt/reversā funkcija) |
| E Gumijas lāpstiņa–skrāpītis | M Sulas krūze |
| F Izspiedu līmeņa pārbaudes
lodziņš | N Izspaidu tvertne |
| G Trauks | O Tīrīšanas birstīte |
| H Biezumu atvere | P Saldējuma filtrs |

APRAKSTS

- 1 Cieto augļu un dārzeņu programmas LED
- 2 Mīksto augļu un dārzeņu programmas LED
- 3 Saldējuma pagatavošanas programmas LED
- 4 Džema un biezeņu pagatavošanas programmas LED
- 5 IESLĒGTAS/IZSLĒGTAS ierīces LED
- 6 Mīksto augļu un dārzeņu programmas skārienpoga
- 7 Cieto augļu un dārzeņu programmas skārienpoga
- 8 Džema un biezeņu pagatavošanas programmas skārienpoga
- 9 Saldējuma pagatavošanas skārienpoga
- 10 Reversās funkcijas skārienpoga
- 11 „EasyClean” funkcijas skārienpoga
- 12 IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS poga
- 13 „EasyClean” funkcijas LED

PRAKTISKI PADOMI

1.– Sulas spiešanai izvēlieties svaigus augļus un dārzeņus un **pirms sulas pagatavošanas rūpīgi nomazgājiet tos.**

Šī ierīce ir veidota tā, lai ar to varētu izspiest lielu daudzumu sulas no turpmāk norādītajiem augļiem un dārzeņiem:

cieti augļi un dārzeņi: āboli, bumbieri, burkāni, selerijas, ananāsi, persiki u.tml.;

mīksti augļi un dārzeņi: mandarīni, tomāti, kivi, apelsīni, vīnogas, arbūzi u.tml.

– Cietie augļi un dārzeņi ar šķiedrainu vidu ir jāsagriež 2 līdz 4 cm lielos un 1 līdz 2 cm biezos gabaliņos.

– Pirms sulas spiešanas sagrieziet cieta garšķiedru augļu un dārzeņu, kā arī lapu dārzeņu (piemēram, seleriju) kātiņus 2 līdz 4 cm garos gabaliņos un sarullējiet lapas.

– Tāpat ir jānomizo augļi, kuriem ir bieza miza, vai, ja tiem ir cieti kauliņi vai sēklas, pirms sulas spiešanas tie ir jāizņem.

– Saldēti augļi un dārzeņi pirms sulas spiešanas ir jāatkausē.

2.– Saldējuma un biezeņu pagatavošanas funkcijas:

- **Augļi, no kuriem šajā ierīcē var pagatavot saldējumu:** nomizojiet banānus, sagrieziet aptuveni 2 cm lielos gabaliņos un ielieciet saldētavā vismaz uz 4 stundām.
- **Augļi, no kuriem šajā ierīcē var pagatavot džemu vai biezeņus:** zemenes, tomāti, čili.

3.– Lai no augļiem sulu izspiestu vislabāk, ar regulēšanas sviru pielāgojiet sulas spiešanas stiprumu atbilstoši augļu un dārzeņu cietībai.

Mikstajiem augļiem un dāržeņiem regulēšanas svira jāpagriež pulksteņrādītāja kustības virzienā — iepretim pozīcijai „Close” (Aizvērt); Cietajiem augļiem un dāržeņiem regulēšanas svira jāpagriež pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam — iepretim pozīcijai „Open” (Atvērt);

4.– Pārāk cietas sastāvdaļas var nosprostot ierīci. Ja tas tomēr noticis, ieslēdziet uz dažām sekundēm ierīci reverso funkciju.

Ja ierīcē vēl aizvien ir nosprostojums:

- atveriet vāku (**B**), iztīriet spiedskrūvi (**C**) un filtru (**D**), un pēc tam salieciet atpakaļ detaļas;
- sagrieziet sastāvdaļas mazākos gabaliņos.

5.– Vienmēr pievienojiet augļus un dāržeņus sulu spiedē secīgi. Nākamos augļus vai dāržeņus lieciet tikai tad, kad no iepriekšējiem ir izspiesta sula.

- Lai sulu izspiestu labāk, augļus un dāržeņus, kuriem ir maz šķiedru, piemēram, burkānus, lieciet kopā ar šķiedrainākiem augļiem un dāržeņiem, piemēram, seleriju.
- Spiežot sulu no burkāniem, sagrieziet tos gareniski 4 gabaliņos.
- Augļos un dāržeņos, kas vairs nav svaigi, ir mazāk ūdens, tādēļ no tiem sanāk mazāk sulas.
- Ja spiedīsiet sulu no augļiem un dāržeņiem, kas dažas dienas turēti ledusskapī, pirms sulas spiešanas iemērciet tos ūdenī, lai tie uzsūktu pietiekamu daudzumu ūdens.
- No kudzu, cukurniedrēm un citiem augļiem un dāržeņiem ar ļoti cietām šķiedrām sulu izspiest nevarēs.
- Nelieciet šajā ierīcē ledu.

- Neizmantojiet ierīci sulas spiešanai no augļiem un dārzeņiem ar augstu eļļas saturu.
- Tāpat ar šo ierīci nevar izspiest sulu no porainas un mīkstas konsistences augļiem un dārzeņiem, piemēram, banāniem un mīksta mango.
- Lai sulu izspiestu labāk, mīkstus augļus ar augstu cukura saturu lieciet kopā ar cietiem augļiem, kuriem ir augsts ūdens saturs. Piemēram, sulu var spiest no āboliem kopā ar bumbieriem. Līdz ar to sulai tiek piešķirta jauna garša, un sulas spiešana kļūst efektīvāka. Ja augļiem, piemēram, āboliem, bumbieriem u.tml. augļiem sēklas ir mīkstas, tās pirms sulas spiešanas nav jāizņem.

6.– Pēc ierīces lietošanas ieteicams ātri iztīrīt no piederumiem pārtikas produktu atlikumus. Lai ierīci varētu vieglāk iztīrīt, vispirms izskalojiet to, kamēr tā vēl darbojas, ielejot pārtikas produktu padeves caurulē glāzi ūdens.

Visizplatītākās kļūmes	Visizplatītākās kļūmes
ierīci nevar ieslēgt	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir pareizi iesprausta kontaktligzdā. Pārbaudiet, vai sulu spiede ir pareizi salikta.
ierīci nevar ieslēgt, un mirgo indikatora lampiņa	Pārbaudiet, vai ir pareizi salikts sulas vai džema trauks, un apskatiet, vai ir pareizi uzlikts drošības vāks.
ierīce darbības laikā pēkšņi apstājas, un atskan signāls	Vai ierīcē nav sakrājies pārāk daudz neizspiestu sastāvdaļu (pārāk daudz vai pārāk lieli gabaliņi)? Pārlēdziet ierīci reverso režīmu „Reverse” un ļaujiet darboties 5 sekundes. Vai ierīce ir pārlēgusies drošības režīmā pēc vairāk nekā 20 minūšu ilgas, nepārtrauktas darbības? Risīnājums: ļaujiet ierīcei atpūsties 30 minūtes, pēc tam mēģiniet vēlreiz. Ja nevarat ieslēgt ierīci, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru.
Saskrāpēta spiedskrūve.	Sprauga starp skrūvi un sietu ir ļoti maza, tāpēc mēģiniet pēc iespējas mazāk darbināt ierīci bez sastāvdaļām.
Pārāk maz sulas	Ūdens daudzums dažādos augļos un dārzeņos ir atšķirīgs. Arī no augļiem un dārzeņiem, kas vairs nav svaigi, sanāk mazāk sulas. Spiežot sulu no cietiem augļiem un dārzeņiem, regulēšanas svirai jāatrodas pozīcijā „Open” (Atvērt).

Visizplatītākās kļūmes	Visizplatītākās kļūmes
Izspiesto augļu mikstumā daudz sulas	Spiežot sulu no mikstiem augļiem un dārzeņiem, regulēšanas svirai jāatrodas pozīcijā „Close” (Aizvērt).
Ierīces darbības laikā negriežas sieta tīrītājs	Pārbaudiet, vai sulas trauka pamatnē nav atdalījies mehānisms.
Ieslēdzot ierīci, nedaudz vibrē sulas trauks	Viegla sulas trauka vibrēšana ierīces darbības laikā ir normāla parādība.
Drošības vāku nevar atvērt pēc sulas spiešanas	Iespējams, ierīcē ir pārāk daudz atlikušā mikstuma, vai arī augļiem, no kuriem tiek spiesta sula, ir cieti kauliņi utt. Pagrieziet slēdža pogu iepretim reversās funkcijas pozīcijai „Reverse” un ļaujiet ierīcei darboties dažus ciklus reversajā režīmā, pēc tam mēģiniet vēlreiz. Ja problēmu nevar atrisināt, veicot iepriekš norādīto darbību, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru.

OTRREIZĒJĀ IZEJVIELU PĀRSTRĀDE



Vides aizsardzība pirmajā vietā!

- ① Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.
- ➡ Nogādājiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

Nolietoti elektriskie un elektroniskie izstrādājumi:

Jūsu iegādātā ierīce ir izstrādāta tā, lai tā kalpotu daudzus gadus. Tomēr dienā,

kad jūs plānosit to nomainīt ar citu, neizmetiet šo ierīci ārā kopā ar parastajiem

sadzīves atkritumiem un nenogādājiet to uz pildizgāztuvi; tai vietā nogādājiet ierīci uz piemērotu savākšanas

punktu, ko nodrošina jūsu vietējā pašvaldības iestāde (vai pārstrādes centru, ja tāds ir paredzēts).

Vides aizsardzība pirmajā vietā!

Ierīce satur vairākus materiālus, kurus var reģenerēt vai pārstrādāt.

Nogādājiet to uz savākšanas punktu, lai veiktu otrreizējo pārstrādi.

Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir padėkite ją į saugią vietą.

- Nenaudokite prietaiso, jeigu jis buvo numestas ir atsirado akimi matomų pažeidimų (pavyzdžiui, apsauginio skydelio) arba jis pradeda veikti netinkamai. Tokiu atveju perduokite prietaisą įgaliojamam techninės priežiūros centrai.
- Niekomet nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas jo maitinimo laidas ar kištukas. Siekiant apsaugoti nuo galimo pavojaus, maitinimo laidą atiduokite jį pakeisti gamintojui, jo techninės priežiūros centro specialistams ar panašios kvalifikacijos specialistams.
- Šis gaminytis buvo sukurtas naudoti tik viduje ir tik buitiniam naudojimui, žemesniame nei 2000 m aukštyje. Gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebegalios, jei prietaisas bus naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant instrukcijos.
- Jeigu nustojote naudoti prietaisą, paliekate jį be priežiūros, norite surinkti, išrinkti, išvalyti ar pasiekti dalis, iškart ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo.

- Šis įrenginys neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties arba žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba jiems yra nurodyta kaip naudoti įrenginį.
- Siekiant užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu ir nenaudotų jo kaip žaislo, reikia užtikrinti jų priežiūrą.
- Neleiskite vaikams naudoti prietaiso be priežiūros.
- Niekada nenaudokite pirštų maistui stumti, šiam tikslui skirtas stūmiklis.
- Šis prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui (naudojimui namo viduje). Jis nėra skirtas naudoti toliau nurodytomis sąlygomis, kurios nėra numatytos garantijoje: parduotuvių, biurų ir kitokios profesinės aplinkos darbuotojų virtuvėse, ūkiuose, viešbučių, motelių ir kitų gyvenamųjų patalpų klientams, svečių kambariuose ar panašiose patalpose.
- Su maistu kontaktuojančias dalis galima valyti muiluotame vandenyje išmirkyta kempine arba plauti indaplovėje. Išsamesnę informaciją apie valymą ir techninę priežiūrą žr. naudotojo vadove.
- Šio prietaiso nerekomenduojama naudoti ilgiau nei 20 min.

- Po 20 nepertraukiamo naudojimo minučių sulčiaspaudė automatiškai sustos ir pereis į budėjimo režimą.
- Nepaisant pasirinkto režimo, kai programa aptinka, kad 5 sekundes naudojama galia yra didesnė už vardinę vertę, 3 kartus skamba garsinis signalas, įspėjantis naudotoją, tada prietaisas toliau dar veikia 5–10 sek. ir tuomet yra nutraukiamas veikimas. Pavyzdžiui, pasirinkus minkštų vaisių režimą, vardinė galia yra apie 50–60 W. Kai programa aptinka, kad įdėjus morką galia viršija 65 W, 3 kartus skamba garsinis signalas, tada prietaisas dar veikia 10 sekundžių ir tuomet nutraukiamas veikimas.
- Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.
- Prietaiso naudojo vadove aiškiai nurodyti netinkamo naudojimo atvejai.
- Todėl kiekvienas papildomas priedas bus pristatomas kartu su atskirais saugos patarimais.
- Nedėkite prietaiso, jo laido ar kištuko į vandenį ar kitą skystį.
- Neleiskite, kad virš veikiančio prietaiso kabėtų ilgi plaukai, šalikai, kaklaraiščiai ir pan.

TIK EUROPOS RINKAI

- Šio prietaiso negalima naudoti vaikams. Saugokite šį prietaisą ir jo laidą nuo vaikų.
- Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip saugiai naudoti šį aparatą, ir supranta grėšiančius pavojus.

APRAŠYMAS

- | | |
|-------------------------------------|--|
| A Stūmiklis | J Lašų padėklas |
| B Dangtis | K Variklio blokas |
| C Spaudimo sraigtas | L Paleidimo/stabdymo ir atvirkštinės eigos mygtukas |
| D Filtras | M Sulčių ašotis |
| E Guminis grandiklis | N Išspaudų surinkimo indas |
| F Išspaudų lygio patikra | O Valymo šepetėlis |
| G Dubuo | P Ledų filtras |
| H Sausų likučių išėjimo anga | |
| I Sulčių ištekėjimo anga | |

APRAŠYMAS

- 1 Kietų vaisių ir daržovių programos LED
- 2 Minkštų vaisių ir daržovių programos LED
- 3 Ledų programos LED
- 4 Džemo ir tyrės programos LED
- 5 Įjungimo / išjungimo LED
- 6 Minkštų vaisių ir daržovių programos mygtukas
- 7 Kietų vaisių ir daržovių programos mygtukas
- 8 Džemo ir tyrės programos mygtukas
- 9 Ledų programos mygtukas
- 10 Atvirkštinės funkcijos mygtukas
- 11 „EasyClean“ funkcijos mygtukas
- 12 „ON/OFF“ (įjungimo / išjungimo) mygtukas
- 13 „EasyClean“ funkcijos LED

PRAKTIŠKI PATARIMAI

1- Pasirinkite šviežius vaisius ir daržoves, **kruopščiai juos nuplaukite. Šis prietaisas skirtas sulčių spaudimui iš vaisių ir daržovių, turinčių didelį vandens kiekį, tam, pavyzdžiui, tinka:**

Kieti vaisiai ir daržovės: obuoliai, kriaušės, morkos, salierai, ananasai, persikai ir kt.

Minkšti vaisiai ir daržovės: mandarinai, apelsinai, pomidorai, kiviai, vynuogės, arbūzai ir kt.

– Kietus vaisius ir daržoves supjaustykite 2–4 cm ilgio ir 1–2 storio gabaliukais.

– Kietus vaisius ir daržoves su ilgais pluoštais ir lapinių daržovių (pvz., salierų) stiebus supjaustykite 2–4 cm ilgio gabaliukais, o lapus prieš sulčių spaudimą suvyniokite.

– Prieš spaudimą rekomenduojama išpjauti vaisių ir daržovių storas odeles, kietus kauliukus arba sėklas.

– Prieš spaudžiant šaldytus vaisius ir daržoves, juos būtina atitirpinti.

2- Ledų ir tyrės funkcijos:

- **Su šiuo prietaisu iš vaisių galima pagaminti ledus:** Nulupkite bananų žievelę, supjaustykite bananus 2 cm dydžio gabaliukais ir įdėkite į šaldiklį mažiausiai 4 valandoms.

- Su šiuo prietaisu iš vaisių galima pagaminti džemus ir tyres: žemuogės, pomidorai, čili paprikos.

3- Norėdami gauti geriausią sulčių spaudimo rezultatą, sukdami reguliavimo rankenėlę ir atsižvelgdami į vaisių bei daržovių kietumą, nustatykite sulčių spaudimo galingumą

Minkštų vaisių ir daržovių spaudimui pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę į padėtį „Close“ (Uždaryti).

Kietų vaisių ir daržovių spaudimui pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę į padėtį „Open“ (Atidaryti).

4- Dėdami kietus ingredientus galite užkišti prietaisą. Jei taip nutiktų, kelioms sekundėms įjunkite atvirkštinės eigos funkciją.

Jeigu ir tai nepadėtų:

– Atidarykite dangtelį **(B)**, išvalykite sulčių spaudimo sraigta **(C)** ir filtrą **(D)**, tada gražinkite juos į vietą.

– Supjaustykite ingredientus mažesniais gabaliukais.

5- Paeiliui dėkite vaisius ir daržoves į sulčiaspaudę. Kitą dalį dėkite tik tada, kai buvo išspausta ankstesnioji.

- Geresniam spaudimo rezultatui gauti spauskite mažiau pluoštų turinčius vaisius ir daržoves, pavyzdžiui, morkas, su pluoštiniais vaisiais ir daržovėmis, pavyzdžiui, salieru.
- Spausdami morkų sultis, supjaustykite jas išilgai į 4 gabaliukus.
- Vaisiuose ir daržovėse, kurie nėra švieži, yra mažesnis vandens kiekis, todėl išspausite mažiau sulčių.
- Jeigu norite spausti vaisius ir daržoves, kurie kelias dienas prastovėjo šaldytuve, prieš spausdami iš pradžių pamirkykite juos vandenyje ir leiskite, kad jie sugertų į save tinkamą vandens kiekį.
- Spausti sultis iš kudzu, cukranendrių ir kitų vaisių bei daržovių su ypač kietu pluoštu nerekomenduojama.
- Šiame prietaise nenaudokite ledo.
- Nespauskite šiuo prietaisu sulčių iš vaisių ir daržovių, kurių sudėtyje yra daug riebalų.
- Su šiuo prietaisu negalėsite tinkamai išspausti sulčių iš bananų, minkštų mangų ir kitų labai minkštų vaisių ir daržovių.

- Norėdami gauti geresnį rezultatą, sultis spauskite iš minkštų vaisių su dideliu cukraus kiekiu ir kietų vaisių su dideliu vandens kiekiu. Pavyzdžiui, kartu galite spausti obuolių ir kriaušių sultis. Tokiu būdu sultys bus ne tik skanesnės, bet ir pats spaudimo procesas bus efektyvesnis. Prieš sulčių spaudimą nebūtina išpjauti obuolių, kriaušių ir kitų vaisių minkštas sėklas.

6- Po naudojimo rekomenduojama iškart išvalyti prietaisą, kad ant priedų nepradėtų kauptis išdžiuvusių maisto likučių. Norėdami palengvinti valymą, iš pradžių į veikiančio prietaiso tiekimo kanalą įpilkite stiklinę vandens.

Dažniausi gedimai	Dažniausi gedimai
Prietaisas neįsijungia	Patikrinkite, ar prietaiso kištukas tinkamai prijungtas. Patikrinkite, ar sulčiaspaudė teisingai surinkta.
Prietaisas neįsijungia ir mirksi indikatorius lemputė	Patikrinkite, ar sulčiaspaudė pilnai surinkta, džemo dubuo tinkamai pritvirtintas ir apsauginis dangtelis teisingai uždėtas.
Prietaisas naudojimo metu staigiai nustojo veikti, nuskambėjo pavojaus signalas	<p>Ar prietaisas užsikimšęs dėl per didelio maisto kiekio (per daug gabaliukų arba gabaliukai per dideli)?</p> <p>Perjunkite prietaisą į „Reverse“ (atbulinės eigos režimą) ir leiskite jam veikti 5 sekundes.</p> <p>Ar prietaisas po daugiau nei 20 minučių nepertraukiamo veikimo persijungė į saugos režimą?</p> <p>Sprendimas: Palikite prietaisą atvėsti 30 minučių, tada bandykite dar kartą.</p> <p>Jeigu prietaisas neįsijungia, susisiekite su klientų aptarnavimo centru.</p>
Sraigtas subraižytas	Tarpas tarp sraigto ir skydelio yra labai mažas, venkite naudoti prietaisą tuščia eiga.
Išspausa per mažai sulčių	<p>Vandens kiekis įvairiuose vaisiuose ir daržovėse gali skirtis.</p> <p>Iš nešviežių vaisių ir daržovių įspaustų sulčių gali būti mažiau.</p> <p>Spausdami minkštus vaisius ir daržoves įsitikinkite, kad reguliavimo rankenėlė yra padėtyje „Open“ (Atidaryti).</p>

Dažniausi gedimai	Dažniausi gedimai
Išspaudų surinkimo inde daug vandens	Spausdami minkštus vaisius ir daržoves įsitikinkite, kad reguliavimo rankenėlė yra padėtyje „Close“ (Uždaryti).
Skydelio krepšelis prietaiso veikimo metu nesisuka	Patikrinkite, ar pavara nėra pritvirtinta prie sulčių spaudimo dubens pagrindo.
Prietaiso veikimo metu sulčių spaudimo dubuo šiek tiek dreba	Toks sulčių spaudimo dubens drebėjimas yra normalus.
Po sulčių spaudimo neatsidaro apsauginis dangtelis	Prietaise gali būti per daug išspaudų likučių arba spaudėte vaisius su kietais kauliukais ir pan. Pasukite į padėtį „Reverse“ (Atvirkštinė eiga) ir palikite prietaisą veikti kelis ciklus, tada bandykite dar kartą. Jeigu problema neišsprendė pasinaudojus aukščiau nurodytu patarimu, susisiekite su klientų aptarnavimo centru.

PERDIRBIMAS



Svarbiausia apsaugoti aplinką!

- ① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima regeneruoti ar perdirbti.
- ➡ Pristatykite jį į vietos atliekų surinkimo punktą.

Nebenaudojami elektros ir elektroniniai gaminiai:

Jūsų prietaisas sukurtas tarnauti daug metų. Tačiau, atėjus dienai jį pakeisti, nemeskite jo kartu su kitomis buitinėmis atliekomis arba į sąvartyną, geriausias sprendimas būtų atiduoti prietaisą

į atitinkamą vietinės institucijos nurodytą tokių atliekų surinkimo vietą (arba perdirbimo centrą).

Aplinkos apsauga svarbiausia!

Jūsų prietaise yra įvairių medžiagų, kurias galima atgauti arba perdirbti. Atiduokite jį perdirbimui į artimiausią tokių atliekų surinkimo vietą.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, przeczytać uważnie instrukcje i zachować w bezpiecznym miejscu.

- Nie używać urządzenia, jeżeli spadło i jeśli ma widoczne uszkodzenia (np. panel ochronny) lub jeżeli nie działa poprawnie. W takim przypadku należy odnieść je do upoważnionego ośrodka serwisowego.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany przewodu zasilającego powinien dokonać producent, jego dział obsługi posprzedażowej lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego w pomieszczeniach zamkniętych poniżej 2000 m. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Zawsze odłączać urządzenie, gdy nie jest już używane, jeśli jest pozostawione bez nadzoru lub

podczas montażu, demontażu lub czyszczenia i przy manipulacji ruchomymi częściami.

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych; nie używać jako zabawki.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie popychać produktów palcami, zawsze używać popychacza.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do stosowania w gospodarstwie domowym (tylko w domu). Nie jest przeznaczone do stosowanie w następujących warunkach, których nie obejmuje gwarancja: w kuchniach przeznaczonych dla personelu sklepowego, biurowego i innych pomieszczeniach pracowniczych, w gospodarstwach rolnych, przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach

mieszkańcowych, w pokojach gościnnych lub podobnych miejscach.

- Części dotykające produktów spożywczych należy czyścić gąbką z wodą z mydłem lub w zmywarce do naczyń; w instrukcji obsługi znajdują się dokładne informacje dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia.
- Urządzenie nie powinno być używane przez więcej niż 20 minut.
- Sokowirówka wyłączy się automatycznie i przejdzie w tryb gotowości po 20 minutach ciągłego stosowania.
- Przy każdym ustawieniu, gdy program wykryje, że obciążenie jest przez 5 sek. większe niż normalna wartość, rozlegnie się 3-krotny sygnał dźwiękowy jako informacja dla użytkownika, po czym przez 5-10 sek. urządzenie będzie jeszcze pracować, po czym wyłączy się. Na przykład, na ustawieniu na miękkie owoce, normalne obciążenie wynosi około 50-60 W. Gdy zostanie wykryte obciążenie przekraczające 65 W spowodowane włożeniem marchewki, rozlegnie się 3-krotny sygnał dźwiękowy, po czym przez 10 sek. urządzenie będzie jeszcze pracować, po czym wyłączy się.

- Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Instrukcje urządzeń ostrzegają przed niewłaściwym użytkowaniem.
- W przypadku załączenia dodatkowych akcesoriów będą one miały własne instrukcje bezpieczeństwa.
- Nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w jakichkolwiek cieczach.
- Uważać, by długie włosy, chusty, krawaty, itp. nie zwisały nad urządzeniem podczas działania.

DOTYCZY TYLKO RYNKÓW EUROPEJSKICH

- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilania należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

OPIS

- A Popychacz
- B Przykrywka
- C Śruba dociskająca
- D Filtr
- E Gumowy skrobak
- F Kontrola poziomu miąższu
- G Miska
- H Wylot suchych pozostałości
- I Wylot na sok
- J Zapobiegający kapaniu
- K Zespół silnika
- L Przycisk Start/Stop i cofania
- M Dzbanek na sok
- N Pojemnik na miąższ
- O Szczoteczka do czyszczenia
- P Filtr do lodów

OPIS

- 1 LED programu twardych owoców i warzyw
- 2 LED programu miękkich owoców i warzyw
- 3 LED programu do lodów
- 4 LED programu dżemu i puree
- 5 LED on/off (włączanie/wyłączenie)
- 6 Przycisk programu miękkich owoców i warzyw
- 7 Przycisk programu twardych owoców i warzyw
- 8 Przycisku programu dżemu i puree
- 9 Przycisk programu do lodów
- 10 Przycisk funkcji Cofnij
- 11 Przycisk funkcji Łatwego czyszczenia (EasyClean)
- 12 Przycisk ON/OFF
- 13 LED funkcji EasyClean

PRAKTYCZNE PORADY

1- Wybrać świeże owoce i warzywa i **i dokładnie je umyć.**

Urządzenie jest przeznaczone do wyciskania soków i warzyw o dużej zawartości wody, takich jak:

twarde owoce i warzywa: jabłka, gruszki, marchew, seler, ananas, brzoskwinie, itp.

Miękkie owoce i warzywa: mandarynki, pomidory, kiwi, pomarańcze, winogrona, melon, itp.

– Twarde, włókniste owoce i warzywa należy pokroić w małe kawałki o rozmiarach 2 do 4 cm, o grubości 1 do 2 cm.

- Dla twardych owoców i warzyw z długimi włóknami i liściastych warzyw (takich jak seler), łądygi należy pociąć na kawałki o długości 2 do 4 cm a liście należy zawinąć przed wyciśnięciem soku.
- Dla owoców i warzyw o twardej skórce, lub twardych wgłębieniach i pestkach, skórka, wgłębienia i pestki należy usunąć przed wyciskaniem soku.
- Zamrożone owoce i warzywa należy rozmrozić przed wyciśnięciem soku.

2 - Do funkcji Lody i Musu:

- **Owoce, których można używać do przygotowania lodów w tym urządzeniu:** Usunąć skórkę z bananów, pokroić na kawałki 2 cm, włożyć do zamrażalnika na co najmniej 4 godziny.
- **Owoce, których można używać do przygotowania dżemów i puree w tym urządzeniu:** truskawki, pomidory, chilli.

3 - By uzyskać jak najlepsze rezultaty wyciskania, ustawić siłę wyciskania zgodnie w zależności od twardości owoców i warzyw obracając dźwignię ustawiania.

Dla miękkich owoców i warzyw przekręcić dźwignię w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji „Zamknij”;

Dla twardych owoców i warzyw przekręcić dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji „Otwórz”.

4- Włożenie twardych produktów może zablokować urządzenie. Jeśli tak się stanie, użyj funkcji cofania przez kilka sekund.

Jeśli urządzenie jest wciąż zablokowane:

- Otworzyć pokrywę **(B)**, wyczyścić śrubę do wyciskania soku **(C)** oraz filtr **(D)** i ponownie złożyć
- Pokroić produkty w mniejsze kawałki.

5- Dodawać kolejno owoce i warzywa do sokowirówki. Dodawać następną partię tylko wtedy, gdy poprzednia partia została przetworzona.

- By uzyskać lepsze rezultaty w wyciskaniu soku należy wyciskać owoce z niską zawartością włókien i warzywa takie jak marchew razem z owocami włóknistymi i warzywami takimi jak seler.

- Przy wyciskaniu soku z marchwi pokroić wszystkie marchwie wzdłuż na 4 kawałki.
- Owoce i warzywa, które nie są całkowicie świeże zawierają mniej wody i i wyciśnie się z nich mniej soku.
- Przy wyciskaniu soku z owoców i warzyw pozostawionych w lodówce przez kilka dni, namoczyć je w wodzie, by wchłonęły odpowiednią ilość wody przed wyciśnięciem soku.
- Z Kudzu, trzciny cukrowej oraz inne owoców i warzyw ze szczególnie twardymi włóknami nie należy wyciskać soku.
- W tym wyrobie nie używać lodu.
- Nie używać urządzenia do wyciskania owoców i warzyw z dużą zawartością oleju.
- Bananas, soft mangoes and other fruits and vegetables that are soft and mushy do not juice well with this machine.
- For better juicing effect, juice soft fruits with high sugar contents together with hard fruits with high water contents. For example, you can juice apples together with pears. Not only does this add a new flavour to the juice, it also makes juicing more effective. For apples, pears and other fruits with soft seeds, the seeds need not be removed before juicing.

6- After use, it is advisable to clean the appliance quickly to accumulation of dried food on the accessories . To make cleaning easier, you can first rinse it by pouring a glass of water through the feed tube during operation.

Powszechne usterki	Powszechne usterki
Urządzenia nie można włączyć	Sprawdzić, czy urządzenie jest poprawnie podłączone do kontaktu. Sprawdzić, czy system wyciskania jest poprawnie zamontowany.
Urządzenia nie można włączyć i kontrolka wskaźnika miga	Sprawdzić, czy miska na sok lub na dżem jest poprawnie zamocowana i sprawdzić, czy pokrywka bezpieczeństwa jest poprawnie wyrównana.

Powszechne usterki	Powszechne usterki
Urządzenie wyłącza się nagle podczas pracy i rozlega się alarm	<p>Czy urządzenie jest zablokowane na skutek nadmiernego wkładania produktów (zbyt dużo kawałków lub kawałki zbyt duże)? Ustawić urządzenie w trybie „Powrót” i włączyć na 5 sekund.</p> <p>Czy urządzenie przeszło w tryb bezpieczeństwa po ciągłym działaniu przez więcej niż 20 minut? Rozwiązanie: Odczekać 30 minut bez używania urządzenia i spróbować ponownie. Jeśli nie można włączyć ponownie urządzenia, skontaktować się z punktem obsługi klienta.</p>
Dozownik ślimakowy jest zarysowany	Przestrzeń między dozownikiem a ekranem jest bardzo mała; należy unikać włączania pustego urządzenia jeśli jest to możliwe.
Wyciskana jest bardzo mała ilość soku	<p>Zawartość wody jest różna w różnych owocach i warzywach. Owoce i warzywa zawierają mniej soku w miarę jak tracą swoją świeżość.</p> <p>Przy wyciskaniu soku z twardych owoców i warzyw sprawdzić, czy dźwignia ustawienia znajduje się w pozycji „Otworz”.</p>
W miąższu znajduje się bardzo dużo wody	Przy wyciskaniu soku z miękkich owoców i warzyw sprawdzić, czy dźwignia ustawienia znajduje się w pozycji „Zamknij”.
Koszyk sitowy nie obraca się podczas działania	Sprawdzić, czy przekładnia na podstawie miski do soku jest odłączona.
Miska do soku lekko drga, gdy urządzenie jest włączone	lekkie drganie miski podczas działania jest normalne.
Nie można otworzyć pokrywki bezpieczeństwa po zakończeniu wyciskania.	<p>Być może jest zbyt dużo miąższu reszkowego w urządzeniu lub wyciskane owoce mają twarde wgłębienia, itp. Przekręcić pokrętko w pozycję Cofnij” i odczekać, gdy urządzenie jest włączone w trybie cofania przez kilka cykli. Spróbować ponownie. Jeśli problem nie jest rozwiązany po przejściu powyższych kroków, skontaktować się z punktem obsługi klienta.</p>



Przed wszystkim ochrona środowiska!

- ① Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- ➡ Zostaw więc swoje stare urządzenie w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne:

Urządzenie jest przeznaczone do działania przez wiele lat. Jednakże, w dniu, gdy chcesz je wymienić, nie wyrzucaj go ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego lub na wysypisko lecz odnieś do odpowiedniego punktu

zbiórki zalecanego przez miejscowe władze lub do ośrodka utylizacja, jeśli taki istnieje.

Przed wszystkim ochrona środowiska!

Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

Przeznacz go do punktu zbiórki w celu przetworzenia.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, lees de handleiding aandachtig door en bewaar het op een veilige plaats.

- Gebruik het apparaat niet als het op de grond is gevallen en er zichtbare schade is (bijv. het beschermdeksel), of als het apparaat niet naar behoren werkt. In dit geval is het nodig om het apparaat voor reparatie naar een erkend servicecentrum te brengen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Laat het snoer vervangen door de fabrikant, klantenservice of gelijksoortig vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis, op een hoogte lager dan 2000m. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de gebruiksaanwijzing genegeerd wordt.
- Haal de stekker uit het stopcontact onmiddellijk na gebruik, als u het apparaat zonder toezicht achterlaat, wanneer u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt of bewegende onderdelen benadert wanneer het apparaat in werking is.

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze nooit met het apparaat spelen en het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht gebruiken door kinderen.
- Duw nooit voedsel met behulp van uw vingers in het apparaat, gebruik altijd de stamper.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik (alleen voor gebruik binnenshuis). Uw apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden in de volgende gevallen, die tevens niet door de garantie worden gedekt: keukens voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, boerderijen, door gasten in hotels, motels, bed & breakfasts en andere woonomgevingen.
- Maak de onderdelen die met voedsel in aanraking komen schoon met een spons en zeepwater of in de vaatwasser. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

om uw apparaat op een juiste manier te reinigen en onderhouden.

- Gebruik dit apparaat niet langer dan 20 minuten.
- De sapcentrifuge stopt automatisch en gaat in stand-by na een ononderbroken werking van 20 minuten.
- Voor elke instelling: als het programma detecteert dat het vermogen gedurende 5 sec hoger is dan de normale waarde, hoort u 3 geluidssignalen om de gebruiker in te lichten. Het apparaat zal nog 5-10 sec werken en vervolgens worden uitgeschakeld. Bijv. voor de instelling Zacht fruit is het normaal vermogen ongeveer 50-60W. Als het apparaat een vermogen van 65W detecteert tijdens het toevoegen van wortelen, hoort u 3 geluidssignalen. Het apparaat zal nog 10 sec werken en vervolgens worden uitgeschakeld.
- Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Gebruik het apparaat niet op een verkeerde manier.
- In geval het apparaat met toebehoren gebruikt kan worden, raadpleeg tevens de veiligheidsvoorschriften van dit toebehoren.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in een vloeistof.

- Laat nooit lang haar, sjaals, dassen, etc. over het apparaat hangen wanneer in werking.

ALLEEN VOOR DE EUROPESE MARKT

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat veilig te gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen.

BESCHRIJVING

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| A Stamper | I Sapuitlaat |
| B Deksel | J Anti-druppel |
| C Persschroef | K Motoreenheid |
| D Filter | L Start/Stop en omkeerknop |
| E Rubber schraper | M Sapkan |
| F Pulpniveauregeling | N Pulpopvangbak |
| G Kom | O Schoonmaakborstel |
| H Uitlaat voor droge resten | P IJfilter |

BESCHRIJVING

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Hard fruit en groente programma-LED | 7 | Hard fruit en groente programma touchknop |
| 2 | Zacht fruit en groente programma-LED | 8 | Jam en puree programma touchknop |
| 3 | IJs programma-LED | 9 | IJs programma touchknop |
| 4 | Jam en puree programma-LED | 10 | Omkeerfunctie touchknop |
| 5 | AAN/UIT LED | 11 | EasyClean-functie touchknop |
| 6 | Zacht fruit en groente programma touchknop | 12 | AAN/UIT knop |
| | | 13 | EasyClean-functie LED |

NUTTIGE TIPS

1- Kies vers fruit en groente en **was ze grondig**.

Dit apparaat is ontworpen voor het persen van fruit en groente met een hoog watergehalte, zoals:

Hard fruit en groente: appels, peren, wortelen, selderij, ananas, perziken, etc.

Zacht fruit en groente: Mandarijnen, tomaten, kiwi's, sinaasappelen, druiven, watermeloen, etc.

– Snij hard en vezelrijk fruit en groente in stukken van 2 tot 4 cm groot en 1 tot 2 cm dik.

– Voor hard fruit en groente met lange vezels en bladgroente (zoals selderij), snij de stengels in stukken van 2 tot 4 cm lang en rol de bladeren op voordat u start met persen.

– Voor fruit en groente met een dikke schil, harde pitten of zaden, verwijder de schil, pit of zaden voordat u start met persen.

– Ontdooi bevroren fruit en groente voordat u start met persen.

2- Voor de IJs- en Coulisfunctie:

Fruit dat in deze machine tot ijs kan worden bereid: Verwijder de schil van de bananen, snij de bananen in stukken van circa 2 cm en doe ze minstens 4 uur in de diepvries.

Fruit dat in deze machine tot jam en puree kan worden bereid: aardbeien, tomaten, Spaanse pepers.

3- Voor de beste persprestaties, pas de perskracht aan naargelang de hardheid van het fruit of de groente door de afstelhendel te draaien.

Voor zacht fruit en groente, draai de hendel met de klok mee naar de stand “Close” (dicht);

Voor hard fruit en groente, draai de hendel tegen de klok in naar de stand “Open”.

4- Het apparaat kan vast komen te zitten tijdens het verwerken van harde ingrediënten. Als dit het geval is, gebruik de Omkeerfunctie gedurende enkele seconden.

Om de Omkeerfunctie te gebruiken, druk en houd de Omkeerknop (L) 4 seconden ingedrukt.

Als de blokkering nog steeds aanwezig is:

- Open het deksel (B), maak de persschroef (C) en de filter (D) schoon en zet het apparaat opnieuw in elkaar.
- Snij de ingrediënten in kleinere stukken.

5- Doe het fruit en de groente achter elkaar in de sapmachine. Voeg de volgende partij fruit en groente pas toe eenmaal de vorige is verwerkt.

- Voor betere persprestaties, pers vezelarm fruit en groente, zoals wortelen, samen met vezelrijk fruit en groente, zoals selderij.
- Voor het persen van wortelen, snij elke wortel in de lengte in 4 stukken.
- Fruit en groente die niet volledig vers zijn, hebben een lager watergehalte en zullen minder sap geven.
- Voor het persen van fruit en groente die reeds enkele dagen in de koelkast bewaard zijn, week ze in water en laat ze een bepaalde hoeveelheid water absorberen voordat u ze perst.
- Kudzu, suikerriet en ander fruit en groente met zeer harde vezels kunnen niet worden geperst.
- Gebruik geen ijs in dit apparaat.
- Gebruik dit apparaat niet voor het persen van fruit en groente met een hoog oliegehalte.
- Bananen, zachte mango's en ander zacht en smeug fruit en groente worden in dit apparaat niet goed geperst.
- Voor betere persprestaties, pers zacht fruit met een hoog suikergehalte samen met hard fruit met een hoog watergehalte. Bijv. u kunt appels samen met peren persen. Dit geeft niet alleen een andere smaak aan

het sap, maar het fruit wordt tevens beter geperst. Voor appels, peren en ander fruit met zachte zaden, is het niet nodig om de zaden voor het persen te verwijderen.

6- Na gebruik wordt het aanbevolen om het apparaat snel schoon te maken om ophoping van gedroogde resten op het toebehoren te vermijden. Voor een eenvoudigere reiniging, spoel het apparaat tijdens de werking eerst door een glas water in de vultrechter te gieten.

Mogelijke fouten	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld	Controleer of de stekker juist in het stopcontact zit. Controleer of het deksel juist is aangebracht.
De machine kan niet worden ingeschakeld en het controlelampje knippert	Controleer of de pers- of jamkom juist is aangebracht en controleer tevens of het veiligheidsdeksel zich op één lijn bevindt.
De machine stopt plotseling met werken en er gaat een alarm af.	Is het apparaat verstopt door overmatige invoer (te veel of te grote stukken)? Stel het apparaat in op de "Reverse" (achteruit) modus en schakel het 5 seconden in. Heeft het apparaat de veiligheidsmodus geopend na een continue werking van meer dan 20 minuten? Oplossing: Laat het apparaat 30 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt. Als het apparaat niet opnieuw start, neem contact op met onze klantenservice.
De boor is bekrast	De ruimte tussen de boor en het scherm is zeer klein. Schakel het apparaat niet leeg in.
Er wordt zeer weinig sap geperst.	Het watergehalte verschilt naargelang het soort fruit of groente. Fruit en groente produceren tevens minder sap naarmate ze aan versheid inboeten.
	Voor het persen van hard fruit en groente, controleer of de afstelhendel in de stand "Open" staat.
De pulp bevat veel water.	Voor het persen van zacht fruit en groente, controleer of de afstelhendel in de stand "Close" (dicht) staat.
De schermhouder draait niet tijdens de werking.	Controleer of het tandwiel aan de onderkant van de sapkom los zit.

Mogelijke fouten	Oplossing
De sapkom schudt lichtjes wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.	Het is normaal dat de sapkom tijdens de werking van het apparaat lichtjes schudt.
Het veiligheidsdeksel kan tijdens het persen niet worden geopend.	Er is te veel restpulp in het apparaat of het fruit dat wordt geperst bevat harde pitten, etc. Draai de schakelaar naar de stand "Reverse" (omkeer), laat het apparaat enkele cycli in de omkeermodus werken en probeer opnieuw. Als het probleem na het toepassen van het bovenstaande nog niet is verholpen, neem contact op met onze klantenservice.

RECYCLING



Denk aan het milieu!

- ① Uw apparaat bevat waardevol materiaal dat herwonnen of gerecycled kan worden.
- ➡ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.

Elektrische en elektronische producten aan het einde van hun levensduur:

Uw apparaat is ontworpen om vele jaren mee te gaan. Als u echter van plan bent om het te vervangen, gooi het dan niet weg met het normale huisvuil of op een stortplaats, maar lever het in bij een gepast inzamelpunt in uw gemeente (of, indien van toepassing, een recyclingcentrum).

Denk aan het milieu!

Uw apparaat bevat vele materialen die herwonnen of gerecycled kunnen worden.

Breng het naar een inzamelpunt voor verdere verwerking.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Cihazınızı ilk kez kullanmadan önce, kitapçığı dikkatlice okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

- Eğer düşmüşse ve görünür bir hasarı varsa (ör. koruma panosu) veya normal bir şekilde çalışmıyorsa, cihazı kullanmayın. Bu durumda cihaz, onaylanmış bir servis merkezine gönderilmelidir.
- Elektrik kablosu veya fişi hasar görmüş ise asla kullanmayın. Tehlikelerden kaçınmak için elektrik kablosunu her zaman üretici, üreticinin satış sonrası servisi veya benzer şekilde kalifiye kişilere değiştirin.
- Bu cihaz sadece ev içinde ve 2000m'nin altındaki yüksekliklerdeki kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçla, uygunsuz kullanımı veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmeyecektir ve garanti geçerli olmayacaktır.
- Kullanmayı bitirir bitirmez, monaj ve söküm sırasında veya temizlerken ve kullanım sırasında hareket eden parçalara erişirken cihazın fişini daima çekin.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından

cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

- Çocuklar, cihaz ile oynamalarını ve cihazı bir oyuncak gibi kullanmalarını önlemek için gözetim altında tutulmalıdır.
- Çocukların cihazı gözetim olmadan kullanmasına izin vermeyin.
- Yiyecekleri asla parmaklarınızla itmeyin, daima iticiyi kullanın.
- Cihazınız sadece ev mutfağında kullanmak içindir (sadece ev içinde kullanım içindir). Garanti kapsamında olmayan aşağıdaki durumlar için tasarlanmamıştır: mağazalarda, ofislerde ve diğer profesyonel ortamlarda personel için ayrılmış mutfak alanlarında, çiftliklerde, oteller, moteller ve diğer konut ortamlarında müşteriler tarafından ve konuk odalarında veya benzer konaklama yerlerinde.
- Gıda ile temas eden parçalar bir sünger ve sabunlu suyla veya bulaşık makinesinde yıkanmalıdır; cihazınızın komple temizliği ve bakımı için lütfen kullanım kılavuzuna bakın.

- Bu cihaz 20 dakikadan daha fazla süre ile kullanılmamalıdır.
- Meyve suyu makinesi 20 dakikalık sürekli kullanımdan sonra otomatik olarak duracaktır ve bekleme moduna geçecektir.
- Her bir ayar için, program 5 saniyeden fazla süre ile gücün normal değerden fazla olduğunu algılayarsa, kullanıcıya hatırlatmak için 3 kere ses verir, ardından 5-10 saniye çalışmaya devam eder, sonra da çalışmayı durdurur. Örneğin, yumuşak meyve ayarı için, normal güç yaklaşık 50-60W'tır. Havucu sokarken gücün 65W'tan yüksek olduğunu algılayarsa, 3 kez ses çıkarır, ardından 10 saniye çalışmaya devam eder ve bu sürenin sonunda durur.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazın talimatları hatalı kullanıma karşı uyarır.
- Ek bir aksesuar önerilmesi halinde, kendi güvenlik talimatları ile birlikte verilecektir.
- Cihazı, güç kablosunu veya fişini herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Kullanımdayken uzun saçların, eşarpların, iplerin vb. cihazın üzerine doğru sarkmasına izin vermeyin.

SADECE AVRUPA PİYASALARI İÇİN

- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihaz, cihazı emniyetli bir şekilde nasıl kullanacakları konusunda bilgilendirilmiş veya gözetim altında olan ve tehlikelerini anlayan, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri zayıf kişilerce veya yeterince bilgi veya deneyim sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

AÇIKLAMA

- | | |
|--------------------------------|--|
| A İtici | J Damlama önleme |
| B Kapak | K Motor ünitesi |
| C Sıkma vidası | L Başlat/durdur ve ters yön düğmesi |
| D Filtre | M Meyve suyu sürahisi |
| E Kauçuk sıyrıcı | N Posa kabı |
| F Posa seviye kontrolü | O Temizlik fırçası |
| G Kase | P Dondurma Filtresi |
| H Kuru artık çıkışı | |
| I Meyve suyu çıkış ağzı | |

AÇIKLAMA

- 1 Sert meyve ve sebze programı Işıđı
- 2 Yumuşak meyve ve sebze programı Işıđı
- 3 Dondurma programı Işıđı
- 4 Reçel ve püre programı Işıđı
- 5 AÇMA/KAPATMA Işıđı
- 6 Yumuşak meyve ve sebze programı dokunmatik düğmesi
- 7 Sert meyve ve sebze programı dokunmatik düğmesi
- 8 Reçel ve püre programı dokunmatik düğmesi
- 9 Dondurma programı dokunmatik düğmesi
- 10 Ters yön fonksiyonu dokunmatik düğmesi
- 11 KolayTemizleme fonksiyonu dokunmatik düğmesi
- 12 AÇMA/KAPATMA düğmesi
- 13 KolayTemizleme işlevi işıđı

PRATİK İPUÇLARI

1- Taze meyve ve sebzeler seçin ve **onları iyice yıkayın.**

Bu makine, aşağıdaki gibi yüksek su içeriđi olan meyve ve sebzelerin suyunu sıkmak için tasarlanmıştır:

Sert meyve ve sebzeler: elma, armut, havuç, kereviz, ananas, şeftali vb.

Yumuşak meyve ve sebzeler: mandalina, portakal, domates, kivi, portakal, üzüm, karpuz vb.

– Sert, lifli meyveler ve sebzeler 2 ila 4 cm boyutlarında ve 1 ila 2 cm kalınlığında parçalar halinde kesilmelidir.

– Sert meyveler ve uzun lifli sebzeler ve yapraklı sebzeler (kereviz gibi) için, gövdeler 2 ila 4 cm uzunluğunda parçalar halinde kesilmeli ve artık kısımları meyvenin suyunu sıkmadan önce çıkarın.

– Kalın kabuklu veya sert çekirdekli veya tohumlu meyveler ve sebzeler için, kabuklar, çekirdekler ve tohumlar, meyvenin suyunu sıkmadan önce çıkarılmalıdır.

– Suyunu sıkmadan önce dondurulmuş meyve ve sebzeler çözdürülmelidir.

2- Dondurma ve sebze/meyve püresi işlevi:

-Bu makinede dondurması yapılabilen meyveler: Muzların kabuklarını soyun, muzları 2 cm uzunluğunda parçalara bölün, dondurucuda en az 4 saat kadar bekletin.

-Bu makinede reçeli ve püresi yapılabilen meyveler: Çilek, domates, şili biberi

3- En iyi meyve suyu sonuçları için, ayar kolunu çevirerek meyve suyu sıkma gücünü sebze ve meyve sertliğine göre ayarlayın.

Yumuşak meyveler ve sebzeler için, kolu saat yönünde "Kapat" konumuna çevirin;

Sert meyveler ve sebzeler için, kolu saat yönünün tersine "Aç" konumuna çevirin.

4- Sert malzemelerin konulması cihazı bloke edebilir. Eğer bu durum gerçekleşirse, birkaç saniye için "Ters" fonksiyonunu kullanın.

Halen bloke kalıyorsa:

– Kapağı **(B)** açın, meyve suyu sıkma vidasını **(C)** ve filtreyi **(D)** temizleyin ve sonra yeniden birleştirin

– Malzemeleri daha küçük parçalar halinde kesin.

5- Meyve ve sebzeleri meyve suyu sıkacağına içine ekleyin. Bir sonraki partiyi ancak önceki parti işlendikten sonra ekleyin.

• Daha iyi meyve suyu sıkma etkisi için, havuç gibi az lifli meyve ve sebzelerin suyunu kereviz gibi lifli meyve ve sebzeler ile birlikte sıkın.

• Havucun suyunu sıkarken, her havucu uzunlamasına 4 parçaya kesin.

• Tamamen taze olmayan meyveler ve sebzeler daha az su içeriğine sahiptir ve daha az meyve suyu üretecektir.

• Buzdolabında birkaç gün bekletilen meyve ve sebzelerin suyunu sıkarken, suyunu sıkmadan önce yeterli miktarda su emmelerini sağlamak için onları suda bekletin.

• Japonsarmaşığı, şeker kamışı ve özellikle sert lifli diğer meyveler ve sebzelerin suyu sıkılamaz.

• Bu makinede buz kullanmayın.

• Bu makineyi, yüksek yağ içeriğine sahip meyve ve sebzelerin suyunu sıkma için kullanmayın.

• Bu makine ile muzlar, yumuşak mangolar ve diğer yumuşak ve lapamsı

meyveler ve sebzelerin suyu iyi sıkılmaz.

- Daha iyi meyve suyu sıkma etkisi için, yüksek su içeriğine sahip sert meyvelerle birlikte yüksek şeker içeriğine sahip yumuşak meyvelerin suyunu sıkın. Örneğin, elmaların suyunu armutla birlikte sıkabilirsiniz. Bu sadece meyve suyuna yeni bir lezzet katmakla kalmaz, aynı zamanda meyve su sıkmayı daha etkili hale getirir. Elma, armut ve yumuşak tohumlu diğer meyveler için, meyve suyunu sıkmadan önce tohumların çıkarılması gerekmez.

6- Kullanımdan sonra, kuru gıda maddelerinin birikmesine engel olmak için cihazın aksesuarlarının hızlı bir şekilde temizlenmesi önerilir. Temizlemeyi kolaylaştırmak için, ilk olarak çalışır haldeyken besleme borusundan bir bardak su dökerek durulayın.

Yaygın arızalar	Yaygın arızalar
Makine açılmıyor	Fişin düzgün bir şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin. Meyve suyu sıkıcının düzgün şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
Makine başlatılmıyor ve gösterge lambası yanıyor.	Meyve suyu veya reçel kasesi düzgün yerleştirilmiş mi kontrol edin ve güvenlik kapağı düzgün hizaya getirilmiş mi kontrol edin.
Makine aniden çalışmayı durdurdu ve alarmı çaldı	Makine fazla yüklemeye yapılmaktan tıkanmış mı (çok fazla parça veya çok büyük parçaların konulması)? Makinneyi "Reverse" (Ters) moduna getirin ve 5 saniye çalıştırın. Makine durmaksızın 20 dakika çalıştıktan sonra güvenlik moduna mı girdi? Çözüm: Makinanızı 30 dakika kadar dinlendirin ve sonra tekrar deneyin. Eğer makinneyi tekrardan başlatamıyorsanız, müşteri temsilcisiyle iletişime geçin.
Helezon çizilmiş	Helezon ve süzgeç arasındaki boşluk çok küçüktür; makinneyi mümkün olduğunca boş halde çalıştırmaktan kaçının.
Çok az meyve suyu çıkarılmış	Su oranı farklı meyveler ve sebzeler arasında değişkenlik gösterir. Meyve ve sebzeler, tazeliklerini kaybettiklerinde daha az meyve suyu üretirler. Sert meyve ve sebzeleri sıkarken, ayar kolunun "Ac" konumunda olduğundan emin olun.

TR

Yaygın arızalar	Yaygın arızalar
Posada çok fazla su var	Yumuşak meyve ve sebzeleri sıkarken, ayar kolunun "Kapat" konumunda olduğundan emin olun.
Süzgeç silecek sepeti çalışma sırasında dönmüyor	Meyve suyu kabının tabanındaki dişlinin çıkıp çıkmadığını kontrol edin.
Makine açıldığında meyve suyu kabı hafifçe sallanır	Çalışma sırasında meyve suyu kabının hafifçe sallanması normaldir.
Sıkma sonrası güvenlik kapağı açılmıyor	Makinede çok fazla posa artığı olabilir, ya da sıkılan meyvelerin sert çekirdekleri vs. olabilir. Düğme topuzunu "Geri" konumuna getirin ve birkaç tur için makinenin ters modda çalışmasına izin verin ve ardından tekrar deneyin. Yukarıdakileri denedikten sonra sorunu çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerimize başvurun.

GERİ DÖNÜŞÜM



Önce çevre koruma!

- ① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.
- ➡ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

Kullanım ömrü sona eren elektrikli ve elektronik ürünler:

Cihazınız yıllarca çalışmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, değiştirmeyi planladığınız gün, normal evsel atıklar ile birlikte veya çöplüğe atmayın, ancak yerel yetkiliniz tarafından sağlanan uygun bir toplama merkezine götürün (veya varsa geri dönüşüm merkezi). Önce çevre koruma!
Cihazınız çeşitli geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeleri içerir.
İşlenmesi için bir toplama noktasına götürün.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de usar el aparato por primera vez, lea el folleto con atención y consérvelo en lugar seguro.

- No utilice el aparato si se ha dejado caer y presenta daños evidentes (p. ej.: en el panel de protección), o bien no funciona como es debido. En dicho caso, deberá llevarlo a un servicio técnico autorizado para que lo revisen.
- No utilice el aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio posventa, o una persona de cualificación similar. De esta manera se evitarán riesgos innecesarios.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores, a una altitud inferior a 2000 m. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Desenchufe siempre el aparato de la red eléctrica en cuanto termine de utilizarlo, así como cuando lo deje desatendido, durante el montaje y desmontaje de accesorios o antes de proceder a su limpieza y antes de acercarse a sus partes móviles.

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato ni lo utilizan a modo de juguete.
- No permita que los niños usen el aparato sin vigilancia.
- No introduzca nunca alimentos con las manos, utilice siempre el empujador.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso culinario doméstico (en interiores). Por lo tanto, no deberá utilizarse para ninguna otra aplicación y la garantía no tendrá validez si se utiliza en los siguientes entornos: cocinas para uso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales, granjas, para uso de clientes en hoteles, hostales y otros entornos de tipo residencial, fondas, casas de huéspedes y pensiones.
- Las partes que están en contacto con los alimentos deben lavarse con una esponja y

agua jabonosa o en el lavavajillas. Consulte el manual de instrucciones para saber cómo limpiar completamente su aparato y realizar su mantenimiento.

- Este aparato no debe utilizarse durante más de 20 minutos.
- El exprimidor se detendrá automáticamente y entrará en modo de standby al cabo de 20 minutos de uso continuado.
- En cada configuración, cuando el programa detecta que la potencia es mayor del valor normal durante 5 segundos, suena 3 veces como recordatorio al usuario, y a continuación sigue funcionando 5-10 segundos y luego se detiene. Por ejemplo, para la configuración de fruta blanda, la potencia normal es de 50-60W. Cuando detecta una potencia superior a 65W al insertar una zanahoria, sonará 3 veces, después continúa funcionando 10 segundos y luego se detiene.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no podrán ser realizadas por niños, salvo que estén debidamente supervisados por un adulto.
- Las instrucciones de los aparatos advierten sobre usos incorrectos.

- En ese caso, cualquier accesorio adicional que se indique deberá estar acompañado por sus propias instrucciones.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en ningún líquido.
- Tenga cuidado si tiene el pelo largo o lleva bufanda o corbata, para que no cuelguen sobre el aparato durante el uso.

SOLO PARA LOS MERCADOS EUROPEOS

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato.
- Este aparato podrá ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con experiencia y conocimientos suficientes, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes a la utilización segura del aparato y hayan comprendido los riesgos implicados.

DESCRIPCIÓN

- A Empujador
- B Tapa
- C Tornillo de presión
- D Filtro
- E Rascador de goma
- F Control de nivel de pulpa
- G Recipiente
- H Salida de residuos secos
- I Salida del zumo
- J Antigoteo
- K Unidad del motor
- L Botón de arranque/parada y botón de inversión
- M Jarra de zumo
- N Colector de pulpa
- O Cepillo de limpieza
- P Filtro de helado

DESCRIPCIÓN

- 1 LED de programa para frutas y verduras duras
- 2 LED de programa para frutas y verduras blandas
- 3 LED de programa de helado
- 4 LED de programa de confitura y puré
- 5 LED de encendido/apagado
- 6 Botón táctil de programa de frutas y verduras blandas
- 7 Botón táctil de programa de frutas y verduras duras
- 8 Botón táctil de programa de confitura y puré
- 9 Botón táctil de programa de helado
- 10 Botón táctil de función inversa
- 11 Botón táctil de función de limpieza fácil
- 12 Botón de ENCENDIDO/APAGADO
- 13 LED de función de limpieza fácil

CONSEJOS PRÁCTICOS

1- Seleccione frutas y verduras frescas y lávelas bien.

Este aparato ha sido diseñado para extraer el zumo de frutas y verduras con alto contenido en agua, tales como:

Frutas y verduras duras: manzanas, peras, zanahorias, apio, piñas, melocotones, etc.

Frutas y las verduras blandas: mandarinas, tomates, kiwis, naranjas, uva, sandía, etc.

- Las frutas y verduras duras y fibrosas deben cortarse a trozos de 2 a 3 cm de tamaño y entre 1 y 2 cm de grosor.
- Los tallos de frutas y verduras duras de fibras largas y hojas (como el apio), deberán cortarse en trozos de 2 a 4 cm de largo y las hojas deberán enrollarse antes de licuarse.
- Las frutas y verduras de piel dura, o con huesos o semillas duras, deberán pelarse y los huesos y semillas extraerse antes de licuarlas.
- Las frutas y verduras congeladas deben descongelarse antes de ser licuadas.

2- Para las funciones de helado y coulis:

- **Frutas frescas que se pueden hacer en helado con este aparato:**
Retire la piel de los plátanos, corte los plátanos en trozos de unos 2 cm y colóquelos en el congelador durante al menos 4 horas.
- **Frutas que se pueden hacer en confitura y puré con este aparato:**
fresas, tomates y guindillas.

3- Para obtener los mejores resultados en la extracción de zumo, ajuste la potencia de exprimido según la dureza de la fruta y verduras girando la palanca de ajuste.

Para frutas y verduras blandas, gire la palanca en sentido horario hacia la posición de “cerrado”.

Para frutas y verduras duras, gire la palanca en sentido antihorario hacia la posición de “abierto”.

4- Insertar ingredientes duros puede bloquear el aparato. Si esto ocurriera, use la función inversa durante unos segundos.

Para usar la función inversa, presione el botón de inversión (L) durante 4 segundos.

Si permanece bloqueado:

- Abra la tapa (B), limpie el tornillo de extracción (C) y el filtro (D) y vuelva a montarlo.
- Corte los ingredientes en trozos más pequeños.

5- Eche las frutas y verduras al aparato un trozo después de otro. Agregue el siguiente lote solo una vez que el anterior se haya procesado.

- Para obtener el mejor resultado, licue frutas bajas en fibra y verduras

tales como las zanahorias junto con frutas altas en fibra y verduras como el apio.

- Al licuar zanahorias, córtelas en 4 trozos longitudinales.
- Las frutas y verduras que no estén muy frescas y tengan un bajo contenido en agua producirán menos zumo.
- Cuando vaya a licuar frutas y verduras que hayan permanecido en la nevera durante varios días, póngalas en agua para absorban una cantidad adecuada antes de licuarlas.
- La vid kudzu, la caña de azúcar y otras frutas y verduras de fibras duras no se pueden licuar.
- No use hielo con este aparato.
- No use este aparato para licuar frutas y verduras con alto contenido oleoso.
- Los plátanos, mangos blandos y otras frutas y verduras blandas y pastosas no se licuan bien en este aparato.
- Para obtener un buen resultado, licue frutas blandas con alto contenido en azúcar junto con frutas duras con alto contenido en agua. Por ejemplo, puede licuar manzanas y peras juntas. Esto le da un nuevo sabor al zumo y lo hace más efectivo. No es necesario retirar las semillas blandas de manzanas, peras y de otras frutas de semillas blandas.

6- Después de usar el aparato se recomienda lavarlo de inmediato para evitar que se acumulen restos secos en los accesorios. Para que la limpieza resulte más fácil, puede enjuagar primero el aparato echándole un vaso de agua a través del tubo de alimentación durante el funcionamiento.

Problemas comunes	Solución
El aparato no se enciende.	Compruebe si el enchufe está bien conectado. Compruebe si el exprimidor está bien conectado.
El aparato no se pone en marcha y la luz indicadora parpadea.	Compruebe que el cuenco de zumo o confitura está bien colocado, y verifique que la tapa de seguridad está bien fijada.
El aparato se ha detenido de repente durante su funcionamiento y suena la alarma.	<p>¿El aparato está obstruido por exceso de alimentos (demasiados trozos o trozos demasiado grandes)? Ponga el aparato en modo "inverso" y déjelo funcionar durante 5 segundos.</p> <p>¿El aparato ha entrado en modo de seguridad después de funcionar en forma continua durante más de 20 minutos? Solución: Deje descansar el aparato durante 30 minutos y vuelva a intentarlo. Si no consigue volver a poner en marcha el aparato, consulte con el servicio al cliente.</p>
La barrena se ha arañado.	El hueco entre la barrena y la pantalla es muy pequeño. Evite en lo posible utilizar el aparato en vacío.
Se produce poco zumo.	El contenido de agua de las diferentes frutas y verduras es diferente. Las frutas y verduras producen menos zumo cuando no son frescas.
	Al licuar frutas y verduras duras, verifique que la palanca de ajuste está en la posición de abierto.
La pulpa tiene demasiada agua.	Al licuar frutas y verduras blandas, verifique que la palanca de ajuste está en la posición de cerrado.
El limpiador del cesto no gira durante el funcionamiento.	Verifique si el engranaje de la base del cuenco de licuado se ha salido.
El cuenco de licuado vibra ligeramente cuando el aparato está en funcionamiento.	Una ligera vibración del cuenco de licuado es normal.
La tapa de seguridad no se abre después del licuado.	<p>Puede haber demasiada pulpa en el aparato, o las frutas que se están licuando tienen demasiadas semillas duras, etc. Gire el botón a la posición de inversión y deje que el aparato funcione en modo de inversión durante algunos ciclos y luego, inténtelo de nuevo.</p> <p>Si no puede resolver el problema después de hacer lo indicado anteriormente, consulte con el servicio al cliente.</p>



¡Piense primero en la conservación del medio ambiente!

- ① Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
- ➡ Llévelo al final de su vida útil a un centro de recogida selectiva específico.

Desecho de productos eléctricos y electrónicos:

Su aparato está hecho para que dure muchos años. Sin embargo, el día que tenga que sustituirlo, no lo deseche junto con la basura doméstica, ni lo lleve a un vertedero. Llévelo a un punto de recolección proporcionado por las autoridades locales (o a un centro de reciclaje).

¡Piense primero en la conservación del medio ambiente!

Su aparato incluye materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.

Llévelo a un punto de recolección para que lo procesen.

Take it to a collection point for processing.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie die Broschüre sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde und sichtbare Schäden aufweist (z. B. die Schutzplatte), oder wenn es nicht einwandfrei funktioniert. In diesem Fall muss es an ein autorisiertes Kundendienstzentrum gesandt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Das Netzkabel muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden;
- Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch in Innenbereichen und auf einer Höhe unter 2.000 m entwickelt. Bei jeglicher kommerzieller Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie tritt nicht in Kraft.
- Ziehen Sie stets den Netzstecker des Gerätes, sobald Sie es nicht mehr benutzen, unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie es zusammensetzen,

zerlegen oder reinigen und sich Teilen nähern, die sich bewegen.

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen und es nicht als Spielzeug verwenden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht verwenden.
- Schieben Sie Lebensmittel niemals mit Ihren Fingern, benutzen Sie immer den Schieber.
- Ihr Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in der Küche (nur für den Gebrauch im Haus) bestimmt. Es ist nicht dazu vorgesehen, in den folgenden Einsatzbereichen benutzt zu werden, die nicht von der Garantie abgedeckt sind: Personalküchenbereichen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; in Bauernhöfen; die Benutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;

in Gästezimmern oder ähnlichen Unterkünften.

- Die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sollten mit einem Schwamm und Seifenwasser oder in einer Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, um mehr über die komplette Reinigung und Wartung Ihres Gerätes zu erfahren.
- Dieses Gerät darf nicht länger als 20 min benutzt werden.
- Der Entsafter stoppt nach 20 Minuten kontinuierlichen Betriebs automatisch und schaltet in den Stand-by-Modus
- Bei jeder Einstellung, wenn das Programm erkennt, dass die Leistung für 5 Sek. größer als der normale Wert ist, erzeugt es drei akustische Signale, um den Benutzer zu benachrichtigen. Dann läuft es 5 bis 10 Sek. weiter und stoppt anschließend. Zum Beispiel, wenn „weiche Früchte“ eingestellt wurden, beträgt die normale Leistung etwa 50 – 60 W. Wenn das Gerät eine höhere Leistung als 65 W erkennt, weil der Benutzer beispielsweise eine Karotte in das Gerät steckt, ertönt es dreimal, läuft dann 10 Sek. weiter und stoppt anschließend.

- Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Die Anleitungen für das Gerät warnen vor Zweckentfremdung.
- Wenn zusätzliches Zubehör empfohlen wird, beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise, die diesem Zubehör beiliegen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Flüssigkeit.
- Lassen Sie weder Ihr Haar, Schals, Krawatten, usw. über das Gerät hängen, wenn es in Betrieb ist.

AUSSCHLIESSLICH EUROPÄISCHE MÄRKTE

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern bedient werden. Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen.

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--------------------------------|
| A | Schieber | I | Saftauslass |
| B | Sicherheitsdeckel | J | Tropf-Stopp |
| C | Entsafter-Schnecke | K | Motoreinheit |
| D | Filter | L | Start/Stop- und Rücklauf-Knopf |
| E | Gummischaber | M | Saftkanne |
| F | Trester-Füllstandkontrolle | N | Trester-Auffangbehälter |
| G | Schüssel | O | Reinigungsbürste |
| H | Auslass für trockene Rückstände | P | Eiscreme-Filter |

DESCRIPTION

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | LED des Programms für hartes Obst und Gemüse | 8 | Sensortaste des Programms für Marmelade und Püree |
| 2 | LED des Programms für weiches Obst und Gemüse | 9 | Sensortaste des Eiscreme-Programms |
| 3 | LED des Eiscreme-Programms | 10 | Rücklauffunktion-Sensortaste |
| 4 | LED des Programms für Marmelade und Püree | 11 | Sensortaste der EasyClean-Funktion |
| 5 | EIN/AUS-LED | 12 | EIN-/AUS-Taste |
| 6 | Sensortaste des Programms für weiches Obst und Gemüse | 13 | LED der EasyClean-Funktion |
| 7 | Sensortaste des Programms für hartes Obst und Gemüse | | |

PRAKTISCHE TIPPS

1- Verwenden Sie frisches Obst und Gemüse und **waschen Sie es gründlich.**

Dieses Gerät wurde zum Entsaften von Obst und Gemüse mit hohem Wassergehalt entwickelt, wie zum Beispiel:

Hartes Obst und Gemüse: Äpfel, Birnen, Karotten, Sellerie, Ananas, Pfirsiche usw.

Weiches Obst und Gemüse: Mandarinen, Orangen, Tomaten, Kiwis, Trauben, Wassermelone usw.

- Hartes, faserreiches Obst und Gemüse müssen in Stücke von 2 bis 4 cm und 1 bis 2 cm Dicke geschnitten werden.
- Bei hartem Obst und Gemüse mit langen Fasern und Blattgemüse (zum Beispiel Sellerie) sollten die Stiele in Stücke von 2 bis 4 cm Länge geschnitten werden und die Blätter vor dem Entsaften zusammengerollt werden.
- Bei Obst und Gemüse mit dicker Schale oder harten Steinen bzw. Kernen sollten Schale, Steine und Kerne vor dem Entsaften entfernt werden.
- Gefrorenes Obst und Gemüse muss vor dem Entsaften aufgetaut werden.

2- Für Eiscreme und Coulis:

- **Mithilfe dieses Gerätes kann Obst zu Eiscreme verarbeitet werden:** Schalen von den Bananen entfernen, Bananen in ca. 2 cm große Stücke schneiden, Bananenstücke für mindestens 4 Stunden in das Gefrierfach legen.
- **Obst, die Mithilfe dieses Gerätes zu Marmelade und Pürees verarbeitet werden kann:** Erdbeeren, Tomaten, Chilis.

3- Für die besten Entsaftungsergebnisse die Entsaftungsstufe je nach Härte des Obstes und Gemüses durch Drehen des Einstellhebels anpassen.

Drehen Sie den Hebel für weiches Obst und Gemüse im Uhrzeigersinn in Richtung der „Geschlossen“ Position:

Für hartes Obst und Gemüse, den Hebel gegen den Uhrzeigersinn in Richtung „Geöffnet“ Position drehen.

4- Durch das Einfüllen harter Zutaten kann das Gerät verstopft werden. Benutzen Sie in diesem Fall für einige Sekunden die Rücklauffunktion. Halten Sie zur Benutzung der Rücklauffunktion den Rücklauf-Knopf **(L)** 4 Sekunden lang gedrückt.

Wenn sich die Verstopfung so nicht lösen lässt:

Öffnen Sie der Deckel **(B)**, reinigen Sie die Entsafter-Schnecke **(C)** und den Filter **(D)** und montieren Sie die Abdeckung wieder.

Schneiden Sie die Zutaten in kleinere Stücke.

5- Geben Sie das Obst und Gemüse nacheinander in den Entsafter. Geben Sie die nächste Portion erst in den Entsafter, wenn die vorherige Portion verarbeitet ist.

- Um ein besseres Entsaftungsergebnis zu erhalten, entsaften Sie faserarmes Obst und Gemüse, wie zum Beispiel Karotten, zusammen mit faserreichem Obst und Gemüse, wie zum Beispiel Sellerie.
- Schneiden Sie Karotten zum Entsaften jeweils der Länge nach in 4 Stücke.
- Obst und Gemüse, das nicht ganz frisch ist, hat einen geringeren Wassergehalt und ergibt weniger Saft.
- Wenn Sie Obst und Gemüse entsaften, das einige Tage im Kühlschrank gelagert wurde, legen Sie es vor dem Entsaften eine Weile in Wasser, damit es eine ausreichende Menge Wasser absorbiert.
- Kudzu, Zuckerrohr und anderes Obst und Gemüse mit besonders harten Fasern können nicht entsaftet werden.
- Geben Sie kein Eis in dieses Gerät.
- Entsaften Sie kein Obst oder Gemüse mit hohem Ölgehalt in diesem Gerät.
- Bananen, weiche Mangos und anderes Obst und Gemüse, die weich sind und eine breiige Konsistenz haben, sind nicht besonders gut zum Entsaften geeignet.
- Um ein besseres Entsaftungsergebnis zu erhalten, verarbeiten Sie weiches Obst mit hohem Zuckergehalt zusammen mit hartem Obst mit hohem Wassergehalt. Sie können zum Beispiel Äpfel mit Birnen zusammen entsaften. Dadurch erhält der Saft nicht nur einen neuen Geschmack, auch das Entsaften ist effektiver. Bei Äpfeln, Birnen und anderem Obst mit weichen Kernen, müssen die Kerne vor dem Entsaften nicht entfernt werden.

6- Nach dem Gebrauch empfiehlt es sich, das Gerät schnell zu reinigen, damit sich keine getrockneten Obst- und Gemüsereste auf dem Zubehör ansammeln. Um das Reinigen zu erleichtern, können Sie das Gerät zunächst spülen, indem Sie ein Glas Wasser während das Gerät in Betrieb ist, in den Einfüllschacht gießen.

Problem	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt eingesteckt ist. Prüfen Sie, ob der Slow Juicer korrekt montiert ist.
Das Gerät kann nicht aktiviert werden und die Anzeigeleuchte blinkt.	Prüfen Sie, ob der Entsafter- oder Marmeladenbehälter korrekt installiert wurde und ob der Sicherheitsdeckel richtig ausgerichtet ist.
Das Gerät stoppt plötzlich während des Betriebs und der Alarm ertönt.	Ist das Gerät verstopft, weil zu viel auf einmal eingefüllt wurde (zu viele Stücke oder zu große Stücke)? Schalten Sie das Gerät in den „Umkehr“-Modus und lassen Sie es 5 Sekunden lang laufen. Hat das Gerät in den Schutzmodus geschaltet, nachdem es mehr als 20 Minuten ohne Unterbrechung gelaufen ist? Lösung: Lassen Sie das Gerät 30 Minuten lang ruhen und versuchen Sie es dann erneut.
Die Entsafter-Schnecke wurde verkratzt.	Der Abstand zwischen Schnecke und Sieb ist sehr klein. Vermeiden Sie nach Möglichkeit, das Gerät in leerem Zustand laufen zu lassen.
Es wird nur sehr wenig Saft extrahiert.	Der Wassergehalt der verschiedenen Obst- und Gemüsesorten variiert. Obst und Gemüse ergeben außerdem weniger Saft, wenn sie nicht mehr ganz frisch sind.
	Prüfen Sie beim Entsaften von hartem Obst und Gemüse, ob der Hebel auf die „Geöffnet“-Position gestellt ist.
Der Trester enthält sehr viel Wasser.	Prüfen Sie beim Entsaften von weichem Obst und Gemüse, ob der Hebel auf die „Geschlossen“-Position gestellt ist.
Der Schieber rotiert während des Betriebs nicht.	Prüfen Sie, ob das Zahnrad am Boden der Entsafterschüssel sich gelöst hat.
Die Schüssel wackelt etwas, wenn das Gerät eingeschaltet ist.	Ein leichtes Wackeln der Entsafterschüssel während des Betriebs ist normal.
Der Sicherheitsdeckel lässt sich nach dem Entsaften nicht öffnen.	Eventuell ist zu viel Trester im Gerät oder das zu entsaftende Obst enthält harte Kerne usw. Stellen Sie den Drehknopf auf die „Rücklauf“-Position und lassen Sie das Gerät für einige Zyklen im Rücklaufmodus laufen. Versuchen Sie es dann erneut. Wenn Sie das Problem mithilfe der oben beschriebenen Maßnahmen nicht lösen können, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.



Umweltschutz hat Priorität!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen oder recycelt werden können.
- ➔ Geben Sie es deshalb bei einer Sammelstelle in Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Elektrische und elektronische Altgeräte:

Ihr Gerät wurde für einen Gebrauch über viele Jahre entwickelt. Wenn Sie allerdings planen, es zu ersetzen, entsorgen Sie es nicht mit den normalen Haushaltsabfällen oder in einer Mülldeponie, sondern bringen Sie es zu einer entsprechenden Sammelstelle, Ihrer Behörde vor Ort oder einem Wertstoffhof.

Umweltschutz hat Priorität!

Ihr Gerät enthält viele Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle.

Take it to a collection point for processing.

Перед першим використанням приладу, уважно прочитайте буклет та тримайте його в доступному місці.

- Не використовуйте пристрій, якщо він упав і має видимі пошкодження (наприклад, пошкоджено захисну панель), або якщо він не працює належним чином. У такому випадку його необхідно відправити в авторизований сервісний центр.
- Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено шнур живлення або вилку. Шнур живлення має бути замінений виробником, авторизованим сервісним центром або особами з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.
- Цей виріб розроблений тільки для побутового використання в приміщенні та на висоті нижче 2000 м над рівнем моря. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності й не надає жодних гарантій.
- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі, щойно ви його вимикаєте, якщо ви залишаєте його без нагляду або під час збирання, розбирання

або очищення, а також беручи за деталі, що рухаються під час використання.

- Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, або такими, що мають недостатньо досвіду або знань, окрім випадків, якщо вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його використання особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Діти повинні завжди перебувати під наглядом, щоб вони не гралися з пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду.
- Ніколи не заштовхуйте продукти пальцями, завжди використовуйте штовхач.
- Ваш прилад призначений тільки для побутового використання (для використання тільки всередині приміщення). Він не призначений для використання в перелічених далі умовах, які не передбачені гарантією: у кухонних зонах для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень, у фермерських приміщеннях, клієнтами в готелях, мотелях та

інших закладах для проживання або подібних приміщеннях.

- Частини, що контактують із їжею, слід мити губкою та мильною водою або в посудомийній машині. Див. докладні вказівки з очищення та обслуговування приладу в інструкції з експлуатації.
- Прилад не слід використовувати протягом більше 20 хвилин.
- Соковижималка автоматично вимикається та переходить у режим очікування через 20 хвилин безперервного використання.
- Для будь-якого налаштування: коли програма виявила, що потужність перевищує нормальне значення протягом 5 секунд, лунають 3 звукові сигнали, потім прилад продовжує працювати протягом 5–10 секунд, після чого вимикається. Для м'яких фруктів, наприклад, нормальна потужність – прибл. 50–60 Вт. При завантаженні морквини, якщо прилад виявляє більшу потужність, ніж 65 Вт, лунають 3 звукові сигнали, потім прилад продовжує працювати 10 секунд, після чого вимикається.
- Дітям забороняється без нагляду очищувати та обслуговувати прилад.

- Інструкції з експлуатації містять попередження щодо неналежного використання.
- Якщо буде запропоновано використовувати додатковий аксесуар, він супроводжуватиметься окремими інструкціями з безпеки.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або вилку у рідину.
- Під час роботи приладу не допускайте звисання над ним довгого волосся, шарфів, краваток тощо.

ТІЛЬКИ ДЛЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РИНКІВ

- Прилад не слід використовувати дітям. Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Цей прилад можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з недостатнім досвідом чи знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють небезпеку.

ОПИС

- A** Штовхач
- B** Кришка
- C** Шнек
- D** Фільтр
- E** Гумовий шкребок
- F** Контроль рівня м'якушу
- G** Чаша
- H** Вихід для сухих залишків
- I** Вихід для соку
- J** Захист від крапель
- K** Моторний блок
- L** Кнопка ввімкнення/вимкнення та реверсу
- M** Посудина для соку
- N** Посудина для м'якушу
- O** Щітка для очищення
- P** Фільтр для джему/рідкого пюре

ОПИС

- 1** Індикатор програми для твердих фруктів та овочів
- 2** Індикатор програми для м'яких фруктів та овочів
- 3** Індикатор програми для морозива
- 4** Індикатор програми для джемів і пюре
- 5** Індикатор живлення
- 6** Сенсорна кнопка програми для м'яких фруктів та овочів
- 7** Сенсорна кнопка програми для твердих фруктів та овочів
- 8** Сенсорна кнопка програми для джемів і пюре
- 9** Сенсорна кнопка програми для морозива
- 10** Сенсорна кнопка функції реверсу
- 11** Сенсорна кнопка функції EasyClean
- 12** Кнопка ВВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ
- 13** Індикатор функції EasyClean

ПРАКТИЧНІ ПОРАДИ

- 1.** Виберіть свіжі фрукти та овочі та **ретельно промийте їх.**
Цей прилад призначений для вичавлювання соку з фруктів та овочів із високим вмістом води:
Тверді фрукти та овочі: яблука, груші, морква, селера, ананаси, персики тощо.

М'які фрукти та овочі: мандарини, помідори, ківі, апельсини, виноград, кавун і т. д.

- Жорсткі, волокнисті фрукти та овочі необхідно порізати на шматки розміром від 2 до 4 см і товщиною від 1 до 2 см.
- Для твердих фруктів та овочів із довгими волокнами та листових овочів (таких як селера): стебла слід розрізати на шматочки довжиною від 2 до 4 см, а листя слід скручувати перед вичавлюванням.
- Товсті шкірки або тверді кісточки чи насіння фруктів і овочів слід видаляти перед вичавлюванням соку.
- Заморожені фрукти та овочі необхідно розморозити перед вичавлюванням соку.

2- Для функцій морозива та рідкого пюре:

- **Фрукти, які можна перетворити на морозиво за допомогою цього приладу:** зніміть шкірку з бананів, поріжте банани на шматочки розміром близько 2 см, помістіть їх у морозильну камеру принаймні на 4 години.
- **Фрукти, які можна перетворити на джеми та пюре за допомогою цього приладу:** полуниця, помідори, перець чилі.

3- Щоб досягти кращих результатів вичавлювання соку, відрегулюйте силу вичавлювання відповідно до твердості овочів та фруктів, повернувши регулятор.

Для м'яких фруктів та овочів поверніть важіль за годинниковою стрілкою в положення «Закрито».

Для твердих фруктів та овочів поверніть важіль проти годинникової стрілки в положення «Відкрито».

4. Потрапляння твердих інгредієнтів може заблокувати прилад. У такому разі увімкніть функцію реверсу на декілька секунд.

Щоб увімкнути функцію реверсу, натисніть кнопку «Реверс» (L) на 4 секунди.

- Якщо прилад залишається заблокованим:
- Відкрийте кришку (B), очистіть шнек (C) та фільтр (D), а потім знову зберіть прилад
- Поріжте інгредієнти на менші шматочки.

5. Додавайте фрукти та овочі в соковижималку поступово. Додавайте наступну партію тільки після обробки попередньої партії.

- Для отримання кращого результату вичавлюйте сік із фруктів та овочів із низьким вмістом волокон, наприклад із моркви, разом із волокнистими фруктами та овочами, такими як селера.
- Щоб вичавити сік із моркви, розріжте кожну морквину на 4 частини.
- Вміст води в не зовсім свіжих фруктах та овочах менший, тому з них можна отримати менше соку.
- Перед вичавлюванням соку з фруктів та овочів, які пробули в холодильнику декілька днів, спочатку замочіть їх у воді, щоб вони поглинули достатню кількість води.
- Вичавлювати сік із кудзу, цукрової тростини та інших фруктів і овочів з особливо твердими волокнами не можна.
- Не використовуйте лід у цьому приладі.
- Не використовуйте цей прилад із фруктами та овочами з високим вмістом олії.

Сік із бананів, м'яких манго та інших м'яких фруктів і овочів вичавлюється добре в цьому приладі.

Для отримання кращого результату вичавлюйте сік із м'яких фруктів із високим вмістом цукру разом із твердими фруктами з високим вмістом води. Наприклад, ви можете вичавлювати сік із яблук разом із грушами. Це не тільки надає соку новий смак, але і робить вичавлювання ефективнішим. Не потрібно видаляти насіння перед вичавлюванням соку з яблук, груш та інших фруктів із м'яким насінням.

6. Після використання рекомендується швидко очистити прилад від накопичених сухих залишків на аксесуарах. Щоб полегшити процедуру очищення, ви можете спочатку промити прилад, наливши склянку води через трубку подачі під час його роботи.

Можливі несправності	Спосіб вирішення
Прилад не вмикається	Перевірте, чи вилка правильно підключена до розетки. Перевірте, чи соковитискач правильно зібраний.
Прилад не запускається і індикатор блимає	Перевірте, чи правильно встановлена чаша для соку або джему, і переконайтеся, чи правильно вирівняно захисну кришку.
Під час роботи прилад раптово вимкнувся, і лунає сигнал тривоги	<p>Прилад не забився від надмірної подачі (забагато шматків або шматки завеликі)? Переключіть прилад у режим «Реверс» і дайте йому попрацювати 5 секунд.</p> <p>Прилад перейшов в безпечний режим після безперервної роботи протягом більше 20 хвилин? Рішення: дайте приладу відпочити протягом 30 хвилин, а потім повторіть спробу.</p>
Шнек подряпано	Відстань між шнеком і сіткою дуже мала; уникайте запуску порожнього приладу, наскільки це можливо.
Вичавлено дуже мало соку	Вміст води відрізняється в різних фруктах та овочах. Фрукти та овочі також дають менше соку, коли втрачають свіжість.
	Вичавлюючи сік із твердих фруктів та овочів, переконайтеся, що важіль регулювання встановлено в положення «Відкрито».
У м'якуші багато рідини	Вичавлюючи сік із м'яких фруктів та овочів, переконайтеся, що важіль регулювання встановлено в положення «Закрито».
Кошик із сіткою не обертається під час роботи	Перевірте, чи зубчасте колесо на основі чаші не відстало.
Чаша для вичавлювання соку злегка вібрує, коли прилад вмикається	Легка вібрація чаші для вичавлювання соку в процесі роботи є нормальною.

Можливі несправності	Спосіб вирішення
<p>Запобіжну кришку не можна відкрити після вичавлювання соку</p>	<p>У приладі може залишатися забагато м'якушу, або сухих залишків фруктів, з яких ви вичавлюєте сік, можуть мати тверді кісточки і т. д. Поверніть ручку перемикача в положення «Реверс» і дайте приладу попрацювати в реверсному режимі кілька циклів, а потім спробуйте ще раз.</p> <p>Якщо ви не можете вирішити проблему, спробувавши виконати наведені вище дії, зверніться до авторизованого сервісного центру.</p>

УТИЛІЗАЦІЯ



Захист довкілля понад усе!

- ① Ваш прилад містить матеріали, придатні для утилізації і вторинної переробки.
- ➡ Віднесіть його до місцевого муніципального пункту збирання відходів.

Завершення строку служби електричних і електронних виробів

Цей пристрій призначений для експлуатації протягом багатьох років. Проте коли ви вирішите замінити його, не викидайте його разом зі звичайним побутовим сміттям або на звалище, а віднесіть його у відповідний пункт збирання, організований вашими місцевими органами влади (або в центр переробки, якщо такий є).

Піклуйтеся про довкілля!





Прилад містить велику кількість матеріалів, придатних для повторного використання або переробки.

Віднесіть прилад до пункту переробки відходів.





MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST

SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES

www.moulinex.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	«SEB Ուկրաինա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 201-203, 3-րդ հարկ Կիևի, 02121 Ուկրաինա 2 տարի
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17291537	1 year	www.moulinex-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jomalista Roberto Marinho, 85, 19° andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá, Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 66 31 55	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب ايجيبت القاهرة: شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق أمينو، سموحة
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa

			
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 10 14	2 ans 2 years	GRUPE SEB France Service Consommateur Moulinex 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 892	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن JORDAN	4629700	1 year	www.moulinex-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссе, 16А, 3 үйі
한국어 KOREA	080-733-7878	1 year	(우)그룹 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이트윈타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	24834787	1 year	www.moulinex-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	1364392 Ext: 189-182	1 year	www.moulinex-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal

			
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	GRUPE SEB NORWAY AS Lilleakerveien 6d, plan 5 0283, Oslo
سلطنة عمان OMAN	80075000	1 year	www.moulinex-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44600002	1 year	www.moulinex-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Ernil Pangratti nr. 13 011881 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 29	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.moulinex-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GRUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
ESPAÑA SPAIN	933 06 37 58	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almagüvers, 119-123, Complejo Ecurban, 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	Tefal Sverige, Löfströms allé 5, 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320

			
TÜRKIYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	1 Year	www.moulinex-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Грун СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	1 năm 1 year	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

www.moulinex.com

20/07/2018

MOULINEX INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostöpäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Дата продажи / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikkelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referencia produktu / Označka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Упатје / Модель / Yarıcı / 製品リファレンス番号 / 製品識別番号 / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja address / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чыстувальніцтва прайма і адрэс / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้างร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Žmogus / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чыпек / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / istributörens stämpel / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

EN	p. 10 – 17
BG	p. 18 – 26
BS	p. 27 – 30
CZ	p. 35 – 42
HU	p. 43 – 50
RO	p. 51 – 59
SK	p. 60 – 67
SL	p. 68 – 75
SR	p. 76 – 83
HR	p. 84 – 91
ET	p. 92 – 99
LV	p.100 – 107
LT	p.108 – 115
PL	p.116 – 124
NL	p.125 – 132
TR	p.133 – 140
ES	p.141 – 149
DE	p.150 – 158
UK	p.159 – 167